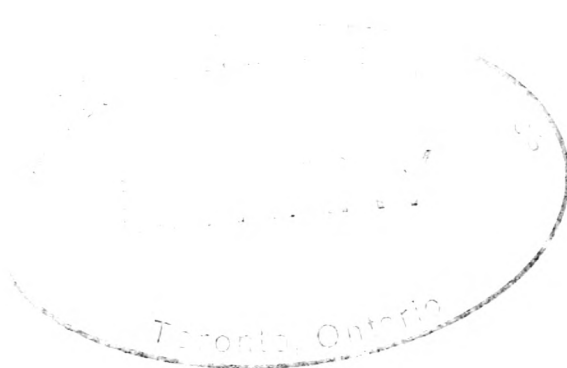




Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto





ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

ЖИТИЕ И ЧУДЕСА  
СВ. НИКОЛАЯ МУРЛИКІЙСКАГО

И

ПОХВАЛА ЕМУ

ИЗСЛѢДОВАНИЕ ДВУХЪ ПАМЯТНИКОВЪ ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ  
XI ВѢКА

ПРИНЕСЕННА ТРОИЦЕ-СЕРГІЕВОЙ ЛАВРѢ.

АРХИМАНДРИТА ЛЕОНИДА.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ, 1881

21.6  
83



Средняя Подъячская, д. №. 1.  
2344.

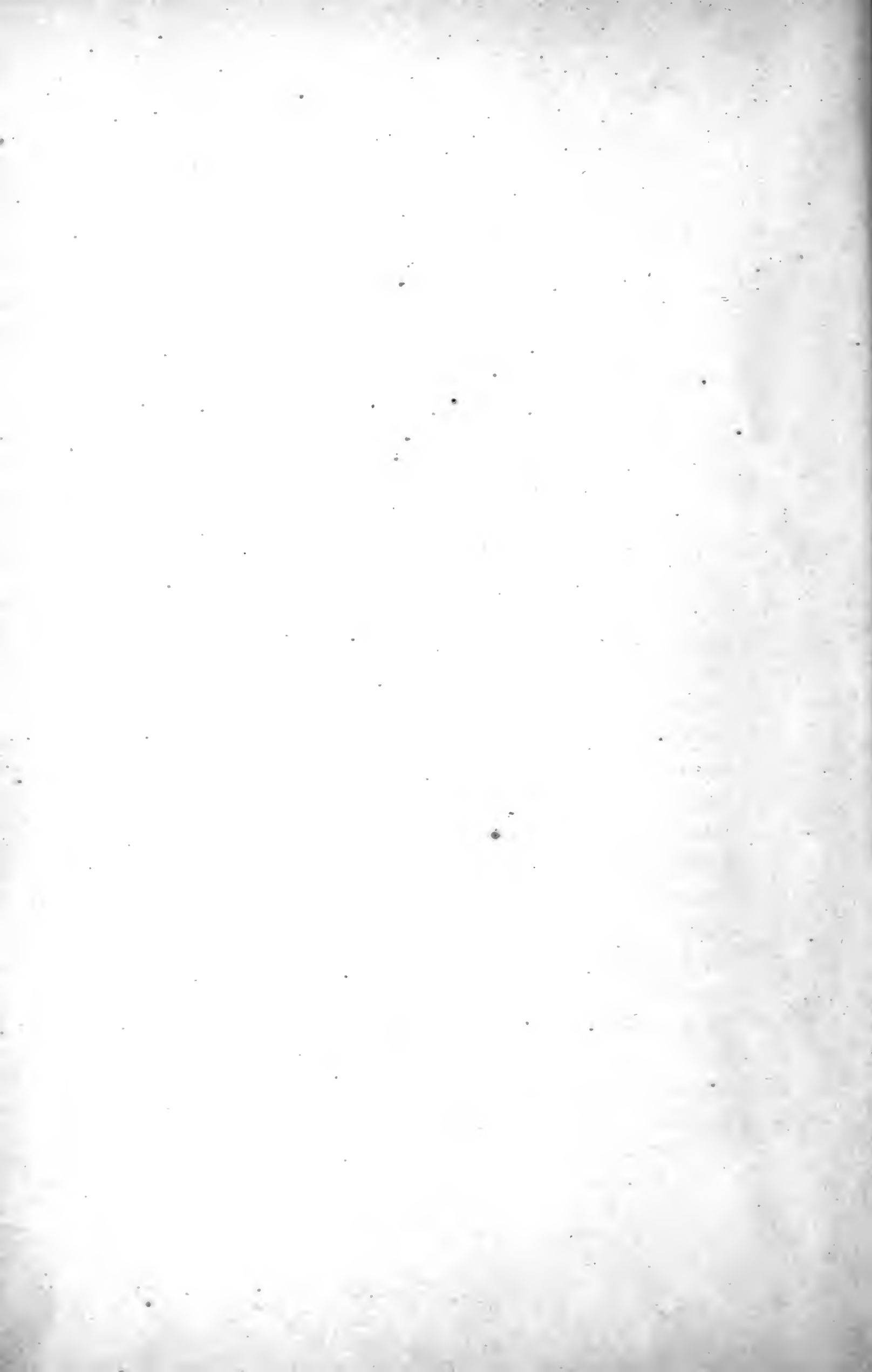


1982

Toronto, Ontario

I

# ЖИТІЕ И ЧУДЕСА СВ. НИКОЛАЯ МУРЛИКІЙСКАГО







# I

## ЖИЗНЬ И ЧУДЕСА СВ. СВЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛЫ, ИЖЕ ВЪ МУРЪХЪ

Въ извѣстномъ сочиненіи В. О. Ключевского: «Древне-русскія житія святыхъ, какъ историческій источникъ» при обзорѣ древней русской литературы о св. Николаѣ мурлинскомъ чудотворцѣ, между прочимъ сказано: «Въ рукописяхъ XV—XVI вѣка встрѣчается житіе его съ длиннымъ рядомъ чудесъ (числомъ 40), изъ коихъ нѣкоторыя совершились и списаны на Руси. Наша церковная исторіографія признаетъ и все это жизнеописаніе произведеніемъ русскимъ, написаннымъ въ концѣ XI или въ началѣ XII вѣка. Нач. житія: «Въ дни прежняя благоволи Богъ взыскати писанья» (см. Древне-русскія житія святыхъ В. О. Ключевского, Москва, 1871 года, стр. 247):

Вотъ тотъ памятникъ древней русской письменности XI вѣка, изслѣдованіемъ котораго мы намѣрены заняться въ настоящей статьѣ. Не скроемъ, что поводомъ къ этому изслѣдованію послужило намъ прочтеніе, случайно лишь въ недавнее время, двухъ весьма замѣчательныхъ статей, отно-

сящихся къ литературѣ о св. Николаѣ чудотворцѣ, помѣщенныхъ въ «Трудахъ кіевской духовной академіи», одна въ 1869 (Іюнь, стр. 452—497) и другая въ 1873 году (Декабрь, стр. 241—288) за подписью А. А. Въ первой изъ этихъ статей А. А. описываетъ, какъ въ 1721 году латинскій епископъ Николай Фальконій нашелъ въ Ватиканской библіотекѣ, въ одномъ изъ греческихъ манускриптовъ, акты о св. Николаѣ чудотворцѣ, епископѣ пинарскомъ (Ликійской области), изъ архимандритовъ сіонскаго монастыря, по хронологическимъ даннымъ (той же рукописи) жившемъ въ VI вѣкѣ при императорѣ Юстиніанѣ Великомъ, акты будто бы до Фальконія никому неизвѣстные, и признавъ эти акты за первоначальные и единственно достовѣрные, съ радости поспѣшилъ отвергнуть, какъ вымышленныя, все прочія сказанія о жизни, дѣяніяхъ и чудесахъ досточтимаго во всей православной церкви святителя и чудотворца Николая архіепископа мурликійскаго (одного изъ 318 отцовъ перваго вселенскаго собора), жившаго, какъ извѣстно, въ III—IV вѣкахъ при императорахъ Діоклетіанѣ и Константинѣ Великомъ.

Акты найденные Фальконіемъ напечатаны имъ въ Неаполѣ въ 1751 году <sup>1)</sup>, и А. А., пребывая въ Іерусалимѣ и получивъ чрезъ «достойнаго стража св. земли» справку о доселѣшнемъ существованіи въ ватиканской библіотекѣ греческаго сборника, обрѣтеннаго въ 1721 году Фальконіемъ, послѣ критическихъ замѣчаній на эту находку и увлеченіе ею Фальконія, помѣстилъ и свой русскій переводъ житія и

---

<sup>1)</sup> Sancti confessoris pontificis et celeberrimi thaumaturgi Nicolai Acta primigenia. Neapoli, 1751.

чудесъ св. Николая по ватиканскому списку, открытому Фальконіемъ. Остается пожалѣть, что при повѣркѣ чрезъ «достойнаго стража св. земли» существуетъ ли доселѣ въ ватиканской библіотекѣ греческій сборникъ № 821, А. А. не воспользовался случаемъ навести справку: къ какому именно вѣку, хотя приблизительно, хранители ватиканскихъ сокровищъ относятъ рукопись, въ которой помѣщено житіе святителя Николая, открытое Фальконіемъ? Обстоятельство весьма важное при обсужденіи степени о достовѣрности хронологическихъ данныхъ этого «инаго житія», въ которыхъ и заключается вся суть дѣла.

Во второй статьѣ, помѣщенной въ «Трудахъ» же кievской духовной академіи за 1873 годъ (Декабрь), подъ заглавіемъ: «Еще о св. Николаѣ мурликійскомъ», А. А. описываетъ уже свою радость о находкѣ имъ въ библіотекахъ сперва палестинской Лавры св. Саввы Освященнаго, а потомъ въ библіотекѣ синайскаго монастыря греческихъ рукописей, въ которыхъ наряду съ другими статьями о св. Николаѣ чудотворцѣ помѣщены тѣ же самые акты, находкою которыхъ въ ватиканской библіотекѣ нѣкогда такъ похвалялся Фальконій. Но весьма понятная и намъ радость А. А. на этотъ разъ была омрачена тѣмъ обстоятельствомъ, что въ обѣихъ найденныхъ имъ рукописяхъ (изъ коихъ синайская, по его опредѣленію, относится къ XI—XII вѣку, а вѣкъ саввинской, по ошибкѣ наборщика или корректора не выставленъ въ печатной статьѣ) по какой-то роковой случайности въ такъ называемомъ «иномъ житіи» св. Николая, именуемаго здѣсь уже не епископомъ иинарскимъ (какъ въ ватиканскомъ спискѣ), а архіепископомъ мурскимъ, не оказалось конечныхъ тетрадей, и чрезъ это, не смотря

на важность находки, не явилось возможности проверить хронологических данных ватиканского списка, а в этих-то данных по вышесказанному и состоит вся суть дѣла, весь интересъ обоихъ открытій: и Фальконія и А. А. Сообщая о семъ во всеобщее свѣдѣніе, А. А. выразилъ, что онъ не теряетъ надежды рано или поздно найти цѣльный списокъ этого «инаго житія» св. Николая на греческомъ языкѣ въ библіотекахъ афонскихъ монастырей, или же найдется таковой въ иныхъ библіотекахъ Востока или Запада, а пока счелъ возможнымъ заключить, что несомнѣнно (?) было двое св. Николаевъ архіепископовъ мурликійскихъ и чудотворцевъ, жившихъ одинъ отъ другаго на разстояніи двухсотъ лѣтъ: 1) святитель Николай, жившій во времена императоровъ Діоклитіана и Константина Великаго, въ III и IV вѣкѣ, и 2) святитель Николай (изъ архимандритовъ сіонскаго монастыря), жившій въ VI вѣкѣ при императорѣ Юстиніанѣ.

Не будемъ оспаривать этого, по нашему, все же преждевременнаго (до чаемаго открытія греческихъ рукописей съ полнымъ «инымъ житіемъ» св. Николая) заключенія, и повѣдаемъ о своемъ открытіи, которое будетъ или нѣтъ поставлено наряду съ открытіями Фальконія и А. А., но во всякомъ случаѣ оправдываетъ вышесдѣланный нами отзывъ о преждевременности тѣхъ выводовъ, которые А. А. сдѣлалъ на основаніи своей находки въ библіотекахъ саввинской и синайской обителей неполныхъ списковъ «инаго житія» св. Николая.

Прочтя въ «Трудахъ кіевской духовной академіи» вышеупомянутыя статьи А. А. съ тѣмъ любопытствомъ и вниманіемъ, съ какимъ читаются всѣ статьи извѣстнаго своею

глубокою ученостію и критическимъ талантомъ досточтимаго А. А., мы задали себѣ вопросъ: Послѣ того, какъ стало теперь, благодаря А. А., извѣстно, что въ древней греческой письменности есть списки «инаго житія» св. Николая чудотворца, не можетъ быть, чтобы оно оставалось вовсе неизвѣстнымъ нашимъ любознательнымъ предкамъ, по тому особому благоговѣнію, которымъ искони пользовалось на Руси имя святителя Николая чудотворца, о чемъ имѣемъ свидѣтельство, идущее изъ глубокой древности: «Прїиди кз Рѹсь и бѣждь — пишеть кїевлянинъ ХІ вѣка — ꙗко иѣсть града, ни села, и дѣже не бѣша чюдеса многа оумножена скотѣго Никѣлы» (Кїевское чудо о дѣтищѣ, спасенномъ отъ потопленія св. Николаемъ, въ концѣ ХІ вѣка; см. ниже).

Задавшись этою мыслию, я пересмотрѣлъ все, что относится къ лицу св. Николая въ русской письменности съ древнѣйшихъ временъ до ХVII вѣка, и къ не малому удовольствію скорѣ обрѣлъ искомое, а именно—убѣдился, что «иное житіе» св. Николая, открытое Фалькопіемъ въ греческой рукописи ватиканской бібліотеки и А. А. въ бібліотекахъ саввинскаго и синайскаго монастырей, было извѣстно у насъ съ ХІ вѣка, и составляетъ первую половину той статьи, которая въ сборникахъ XV и XVI вѣковъ имѣетъ заглавіе: «Жизнь и чюдеса св. святителя и чудотворца Никѣлы, иже кз Мурѣхъ». Вторая же половина этой статьи состоитъ изъ ряда посмертныхъ чудесъ того же самого святителя, заимствованныхъ изъ греческой же литературы, преимущественно изъ сочиненія о св. Николаѣ св. Меѳодія (IX вѣка) и блаженнаго Метафраста (X вѣка) и изъ отдѣльныхъ греческихъ записей чудесъ его, съ присоединеніемъ трехъ чудесъ, записанныхъ самимъ русскимъ составителемъ свода

сказаній: W жи́зни, дѣ́лѣхъ и чуда́хъ св. Никола́а Чудо-тѣ́льца.

Послѣ сего необходимаго введенія, обращусь къ изслѣдованію статьи: «О жизни и чудесахъ св. Николая», какъ памятнику древней русской письменности XI вѣка, и отношенія этого памятника къ греческому подлиннику.

«Житіє и чуда св. Никола́а... ѿже кѣ Днѣрѣхъ» есть безспорно памятникъ древней русской письменности XI вѣка, но не оригинальный, какъ доселѣ полагала большая часть изслѣдователей, а за исключеніемъ трехъ главъ (чудесъ)— несомнѣнно русской записи, трудъ переводный. Переводчикъ «Житія и чудесъ св. Николая», какъ это видно изъ чудесъ русской записи, былъ кіевлянинъ, и одно изъ трехъ записанныхъ имъ чудесъ (собственно кіевское) отъ иконы св. Николая «о нѣкоемъ дѣтищѣ» (спасенномъ отъ утопленія въ Днѣпрѣ) случилось въ его время. Чудо это въ повгородской записи о чудѣ св. Николая съ княземъ Мстиславомъ относится непосредственно ко времени извѣстнаго историческаго событія: перенесенія мощей святителя Николая изъ Муръ-Ликійскихъ въ Баръ градъ, а слѣдовательно къ 1087 и не позже 1091 года, такъ какъ мощи свв. мучениковъ Бориса и Глѣба, о коихъ упоминается въ этомъ рассказѣ, въ то время еще находились въ Вышегородѣ (Кіевскомъ), слѣдовательно это чудо случилось еще до перенесенія оныхъ на Смядыню (въ область Смоленскую), что, по лѣтописямъ, произошло въ 1091 году.

Два остальныхъ чуда русской записи относятся къ 1050—1060 годамъ, такъ какъ объ одномъ чудѣ (объ отрокѣ Епифанѣ) сказано, что оно случилось при императорѣ Константинѣ (по соображеніямъ Константинѣ Мономахѣ, 1042—1059), а

въ другомъ, что это чудо (о ковръ) совершилось, говоритъ списатель—«при моѣй хѣдоѣти въ Царѣградѣ.... патріархъ тогда сѣиѣ Михаилъ» (М. Керулларій, 1043—1058).

«Житіє н чѣдеса св. Николы.... ѿже въ Мурѣхъ» до сихъ поръ были извѣстны лишь въ одной редакціи, распространенной въ нѣсколькихъ спискахъ XV и XVI вѣковъ. Древнѣйшимъ же изъ уцѣлѣвшихъ до нашего времени должно считать троицкій, пергаментный, XIV вѣка, въ сборникѣ № 9. Но мнѣ посчастливилось открыть краткую редакцію этой же самой статьи (въ одномъ изъ сборниковъ троицкой же лаврской библіотеки, № 791), по всѣмъ признакамъ древнѣйшую пространной (см. о семъ ниже) и потому заслуживающей особаго вниманія <sup>1)</sup>.

По одинаковости текста въ спискахъ обѣихъ редакцій (съ весьма незначительными разностями въ слогѣ), можно признать краткую редакцію первой попыткой неизвѣстнаго по имени русскаго писателя XI вѣка составить «иное житіє» (кромѣ Метафрастова X вѣка) изъ свода древнихъ греческихъ актовъ или записей о житіи и чудесахъ св. Николая. Этотъ первоначальный сводъ (редакція) оканчивается чудомъ: «о старцѣ Елифаніи», освобожденномъ св. Николаемъ изъ темницы, случившемся, какъ сказано выше, въ Константинополѣ при Императорѣ Константиѣ Мономахѣ (1042—1059). Это чудо не есть переводъ съ греческаго, но записано самимъ составителемъ свода. А какъ въ пространной редакціи то же самое чудо поставлено послѣ чуда о коврь, въ которомъ составитель упоминаетъ о себѣ, говоря, что чудо это

<sup>1)</sup> См. Описаніе славянскихъ рукописей библіотеки свято-троицкой лавры, въ трехъ частяхъ, Москва, 1878, I, стр. 11; III, стр. 218.

x) *Полное и краткое описание жития и чудес св. Николая, архиепископа Мирликийского, чудотворца. Издание 1878 года. В 3-х частях. Москва. Издательство Свято-Троицкой Лавры.*



случилось въ бытность его въ Константинополѣ «сущу тогда Патріарху Михаилу», то изъ этого справедливо будетъ заключить, что и чудо «объ отрокѣ Енифаніи» относится ко времени того же Императора Константина Мономаха (1042—1059). А посему происхожденіе краткой редакціи «Житія и чудесъ св. Николы.... пже въ Мурѣхъ» съ достаточною вѣроятностію можно относить къ шестидесятымъ годамъ XI вѣка, а пространной, какъ оканчивающейся кіевскимъ чудомъ «о нѣкоемъ дѣтищѣ» (1087—1091) — къ девяностымъ того же столѣтія годамъ, то-есть къ самому концу XI вѣка.

Объ редакціи состоятъ каждая изъ двухъ почти равныхъ отдѣловъ или частей: въ первомъ заключается житіе и чудеса, совершенныя святителемъ Николаемъ при его жизни; во второмъ отдѣлѣ собраны его же чудеса посмертныя. Въ краткой редакціи, кромѣ самаго житія—24 главы, въ пространной—27 главъ. Второй отдѣлъ въ краткой редакціи состоитъ изъ 8 главъ, а въ пространной изъ 13. Всего въ краткой редакціи 32 главы, а въ пространной 40 главъ. Впрочемъ, въ первомъ отдѣлѣ краткой редакціи, какъ оказалось по тщательномъ сличеніи его со спискомъ пространной редакціи, не достаетъ всего лишь двухъ небольшихъ по объему главъ (чудесъ); а во второмъ отдѣлѣ краткой редакціи противу пространной недостаетъ шести главъ, въ томъ числѣ двухъ русской записи (какъ-то: чуда «о коврѣ» и кіевского — «о нѣкоемъ дѣтищѣ»).

Существенное же отличіе краткой редакціи отъ пространной заключается въ томъ, что: 1) самое «житіе» въ оной «исправиѣ», чѣмъ въ пространной, а именно: въ немъ нѣтъ того значительнаго пропуска, каковой находится во всѣхъ



извѣстныхъ доселѣ спискахъ пространной редакціи, чѣмъ затемняется смыслъ и что главнымъ образомъ вредитъ достоинству списковъ этой редакціи, которые, какъ видно, списаны всѣ съ одного списка. Напротивъ, полнота и исправность «житія» въ краткой редакціи, исправляя неполноту «житія» въ спискахъ пространной редакціи, показываетъ, что уцѣлѣвшій (и можетъ быть единственный) списокъ краткой редакціи списанъ со списка болѣе древняго и исправнаго. Замѣтимъ притомъ, что вышеупомянутый пропускъ въ «житіи» сближаетъ русскіе списки пространной редакціи съ греческимъ ватиканскимъ спискомъ «инаго житія», обрѣтеннымъ Фальконіемъ, а полнота и исправность «житія» въ списокъ краткой редакціи сближаетъ оный съ греческимъ синайскимъ спискомъ (по опредѣленію А. А. писаннымъ въ томъ же XI вѣкѣ).

Второе существенное отличіе краткой редакціи отъ пространной состоитъ въ томъ, что во второмъ отдѣлѣ оной первымъ изъ посмертныхъ чудесъ св. Николая поставлено «чудо о трехъ воеводахъ»,—его явленіе во снѣ царю Константину Великому, какъ вѣнецъ всѣхъ преславныхъ дѣяній святаго Николая, составившее ему всемірную славу. Этого чуда вовсе нѣтъ въ спискахъ пространной редакціи. Замѣтимъ, что въ греческихъ рукописяхъ сказаніе о семъ чудѣ помѣщается особой статьей подъ заглавіемъ: «Πράξις τῷ ἁγίῳ Νικολαῷ» (дѣяніе св. Николая), неизвѣстно кѣмъ и когда составленное, но по всѣмъ признакамъ древнѣйшее сочиненіе о св. Николаѣ: Меѳодія (IX вѣка) и Метафраста (X вѣка). Оно извѣстно въ греческой письменности съ V вѣка. На него-то ссылается Евстратій, пресвитеръ константинопольскій, жившій въ VI вѣкѣ, при патріархѣ Евтихѣи († 582), въ

своемъ трактатѣ о состояніи умершихъ послѣ сей жизни (помѣщенъ въ 17 томѣ Bibl. Patrum). См. о семъ подробнѣе въ полномъ мѣсяцесловѣ Востока, соч. Архимандрита Сергія (Т. II, стр. 380). Но замѣтимъ, что почтенный авторъ мѣсяцеслова неправильно называетъ вышеупомянутое «Дѣяніе» житіемъ св. Николая, и отсюда дѣлаетъ невѣрное заключеніе, будто бы еще въ V. вѣкѣ въ греческой письменности уже было извѣстно цѣльное (полное) житіе святителя Николая архіепископа мурликійскаго. Въ «Дѣяніи» заключается сказаніе лишь объ одномъ посмертномъ чудѣ св. Николая: «о трехъ воеводахъ».

Составъ «Житія и чудесъ св. Николая» въ спискахъ обѣихъ русскихъ редакцій (полной и краткой), ихъ сходство и различіе ясно видны изъ прилагаемаго сравнительнаго сопоставленія оглавленій (содержанія главъ) той и другой редакцій. Такое сопоставленіе, по нашему мнѣнію, существенно необходимо для тѣхъ изъ нашихъ читателей, которые захотятъ, быть можетъ, сравнить печатаемый ниже древне-русскій текстъ «житія» съ переводнымъ текстомъ онаго въ статьяхъ А. А., по спискамъ ватиканскому, синайскому и саввинскому.

**Оглавление въ спискахъ про-  
странной редакціи:**

Житѣ и чѹдеса св. Святителя  
и чѹдотворца Николы, иже бѣ  
Мѹрѣхъ.

Отдѣлъ I. — Житіе и чудеса  
при жизни.

**ЖИТІЕ СВ. НИКОЛЫ.**

**ГЛАВЫ.**

1. Въ древѣ, изъ негоже изгна  
бѣса.
2. Въ кладѣзи, его же очисти  
отъ непрѣзненнаго дѹха.
3. Въ винѣ, его же благослови и  
умножи.
4. Въ человекѣ, отъ него же  
изгна дѹхъ нечистъ.
5. Шертваго оживи и слѣпыи  
прозрѣ.
6. Ико избави болящаго отъ  
волѣзни утробныа.
7. Иже избави корабль отъ по-  
топа.
8. Ико молитвою неплодными  
плоды дарова.

**Оглавление въ списокѣ краткой  
редакціи:**

Житіе и дѣланіа св. отца нашего  
Николы, Архієпископа Мѹры  
Ликійскаго, чюдотворца и за-  
ступника родѹ христіанскомѹ.

Отдѣлъ I. — Житіе и чудеса  
при жизни.

**ЖИТІЕ СВ. НИКОЛЫ.**

**ГЛАВЫ.**

1. Въ древѣ, въ немъ же живеть  
бѣсъ въмира нечистаго.
2. Въ источницѣ, въ немъ же  
живаше бѣсъ.
3. Въ калрицѣхъ.
4. Въ всѣхъмъ человекѣ.
5. Въ плаваніи въ св. Іерѹса-  
лимѣ.
6. Въ слѣпцѣ. Нач.: Бѣ же тоу  
человѣкъ слѣпъ...
- Безъ номера; оглавление ки-  
новарью: «Въ слѣпцѣ же»  
(ошибочно).
- Тутъ же, безъ номера и огла-  
вленія.
7. Въ неплодныхъ.

9. Иже молитвою исцѣли вѣснѣ и сѣхѣ.
10. Изгна вѣса изъ хижѣ.
11. Ѡ оумноженѣи хлѣбныхъ оукрѣхъ.
12. Како видѣ ангела Кожѣмъ, повѣдающа морѣ на люди.
13. Ѡ оумноженѣи житѣ на нивѣ.
14. Ѡ анагностѣ, изъ него же изгна вѣса.
15. Ѡ пастѣхѣ, его же исцѣли.
16. Ѡ Зинонѣ, его же исцѣли отъ нечистаго вѣса.
17. Ѡ Павлѣ четцѣ, его же отъ вѣса избави.
18. Ѡ Кирѣакѣ, отъ него же молитвою дѣхъ зломъ отгна.
19. Человѣка именемъ Мерминасѣ, его же отъ люта вѣса молитвою избави.
20. Бысть есмѣ нѣкое проявленіе Ѡ поставленіи Епископства его.
21. Отрока исцѣли, отъ нечистаго вѣса мѣчимѣ.
22. Жени дѣвѣю исцѣли, отъ неѣ же отгна неирѣзиснаго вѣса.
23. Человѣка сѣха болѣна исцѣли.
24. Человѣка болѣна, именемъ Тимофѣи, есмѣ же быша.

8. Ино чѣдо Ѡ малженахъ (супругахъ).
  9. Отъ искушеніа діавола.
  10. Ѡ благословеніи хлѣба.
  11. Ѡ пострашеніи діавола. Безъ пумера, кпнов.: Ѡ видѣніи св. Ангела во снѣ.
  12. Ѡ шивѣ.
  13. Чюдо Ѡ нечистомъ дѣхѣ.
  15. Ѡ нечистомъ дѣхѣ.
  14. Ѡ нечистомъ дѣхѣ.
  16. Ѡ вѣселѣи человѣцѣ.
  17. Ѡ дѣхѣ нечистѣ.
- Сего чуда пѣтъ.
18. Ѡ поставленіи свѣтаго (въ Епископа).
  19. Ѡ отрочатѣ вѣснѣ.
  20. Ѡ нечистомъ дѣхѣ.
- Сего чуда пѣтъ.
21. Ѡ человѣцѣ вѣснѣ.

черви въ главѣ его, его же  
исцѣли молитвою и св. ма-  
слома.

25. Человѣкъ вѣсенъ именемъ  
Левъ, отъ него же свѣтый  
отгнѣ дѣха нечистаго.

26. Ѡ женѣ неплоднѣй и нера-  
жающей лѣтъ ѿи, ей же мо-  
литвою плодъ дарова—сына,  
его же крести.

27. Бысть емѹ провозвѣщеніе  
Ѡ преставленіи его.

## Отдѣлъ II. — Чудеса посмерт- ныя.

Примѣч. Чуда: „Ѡ трехъ восво-  
дахъ“ въ пространной ре-  
дакціи нѣтъ.

28. Іѡко избави корабль отъ по-  
топа.

29. Ѡ Агрикѣ и сынѣ его Ва-  
силѣи.

30. Іѡко исцѣли человека безъ  
ногъ.

31. Ѡ Христофорѣ попѣ, его же  
избави отъ нагаго меча.

32. Ѡ Петрѣ, постригшемся въ  
чернцы въ Римѣ, его же  
св. Никола избави отъ оузъ  
и темницы.

ПАМЯТИ. ДРЕВН. ПИСЬМЕН. XV.

22. Ѡ дръзѣмъ человекѣмъ вѣс-  
нѣмъ.

23. Ѡ женѣ

Ѡ преставленіи св. Николы  
и Ѡ женѣ прощеннѣй имъ.

32. Эта глава въ краткой ре-  
дакціи поставлена въ самомъ  
концѣ второй части.

## Отдѣлъ II. — Чудеса посмерт- ныя.

24. Ѡ трехъ восводахъ.

26. Ѡ Симеонѣ чернцѣ.

27. Ѡ Агрикѣ и сынѣ его Ва-  
силѣи, и како избавленъ  
бысть отъ Бранинъ.

28. Ѡ юношѣ (Николаѣ).

29. Ѡ Христофорѣ попѣ.

30. Ѡ Петрѣ чернцѣ.

- |  |                |
|--|----------------|
| 33. Ѡ коврѣ, его же вѣсивъ и<br>пакы возврати (русской за-<br>писи).               | Нѣтъ.          |
| 34. Ѡ человекѣ, его же избави<br>изъ желѣза и изъ темницы<br>(русской записи).     | 31. Ѡ Епифанѣ. |
| 35. Ѡ трехъ друзьѣхъ, таже<br>избави отъ самыя глубины<br>морскія.                 | Нѣтъ.          |
| 36. Человѣкъ именемъ Дми-<br>трій, его же избави изъ са-<br>мыя глубины морскія.   | 32. Ѡ Дмитріѣ. |
| 37. Ѡ монастыри, его же св. Ни-<br>кола обогати.                                   | Нѣтъ.          |
| 38. Ѡ трієхъ дѣвицахъ.   | Нѣтъ.          |
| 39. Ѡ инокѣмъ Ерациинѣ, его<br>же избави отъ оузъ и тем-<br>ницы со св. Георгіємъ. | Нѣтъ.          |
| 40. Ѡ инокѣмъ дѣтирѣ (кіев-<br>ское).  | Нѣтъ.          |

Желательно было бы опредѣлить время появленія «инаго житія» въ греческой литературѣ, извѣстнаго нынѣ въ трехъ спискахъ: ватиканскомъ (открытомъ Фальконіемъ), спнайскомъ и саввинскомъ (открытыхъ А. А.), но, къ сожалѣнію, статьи А. А. не даютъ на этотъ вопросъ опредѣленнаго отвѣта. Въкъ ватиканскаго списка, открытаго Фальконіемъ, имъ не опредѣленъ, тогда какъ знать это было бы необходимо для вѣрнаго сужденія о тѣхъ выводахъ, которые сдѣланы А. А. на основаніи именно этого списка. Въкъ саввинскаго списка тоже неизвѣстенъ (по винѣ наборщика или

корректора—римскія цифры, означавшія вѣкъ списка въ рукописи А. А., въ печатной статьѣ не проставлены). Синайскій списокъ, по опредѣленію А. А., относится къ XI—XII вѣку, слѣдовательно современенъ появленію «инаго житія» въ русскомъ переводѣ. Но хронологическія данныя русскихъ списковъ обѣихъ редакцій, какъ увидимъ ниже, не оправдываютъ хронологіи ватиканскаго списка. Въ поддѣлкѣ или передѣлкѣ текста сказаній, именуемыхъ «священными», нашихъ благочестивыхъ предковъ перваго періода нашей церковной исторіи никто доселѣ не только не обличалъ, но и не подозрѣвалъ; остается предположить одно: что и переводъ русскій «инаго житія» сдѣланъ былъ съ такого греческаго списка, хронологія котораго шла вразрѣзъ съ хронологическими данными ватиканскаго списка. Это обстоятельство еще сильнѣе возбуждаетъ въ насъ желаніе узнать: къ какому вѣку слѣдуетъ относить списокъ ватиканскій? Не ровесникъ ли онъ синайскаго (XI вѣка)? И не единственный ли онъ въ своемъ родѣ (по сознанію самихъ латинъ: съ «*una rasura*» въ оглавленіи «инаго житія», да съ «*una profunda rasura*» въ хронологическихъ данныхъ (см. о семъ въ первой статьѣ А. А.: Тр. к. д. акад., 1869, стр. 452 и 494).<sup>4</sup> Было-ли извѣстно это «иное житіе» греческимъ агіографамъ св. Николая мурликійскаго чудотворца—св. Меѳодію (IX вѣка) и блаженному Симеону Метафрасту (X вѣка)? На произведеніе св. Меѳодія «иное житіе» не имѣло никакого вліянія, такъ какъ онъ писалъ лишь о чудесахъ святаго по смертныхъ. Въ словѣ «на чудеса иже во св. отца нашего Николая, бывшаго архіепископа муръ-ликійской енархіи, бывшія по его смерти»—о чудесахъ совершенныхъ св. Николаемъ при жизни св. Меѳодій говоритъ весьма опредѣ-

ленно; о тѣхъ же чудесахъ, которыя были при жизни его—кто въ состояніи рассказать?» (см. статью А. А. въ Тр. к. д. а. 1873 года, декабрь, стр. 245, въ примѣчаніи). Тогда какъ «иное житіе» и повѣствуетъ именно о жизни, дѣяніяхъ и чудесахъ совершенныхъ имъ до блаженнаго преставленія, кончаясь рассказомъ объ ономъ. Относительно же Метафраста (писателя X вѣка) можно утвердительно сказать, что «иное житіе» не только было ему извѣстно, но что онъ изъ него позаимствовалъ въ свой панегирикъ слѣдующее: 1) Имена родителей св. Николая <sup>1)</sup>. 2) Сказаніе о томъ, что дядя святаго, архимандритъ Николай, застроилъ храмъ во имя св. Сіона, а племянникъ окончилъ его, а по посвященіи въ санъ пресвитера составилъ при этомъ храмъ монастырь; равно о путешествіи св. Николая (дяди) въ св. градъ Іерусалимъ, во время коего св. Николай (племянникъ) управлялъ сіонскою обителью. 3) Затѣмъ приводитъ изъ «иного житія» цѣликомъ весь рассказъ о путешествіи самого св. Николая во св. градъ Іерусалимъ, чудо объ укрощеніи при томъ бури и о воскресеніи упавшаго съ мачты юноши (по имени Аммонія),

---

<sup>1)</sup> Имена родителей св. Николая у Метафраста (по древнему русскому переводу) тѣ же, что и въ греческихъ спискахъ: ватиканскомъ, синайскомъ и саввинскомъ—Епифаній и Нонна, а въ русскомъ переводѣ «иного житія» XI вѣка, въ спискахъ обѣихъ редакцій (краткой и пространной) родители св. Николая названы Теофаномъ, мать Нонною; эти послѣднія имена перешли отсюда и въ первопечатное житіе св. Николы, а отсюда и въ четвъ-миней. Замѣтимъ также, что панегирикъ Метафраста въ русскомъ переводѣ древнѣе перевода «иного житія», что видно какъ по самому языку перевода, такъ и потому, что во всѣхъ спискахъ «иного житія» русскаго перевода встрѣчается вставка изъ метафрастова житія св. Николая: о постѣ младенца Николая въ среду и пятокъ.



а на обратномъ пути—о принужденіи силою молитвъ злыхъ «кораблениковъ» высадить его въ одной изъ пристаней Мүрѣ-ликійскихъ, какъ было условлено вначалѣ плаванія, а не въ Родосѣ, какъ было хотѣли это сдѣлать злые «корабленики», ссылаясь на противный вѣтеръ. Но если «иное житіе» было извѣстно Метафрасту въ X вѣкѣ, то дошло ли оно до него съ тѣми хронологическими данными, съ которыми явилось у насъ на Руси въ XI вѣкѣ, или съ хронологіей ватиканскаго списка? Вѣроятнѣе предположить первое. Во второй изъ вышеупомянутыхъ статей А. А. (Тр. к. д. акад., 1873, декабрь, стр. 285) находимъ указаніе, что еще на седьмомъ вселенскомъ соборѣ (787 года) митрополитъ Мүрѣ-ликійскихъ, повѣдая отцамъ сего собора о явленіи св. Николая его архидіакону, разумѣетъ не инаго св. Николая чудотворца VI вѣка, а именно своего святаго предшественника III—IV вѣка, прославившагося знаменіями и чудесами по всему христіанскому міру на Востокѣ и Западѣ. И такъ, не слѣдуетъ ли посему заключить, что ватиканскій списокъ съ хронологіею, относящійся къ иному св. Николаю VI вѣка—есть единственный въ своемъ родѣ, или что все это «иное житіе» въ VIII вѣкѣ, и далѣе, уже оказалось «апокрифическимъ» <sup>1)</sup>, почему и Метафрастъ заимствовалъ

---

<sup>1)</sup> Предположеніе тѣмъ болѣе вѣроятное, что въ нашихъ рукописяхъ XV вѣка есть «апокрифическое» житіе св. Николая, по признакамъ перешедшее къ намъ отъ южныхъ славянъ подъ названіемъ: «Повѣсть о погребеніи св. Николая». Нач.: «Благословенъ еси Господи Ісусе Христе Боже нашъ, иже дивнаа и неизслѣдованнаа дѣла твоя, иже въ родъ и родъ възвеличилъ еси святое и всепрядственное св. Николы събраніе...» А на основаніи этой апокрифической повѣсти русскій книжникъ XVI вѣка составилъ такое же апокрифическое житіе св. Николая, при-

изъ него лишь то небольшое, что казалось ему «полезнымъ», опуская все остальное.

Во всякомъ случаѣ, пока не будетъ въ точности опредѣленъ знатоками вѣкъ ватиканскаго списка «инаго житія», мы по тѣмъ свѣдѣніямъ, которыя сообщены о немъ въ статьяхъ А. А., не можемъ считать его древнѣе X—XI вѣка, и находимъ основаніе полагать, что это «иное житіе» въ IX и X вѣкахъ агіографами св. Николая чудотворца—св. Меѳодіемъ и блаженнымъ Симеономъ Метафрастомъ—считалось уже «анокрифическимъ», посему первый вовсе умолчалъ о немъ, а второй позаимствовалъ изъ сего «инаго житія» для своего произведенія лишь то небольшое, о чемъ было упомянуто выше. А потому и достопочтенный А. А., имѣя полное основаніе радоваться открытію имъ двухъ греческихъ списковъ «инаго житія» (синайскаго и саввинскаго), въ виду ихъ неполноты (недостаетъ конечныхъ тетрадей, въ которыхъ должны заключаться хронологическія показанія о времени кончины св. Николая) до обрѣтенія цѣльныхъ

---

способленное къ пониманію не книжного большинства; заглавіе: «Слово же во св. отца нашего Николы о житіи и о смерти его, и о хоженіи его и о погребеніи». Нач.: «Благословенъ еси Господи Ісусе Христе Боже нашъ»... (напечатано вполнѣ у В. О. Ключевского въ приложеніяхъ къ его сочиненію: «Древне-русскія житія святыхъ, какъ историческій источникъ», стр. 453—459). Стоитъ примѣчанія и то обстоятельство, что издатели первопечатнаго житія св. Николая муръ-ликійскаго чудотворца (Москва, 1640) въ своемъ сводѣ всего, что имѣлось въ древней русской письменности о св. Николаѣ, не напечатали одного древняго перевода «инаго житія», и конечно не потому, чтобы не знали о его существованіи, но по другимъ и очевидно не маловажнымъ причинамъ, изъ коихъ главною слѣдуетъ признать ту, что не могли не усмотрѣть, что Метафрастъ позаимствовалъ изъ него все то, что считалъ подходящимъ, достовѣрнымъ, опустивъ все остальное.

списковъ «инаго житія» — не вправѣ былъ сдѣлать того вывода, который сдѣланъ имъ во второй статьѣ: будто-бы послѣ находки имъ двухъ греческихъ списковъ и по сличеніи ихъ съ ватиканскимъ спискомъ, обрѣтеннымъ Фальконіемъ, становится яснымъ существованіе двухъ свв. Николаевъ: 1) архіепископа Мұръ-ликійскихъ и исповѣдника Николая, современника Константина Великаго; 2) архіепископа Мұръ-ликійскихъ (отчего же не епископа Пинарскаго, какъ значится ясно въ ватиканскомъ спискѣ?) и преподобнаго Николая, современника Юстиніана Великаго.

Смѣемъ полагать, что съ открытіемъ русскихъ списковъ «инаго житія», современныхъ (по происхожденію) синайскому списку (древнѣйшій изъ русскихъ списковъ пергаментный XIV вѣка), такъ какъ хронологія этихъ списковъ не оправдываетъ хронологическихъ данныхъ ватиканскаго списка, то и выводъ, сдѣланный А. А. на основаніи ватиканскаго списка, изъ несомнѣннаго долженъ снова обратиться въ сомнительный, доколѣ хронологія ватиканскаго списка не будетъ оправдана обрѣтеніемъ цѣльнаго греческаго списка.

Печатаемъ вполне лишь «первый отдѣлъ» изслѣдуемаго нами памятника, то-есть то, что содержится въ греческихъ спискахъ: ватиканскомъ, синайскомъ и саввинскомъ и что А. А. называетъ «инымъ житіемъ» св. Николая, а въ русскомъ переводѣ XI вѣка составляетъ первую половину свода сказаній о св. Николаѣ чудотворцѣ; печатаемъ же съ древнѣйшаго списка пространной редакціи, находящагося въ пергаментномъ сборникѣ библіотеки троице-сергіевой лавры подъ № 9. Такъ какъ въ этомъ спискѣ единственный знакъ прерыванія точка, поставленная часто неправильно, чѣмъ нарушается смыслъ рѣчи и безъ того не весьма ясной по древности пере-

вода сочиненія, то для облегченія пониманія текста тѣмъ изъ любознательныхъ читателей, которые пожелаютъ прочесть древній русскій переводъ для сравненія съ новымъ, помѣщеннымъ въ статьяхъ А. А., мы, не касаясь правописанія подлинника, нашли полезнымъ лишь поставить въ печатномъ текстѣ знаки препинанія, употребляемые нынѣ въ нашихъ церковно-славянскихъ книгахъ. Изъ втораго отдѣла (чудеса св. Николая посмертныхъ) печатаемъ лишь чудеса значащіеся подъ №№ 33, 34 и 40 пространной редакціи, которыя по вышесказанному признаются всѣми за оригинальныя русскія произведенія XI вѣка. Печатаемъ оныя со списка XVI вѣка, изъ сборника бібліотеки троице-сергіевой лавры за № 788, какъ самаго исправнаго и, какъ оказалось по сличеніи, не имѣющаго почти никакой разницы со спискомъ, находящимся въ пергаменномъ сборникѣ № 9, но за то безъ описокъ и опущеній, встрѣчающихся нерѣдко въ семъ послѣднемъ.

Архимандритъ Леонидъ.

Свято-Троицкая Сергіева Лавра.  
Октябрь 1881 года.

ЖИТИЕ И ЧУДОСА СВ. НИКОЛАА ЧУДОТВОРЦА





А

МѢЦА ДЕКАБРѢ ВЪ ѿ ДНѢ ЖИТЫЕ И ЧЮДЕСА  
СѢГО СѢЛА ЧЮТВОРЦА НИКОЛЫ И РЪ ЖУРѢ \*).

Во дни прежняя каговоли къ взискати <sup>1)</sup> писанья яже ѿ  
прѣрѣхъ проповѣданая, ѿ Гѣкъ нашего Гѣкъ Хѣкъ. Сѣхъ ко прѣрѣхъ  
проповѣданая, ѿканчуются праведныхъ и сѣтыхъ нарицанна  
именная: приидѣте каговоли ѿца моего, наследуйте оуго  
токаное камихъ прѣтѣко <sup>2)</sup> на нѣсѣ. <sup>3)</sup> Волею оуко кагого кѣ, кѣ  
мѣжъ дикенъ прѣрѣхъ ѿ кѣ, именемъ Никола къ странѣ  
Таргасѣи <sup>4)</sup>, къ веси Фарома. Сѣ каговоли жити съ дѣхъ  
нзимъ ѿца архимандритомъ Саватѣемъ. И соущима нма къ  
сѣтѣмъ и славиѣмъ монастыри Якаласинсѣтѣ, ѿкавленнемъ  
всѣхъ Творца Гѣ нашего Гѣ Хѣ, помисли кѣжею волею на

---

\*) Въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ заключаются: 1) разпочтенія изъ  
списка краткой редакціи; 2) объясненіе названій, темныхъ мѣстъ подлин-  
ника, съ указаніемъ на соотвѣтствующія мѣста изъ перевода А. А.,  
списковъ ватиканскаго и синайскаго, и примѣчанія къ онымъ.

<sup>1)</sup> възвистити. <sup>2)</sup> Царствіе Ножие. <sup>3)</sup> на нѣсѣ. <sup>4)</sup> Въ син.: Тра-  
глассѣ.

память и на очищение грѣховъ, славноу сздати цркъь славаго и сѣго Свѣта. И тако, многоу знаменію бывшу, блго коли Рѣка и Гѣ к' бѣкы, родителѣ в' знаменантѣмъ мѣстѣ сѣмъ, прилежащюу селоу, дѣтища <sup>5)</sup> влгоукииѣ и чѣтоу Бмъ, ѿ рода преже реченомѣ сѣтомуу моужѣ Николѣ ѿца <sup>6)</sup> Феофана <sup>7)</sup> и мѣри Попы. Видѣвши же дѣтище зело оугодно Бгѣу и чѣмъ родилѣ и нарекоша имя емоу Никола. Сгда ко родилѣ и на чаша его омыкати к' почвахъ <sup>8)</sup>, и Бжнєю силою сѣта на ногѣ своею <sup>9)</sup> простѣ до двю часѣ. И к' сграсѣ бывша родителѣ его прославленѣ Рѣ, и шедша к' монастырь Якаласкыи к' прикномуу Николѣ сгрю дѣтища и возвѣстиша емоу о рожѣтѣк' его, и како простѣ сѣта к' почвахъ; и помолилѣ и рече: Слава Текѣ, Бже мои, ако родилѣ намъ человекѣхъ рабѣ твоей <sup>10)</sup>, [и се проповѣдается к' житию его: ако бѣ еше мала

---

<sup>5)</sup> дѣтища. <sup>6)</sup> отъ отца. <sup>7)</sup> Въ ватиканск., син. и сав. спискахъ: Свифаніѣ; у Метафраста (взято изъ сего житія) тоже Свифаніѣ (по древн. русскому переводу); но во всѣхъ спискахъ русск. «инаго житія», какъ пространной, равно и сокращенной редакціи—родитель св. Николая названъ Феофаномъ; въ первопеч. житіи св. Николая (Москва, 1640) также названъ Феофаномъ, откуда перешло и въ печати. четьи-минеи.

<sup>8)</sup> Было: «въ почвахъ», но выскоблено и на подскобленномъ написано: въ сосѣдѣ, ѿ бѣ на то устроено. <sup>9)</sup> вѣнчемоу емоу въ почвахъ.

<sup>10)</sup> Отсюда начинается вставка, очевидно заимствованная изъ житія св. Николая, написаннаго Метафрастомъ, и вставленная въ текстъ «инаго житія» такъ неискусно, что прерываетъ теченіе рѣчи. Вставка эта находится во всѣхъ спискахъ русскаго перевода «инаго житія» обѣихъ редакцій. Впрочемъ, мысль сдѣлать эту вставку возникла не у русскаго переводчика. Въ ватиканск. списокѣ «инаго житія» поверхъ строкъ также впи-



денецъ сын, деснаго токмо сесца и того единою дѣиѣмъ питасѣа  
 въ оуставѣхъ ѿ чѣ дни млека принимаше, к' средѣ и к' на  
 токъ не принимаше; сѣиѣннаго канона принимаше, прежде дѣтъ  
 скаго вѣзраста вѣжизни, проявляа вѣрнымъ чѣкомъ на вѣздер  
 жаніе сѣиѣ и чудо полагаа] и запрѣти нма никому же не  
 повѣдати: се ко колю Бѣжею родисѣа, нже нмать прославити  
 Бѣ на семь мѣстѣ. И кыбшю дѣтишю з' и лѣ и вѣхо  
 тѣста родителѣа его вѣжнимъ повелѣніемъ вдати и оучитѣ  
 стѣимъ книгамъ. Оцѣю же его тоужащѣ, некѣдоущѣа коемоу  
 оучителю дати, дѣтише же Никола, стѣаго дѣа вѣдѣть нмын,  
 коемоу оучителю нма назнаменаа слогами (рекше склады <sup>10а</sup>).  
 Надѣроу же емѣ на оученіе книжное и срѣте и жена нз' веси  
 именемъ Попа, нмоуши ей соухѣу рѣкоу, и знаменаю свою  
 стѣаго дѣа, и поиде цѣла, славиши Гѣа нашего Іѣа Хѣа и рака  
 его Николѣ <sup>11</sup>). Видѣкѣ же прѣкшій Никола подыгъ и тиране  
 ѿгрока, нже нмаше къ Творцю и Бѣу, и моленне посла къ  
 прѣбному архіеппу <sup>12</sup>) нашемоу Николѣ, знаменати къ Фарон  
 мѣтѣныи храмъ. Вѣкѣиакже прежереченши, кда <sup>13</sup>), да знаме

---

сано о постѣ младенца Николая въ среды и пятки... <sup>10а</sup>) Русскимъ переводомъ такъ просто объясняется мѣсто, смыслъ котораго А. А. во всѣхъ трехъ греческихъ спискахъ нашелъ «по безграмотности рѣчи» темнымъ и непонятнымъ, и потому перевелъ наугадъ. По русски это кажется можно перевести такъ: онъ (отрокъ Николай) назвалъ по складамъ имя того учителя, который будетъ обучать его грамотѣ. <sup>11</sup>) «и раба его Николѣ» — нѣтъ. <sup>12</sup>) къ прендобному отцу и блаженному архіепископу. <sup>13</sup>) еже овѣщасѣа преже.

наеть <sup>14)</sup> на томъ мѣстѣ мѣтвыи храмъ, его же хоцеть на  
 реиши прѣбыви архимандритъ Никола. Пришедъ (сей) на мѣсто  
 нарече къ созданию славыи сѣи Сиона, и назнамена преже  
 олтаре, акоже къ бытии сѣи Ахъ глеть: исперка Бѣ со  
 твори ѿбо, тогда и землю основа; тогдаже оуко, къ созданию  
 славыаго и сѣаго Сиона, Ахъ сѣи проноуѣда. Ркоуѣкъ ко  
 растуѣиоу дѣтирѣ Никола, сѣмъ Ахѣмъ цркви кончешесѣ.  
 Причте же к ѿнемоу прѣбыви стрзи его архимандритъ етера  
 прозвѣтера именеъ Сиона, пристауника на создание цркви  
 сѣаго Сиона; и кѣде и къ вѣжнемоу и прѣкнемоу архиеѣпоу  
 Никола, створиѣи его анагностѣ. Видѣкъ же еѣиъ оуразъ дѣ  
 тира, и позна яко Ахъ сѣи кѣмъ есть, и створи къ чинъ  
 анагностескѣ. Подоуѣио же дѣтирѣ ѿ Моуѣскаго града, приде  
 къ цркви сѣго Сиона, къ прѣбнемоу своему стрю и черно  
 ризыю Никола и поклоншюсѣ емѣ; и вѣгви и Бѣи моли  
 твенникъ, и вземъ дѣтире книги, нача глѣти къ прѣбнемоу  
 своему стрю: ѿче, моли ѿ своего чѣда, да вѣшми мѣт  
 камн и мене недостѣннаго сподѣиѣ Рѣка Хѣ иѣномѣ црѣтѣоу.  
 И си слышавъ стрыи его и дѣбныи сѣѣ Никола, слезенъ вѣкъ,  
 помолнѣкъ къ Бѣу глѣ: Гѣ Бѣе нашъ к ѿнемоу же кѣроуѣмъ,  
 не постѣизаемъ чѣѣколюбнеъ, призвѣкъ тѣаръ свою званѣмъ  
 сѣмъ, и сѣзѣ раѣи скоѣ къ иѣноу и ангѣкоу жизнь до  
 вродѣннѣ непорочноу, и вѣе дѣло тѣѣкъ оугожннѣ, да къ  
 сѣѣсти живѣиѣра, достѣнна коуѣѣта сѣѣтѣсти сѣмъ, црѣтѣнѣ

<sup>14)</sup> и да сѣ назнаменаеть.

Хѣ Твоего. И си ємоу помолившюся, г҃ла кз дѣтищюу: чадо, потѣриша троуда обѣщанна доити, та ко бѣговоли Гѣ кз мѣтѣ бахъ старѣишаго быти славнаго и с҃таго Сіона, и тебе ради мнози кѣрвати имоуть. Видѣвъ ко преподобныи Никола архимандритъ дѣла славнагоу храмоу с҃тго Сіона свершеноу сѣщюу Бж҃іею бл҃гѣтью <sup>15)</sup> и ако ѣ ю днии преплѣти намъ поу

---

<sup>15)</sup> Отсюда начинается большой пропускъ, повторяющійся во всѣхъ спискахъ пространной редакціи, но восполняемый сокращенною редакціею: и дѣтищевымъ тѣченіемъ. сѣтвори ѱ и постави єго прозвѣтеромъ. баше бо тогда ѣи лѣтъ; и по томъ бысть свѣщеніе с҃таго и славнаго Сіона. не сѣщимъ клирикомъ, имже бо и чинъ въ дѣти, рече: челоуѣколюбче, Творче небеси и земли, даждь миѣ грѣшному, иже кз немѣ подвижаніе вѣры. Еже отъ Бога надежу имыи, и поѣ съ собою ученика своѣ, и брата Арѣемъ и Ерѣміа, на службу и на чинъ славнаго храма свѣтаго сіона; поставижъ Арѣемъ прозвѣтера, второмъ быти старѣишенствовати въ с҃тѣмъ сіонѣ. Въ єдинъ же отъ днии бысть възлюбленіе чр҃норицу Николѣ ити въ свѣтый градъ и поклонитисѣ честному храму свѣтаго Духа (въскресенію?), и вшедъ въ Шѣрскую митрополію, поиде въ церковь свѣтаго Сіона (св. Николы, по сии. списку) и волею Божіею баше старѣйшина нѣкто кораблю отъ Аскалона града, именемъ Иина. И слышавъ о преподобнѣмъ мужѣ Николѣ, грѣнде въ срѣтеніе єму въ Шѣрѣ кз церкви преподобнаго Николы, и г҃ла єму: услышахъ, ако преподобіе ваше доплути хоцетъ на поклоненіе въ свѣтый градъ Іерусалимъ и честнаго древа насладитисѣ, да аще волитъ свѣтость твоѣ, то вниди въ корабль мой и благослови ны. И глагола равъ Божіи Никола: аще сѣтвори челоуѣколюбіе Божіе, и вниде со всею радостію равъ Божіи

чипоу, и изити въ Ясколоу, въидохоу къ сѣтому градуу  
 Хѣоу и поклоншесѧ чѣномоу крѣтоу, и всѣмъ сѣтымъ, и шед-  
 шимъ до чѣнаго Пердана, и кончавшимъ мѣтбоу и поклонниче  
 чѣному Хѣоу крѣтоу и воскрѣнию Гѣ нашего Іѣа Хѣ, и колею  
 Бѣнею идохоу въ Киланкию къ Галнакѣисти веси<sup>16)</sup>. И по-  
 томъ къ бѣжнии Никола бо мнозѣ печали, глѣше къ себѣма  
 кратома и всѣмъ людемъ: се есть мѣсто, еже ми показа  
 Гѣ въселигисѧ и создати, да<sup>17)</sup> оуже моужайтесѧ, да Гѣ  
 достонны сътворитъ насъ работати емоу; и нача здати сла-  
 ный храмъ сѣго Сиона<sup>18)</sup>, и тако възлюбихъ мѣсто, яко храмъ  
 Бѣни. И въжесѧ емоу аггъ Гѣ глѣ: се мѣсто есть въобразъ  
 сѣго Сиона Перѣма, и къ хвалѣ Бѣ ракъ Бѣни Никола, и  
 всѧ дни<sup>19)</sup> глѣ намъ: яко по истинѣ видѣ<sup>20)</sup> чѣда, яко се  
 есть мѣсто покоищу моемоу, исперва вълюбихъ мѣсто се.  
 Много знаменне показана (Гѣ) ракомъ сеомъ, съкѣтъ ко

---

Никола, и помолисѧ глагола: Боже вѣчный и тайнаѧ свѣдый, гѣ  
 іѣ Хѣ, послушай мене грѣшнаго; и дай же намъ въ нѣма твое  
 строенъ вѣтръ, да преплывши пучину морскую, прославимъ нѣма  
 твое въ вѣвы, аминь. И волею Божією сиидохоу къ пристанищу,  
 нарицаемому Андѣакъ, и походяще обрѣтохоу корабль егѣ  
 нетскы, хотѣиць плыти къ Ясколоу. И вшедъ въ онъ прѣмша  
 ны съ радостію великою, и дасть намъ гдѣ вѣтръ строенъ, яко  
 ѣю дни преплыти намъ пучину. <sup>16)</sup> Въ спискѣ сокращенной редак-  
 ции правильнѣе: прѣидохоу въ Ликию къ Трагаласійстѣй веси  
 (т.-е. возвратились во свояси). <sup>17)</sup> и създати града. <sup>18)</sup> Въ крат. ред.:  
 и нача здати славный градъ (ограду). <sup>19)</sup> и по всѧ дни. <sup>20)</sup> вѣдѣ.

сѣго Синона просиаше на мѣстѣ семь дѣнь и нощь; кѣ бо рабъ Бжїи именемъ Сабатинъ въ Каласинъ, и семоу первѣе назнаменашесѣ свѣтъ мѣста того, и глѣше всѣмъ члвкомъ, и никтоже емоу вѣрובה; таже глѣше имъ: вѣжю, яко свѣтъникъ горѣть, и создание яко единѣмъ каменемъ; всѣ гора бѣше свѣтъицесѣ, яко сѣнце. Многа же и <sup>21)</sup> знаменихъ видѣста раба Бжїи Сабатинъ и Никола во снѣ <sup>22)</sup> очнъ кѣсть являшесѣ имѣ сѣнь Синона; кремени же мноуѣшю оуспе прѣбывши Сабатинъ <sup>23)</sup>, вторыи же по немъ рабъ Бжїи Никола моляшесѣ Гдѣ Бгѣ, <sup>24)</sup> да Гдѣ явитъ знаменне явлено прѣбываемоу Сабатию, бѣше бо ражженіе сѣго дѣла, и моляшесѣ выноу; и посла Гдѣ Бжѣ архангѣла Анхана очнъ кѣсть глѣща рабоу Бжїю Никола: хоуеши ли видѣти красенъ храмъ сѣго Синона? И глѣ емоу: еи Гдѣ. Глѣ емоу: поиди къ сѣдѣ мене, и оузриши домъ Бжїи созданъ сѣго Синона; и въведе мѣ къ гороу и оузрѣхъ и видѣхъ домъ созданъ всею красотою и свѣтъ келнкъ свѣтъицесѣ къ горѣ тонъ, и глѣ ми аглѣ: есть <sup>25)</sup> дѣтирь и ккто здѣ именемъ Никола, сїиъ Феофанокъ и матери Ноны, иже имѣть вселитесѣ на мѣстѣ томъ, и въселяхити ѡца, иже въ нѣиыхъ, изъ црква ко мѣриѣ есть Бжѣ избранъ, и авне невидимъ въ аглѣ ѡ мене. И еи глѣше рабъ Бжїи Никола архимандритъ монастырѣ сѣго Іоанна въ Каласинъ, и пррчьствоу ѡ сѣмъ дѣтици, и кѣ поконче емоу къ Кала

<sup>21)</sup> и ина; <sup>22)</sup> во снѣ и <sup>23)</sup> преподобный архимандритъ Сабатинъ. <sup>24)</sup> Хѣ Бѣ по всѣмъ дни; <sup>25)</sup> есть ли.

ени, оутрь оудоу сѣго Иѡана. Взросташю же дѣтироу,  
и пороученоу кышю сѣымъ дѣмъ въ славыи храмъ сѣго  
Снона, и въѡ блѣтъ сѣаго дѣа, многа знаменна и исцѣленна  
подаваше кѣрѣущимъ его ради въ сѣи Снонъ:.

### ЧЮ Я СѢГО НИКОЛЫ О ДРЕВѢ НЪ ПЕГѢ ІЗГНА БѢСА <sup>1)</sup>.

Въ единъ же ѡ днии приидоша ѡѣи, припадающе сѣомоу  
и прѣбному Николѣ, ѡ Палакомидьскыи веси глѣюще: рабе  
Бжїи, ѣ въ нашемъ селѣ древо, идеже живеть кѣсз коумира  
нечистаго, и казнитъ члѣвкы и село <sup>2)</sup>, на поутѣ бо есть, не  
можемъ минути его, нъ да оумолитъсѣ наше прѣѣе, да  
члѣколюбецъ Бгъ мѣтъъ твоихъ ради ѡженеть нечистыи дѣхъ,  
живоущь въ томъ древѣ. Оумоленъ же кывъ рабъ Бжїи Ни-  
кола ѡ живоущихъ въ Палакомидьскѣи веси, и помолитъсѣ поиде  
на мѣсто, нѣже кыше древо; видѣвъ же древо Никола, и глѣ:  
се ли есть древо? ѡбѣраша моужи того села, и глѣша: то гї.  
И глѣ рабъ Бжїи Никола: что есть наскрѣпленне древоу сегоу?  
И глѣша емоу: яко ннъ нѣкни, ѡ прежнихъ, приде постѣи

<sup>1)</sup> Чудо сѣго Николы о дрѣвѣ ѡнемъже живеть бѣсз кумира  
нечиста. <sup>2)</sup> и скоты.

дреко<sup>3)</sup> ѣдѣла сѣкирами и единою брадобью, и яко нача сѣсти, исхыти нечистый вѣсз секироу изъ роуки и оудари чѣлка того, и погребенне его при корени древа есть сего. Помолнѣз же сѣ рабз Бѣни Никола<sup>4)</sup>, и прѣстоуиѣ множествомъ мѡужь и женз и дѣтѣи, яко на позорице до ѣ-го часа<sup>5)</sup> видѣть силы Бѣни; не вѣровахоу ко всѣи, яко такому древоу быти постѣченоу. Тогда рабз Бѣни Никола, поклоннѣз колѣни по молнѣсѣ до ѣ часа, и помолнѣсѣ повелѣ стѡицимъ мѡужемъ глѡ: во имя Глѡ нашего Исѡ Хлѡ и сѣаго Свѡна<sup>6)</sup> начинѣте сѣсти<sup>7)</sup>; трепетз же приѡтз всѣ стѡициѡ сз приѣхнмъ Ни колою, яко ни дрззхоути ни зрѣти можаху на дреко. Тогда глѡ рабз Бѣни Никола: дадите ми сѣчино, и азз во имя Глѡ Блѡ моего постѣкоу и, и вземз сѣчино рабз Бѣни Никола, знаменаѣз оудари седмижды; видѣѣ же нечистый доухз, яко Бѣнию власть имать рабз Бѣни Никола, възсрича нечистый доухз, глѡ: горе мнѣ, яко въззраиенне вѣгалиицоу моемоу положихз на древѣ семь кипарисѣ, никогда же ни ѡ кого же повѣженз быхз; нынѣ же рабз Бѣни Никола прогониѣтъ мѡ, якоже ѡселѣ не извѣгнмнѣ на мѣстѣ семь; не точно ѡ вѣгалиица моего древа изведе мѡ, но и ѡпредѣлаз инкнѣскз<sup>8)</sup> сѣтѣмъ Свѡномъ изгониѣтъ мѡ; и кончаюиѣсѣ сѣчению древа того, глѡ Никола<sup>9)</sup>: скеретѣсѣ<sup>10)</sup> вкоуиѣ на полоуноири, вѣ дѣти ко вѡше клоуиѣсѣ древоу на западз; нечистыйже дѣхз,

<sup>3)</sup> древо то <sup>4)</sup> до втораго часа <sup>5)</sup> до ꙗ (300) человекъ  
<sup>6)</sup> идѣте и <sup>7)</sup> древо <sup>8)</sup> Плакомидскихъ <sup>9)</sup> въ народу <sup>10)</sup> вси

мнѡше пострашнѣи народа, клонѡшесѧ древо на полуноци, и наѣже стомире народи зрѡиш, яко всѣмъ оужасатисѧ столцимъ и кричатѣ: рабе Бѣни, древо на ны оустремилосѧ, и погиблемъ; рабъ же Бѣни Никола, знаменавъ древо и поднимъ ѡбѣма рѣкама, гла древоу: бо имѧ Гѧ нашего Исѧ Хѧ, велю ти, ѡбратисѧ възспѣть, иди, идеже ти Бѣъ нарекаъ. И побѣлѣниемъ Бѣиѣмъ лвиѣ възвратисѧ древо и оустремисѧ, аможе бѣ преклонилосѧ преже, и ѡтого часа оуже не явисѧ нечистыи дѣхъ на<sup>11)</sup> предѣлѣ тѣхъ, и вси прославиша Бѣа глѡице: единъ Бѣъ дабыи власть рабоу своему Николѣ на нечистыи дѣхы. Постѣченоу же бывшѣ древоу, рабъ же Бѣни възвѣстити бѣ Моуретѣи митрополи, ѡбрѣсти древодѣла и величество древа претрети; слышавъ же древодѣла, яко претрети ѣ, не точю бѣтолстотоу, бѡше бо бѣело<sup>12)</sup> полчетверта локти, а долгота мѣ лакотъ, и оубошасѧ, яко неѣдолѣемъ толикоу<sup>13)</sup>; възвѣстити же рабъ Бѣни Никола бѣ бѣа грады древодѣла ради, и не ѡбрѣте; поужа емоу бысть извѣстити бѣ Карака бѣнѣскоу бѣе, и ѡбрѣтесѧ тоу древодѣла моужне ѣ, иже бѣнею болею<sup>14)</sup> и мѣтѣами сѣаго Николы претрено бѣ<sup>15)</sup> древо, и идѡхоути вси колочити его; колоченоу же бывшю, приде бѣ сѣи славыи храмъ сѣго Снона, и вси прославиша Бѣа, дакшаго емоу власть такобѣю, рабоу своему Николѣ.

---

<sup>11)</sup> въ <sup>12)</sup> въ толстотоу <sup>13)</sup> древу <sup>14)</sup> силою <sup>15)</sup> претроша.



ЧЮ Ъ Ѡ КЛАДЪЗН ЕГО ЖЕ ѠЧТН Ѡ ПЕ  
ПРИИЗНИНА ДОУХА <sup>1)</sup>.

Оуслышавше же, иже бѣ Арандоуандрѣстѣи бѣси,  
вѣроу черноризца Николы, рѣша ко бѣ сѣтѣ: идемъ бѣси и  
поклонимсѣ емоу <sup>2)</sup> бѣ елико скышасѣ Ѡ источницѣ водъ  
нашихъ. Пришедшимъ каларикомъ <sup>3)</sup> къ монастырь сѣаго Ефима,  
и припадоша къ ракоу Бѣни Николѣ, гл҃юще: молимъ тѣ, да  
изволишь твоѣ святость принти къ нашоу бѣси и молитисѣ  
Ѡ насъ, яко зѣло дьяволъ пакости дѣетъ намъ. Имѣху  
оубо старшии источникъ <sup>4)</sup>; изиде жена почерпнати воды, и не  
чистыи доухъ взверже ю во источникъ и оумре. И вѣдно  
есть всѣмъ намъ и скотомъ нашимъ, възмоутихосѣ вода  
Ѡтого часа и бѣ каина и страхъ ны одержитъ. И никтоже  
не пристѣпаетъ ко источнику томоу, и оумираемъ съ ско  
томъ своимъ. И гл҃а рабъ Бѣни Никола: аще вѣроуете бѣ  
Гл҃а нашего Исѣ Хл҃а, въздоу къ вамъ и идемъ ко источнику;  
имать же мой Гл҃а Исѣ Хл҃а мѣтвами сѣыхъ каѣннати водоу.

---

<sup>1)</sup> Чудо свѣтаго Ъ Ѡ источницѣ, вънемже живѣше вѣсѣ. <sup>2)</sup> и  
исповѣдуемъ <sup>3)</sup> андраоундрѣйскіа веси <sup>4)</sup> и изыде.

И гл҃аша моужѣ тоѡ страны: мы кѣроуемъ Боу и кѡ тѡю  
сѣостѣ, іако аще хоуиши молити Бѣ, и вѣѡ елико просиши,  
послоушаеѣ текѣ Бѣ. Великоу кѣроу и кагдѣ даѣѣ текѣ  
Бѣ, іако же показа ѡ доукѣ <sup>5)</sup> и прогна нечистаго кѣса,  
такоже и ѡ насѣ грѣшныѣхъ сѣтворѣ; іако зѣло намъ пако  
сѣи дѣеѣ, непакидан довра, рекниши краѣ дѣакола. Изиде  
же раѣ Бѣни Никола, и колею Бѣнею иде сѣ вѣѣми <sup>6)</sup>. И  
сѣкранисѣ моужѣ тоѡ вѣси ѡ мала и до велика, и вѣѡша  
сѣѡе Соуанѣне и ѣтѣны кѣтѣ, и приидоша на сѣѣтѣне раѡу  
Бѣню Николѣ, гл҃аша емоу: докѣ приде, раѣ Бѣни, Никола <sup>7)</sup>.  
Сѡиже рѣ: кѣроуеѣ ли, іако азѣ кѣ моѡу сѣпасти, или на  
оуспѣхѣ камѣ кѣтѣ? И гл҃аша емоу: еи Гѣ. Гл҃а же намъ раѣ  
Бѣни: идемъ преже кѣ цѣркѣ, да коудеѣ слоужба, имѣѣ ми  
Гѣ окончѣти, іаже о вѣсѣ. И сѣшедшии мѣмъ кѣ цѣркѣ  
кѣоупѣ, и по сѣѣнѣ слоужѣѣ изиде раѣ Бѣни Никола, и сѣѣде  
предѣ дѣверѣи сѣѣмъ цѣркѣ, и гл҃а ко вѣѣмъ людемъ: азѣ чѣло  
вѣѣмъ смѣренѣи и грѣшѣнѣ есмѣ; Гѣ же мой Гѣѣ Хѣ имѣѣѣ  
камѣ слоуѣ еѡю. Тогда припаде кѣнемоу чѣвѣмъ, и гл҃а раѡу  
Бѣню: помнѡу мѣ, и не сѣтворѣ мене погнѣноуѣти по неѣѣѣ  
рѣю моѡму. Изѣ кѣѣхъ кѣ Балакалѣи <sup>8)</sup>. И прииде единѣ ѡ  
нашеѣ вѣси, и гл҃аша ми: клириѣи наши вѣи идеѣѣ кѣ раѡу  
Бѣню Николѣ и кѣ сѣѡмоу Сѣѡноу, да помолѣѣсѣ емоу, и

---

<sup>5)</sup> и о дрѣвѣ <sup>6)</sup> Никола Божіею силою, и иде кѣ вѣси <sup>7)</sup> по-  
милуй ны <sup>8)</sup> Въ ватиканск. списѣѣ: кѣ Кавалѣѣ кѣ Акѣрасѣ.—Аѣка-  
расѣѣ былѣ еѣписѡпальнѣй городѣ Лѣкиѣ.

да пришедѣ помноуѣть ны. И не вѣроуахъ, и рѣхъ: кто есть рабъ Бѣни? Живъ Гѣ Бѣ мон, не имамъ вѣрвати члѣкоу на земли. Видѣ же Бѣ невѣрство мое, и бѣтоу ноуиѣ яви мнѣ рѣка ѡгненна, и оугоспающе ми бѣи, невѣрства ради моего, вѣскричахъ глѣ великимъ, и рѣхъ: помноуи мѣ Гѣ, исхити мѣ ѿ мукъ сѣ. И се прииде глѣ съвѣше глѣ: приидеть кѣтеѣ рабъ Бѣни Никола, иже изведеѣ тѣ ѿ омуѣта сего. Пришедъ же Никола кѣтѣ чѣ, простре роукоу свою, изѣ мѣ глѣ: чѣдо, коудн вѣренъ, а не невѣренъ; невѣрнихъ ко члѣкѣ сѣдѣ таковъ есть <sup>9)</sup>. И потомъ глѣша рабоу Бѣнио каници: Гѣ, есть оунасъ бѣорѣ Кесарини кода оутаена. И глѣ рабъ Бѣни Никола: поминѣ ли кто ѿ ѡцѣ вашихъ, яко бѣше бѣорѣ сѣн кода? Глѣша емоу: слоухомъ слышахомъ и держимъ кѣ памяти, яко есть бѣорѣ сѣн кода, и никтоже есть нынѣшняго рода, иже видѣ или слыша. И глѣ Никола <sup>10)</sup>: ко имѣ Гѣ нашего Исѣ Хѣ, съсрабшесѣ вси ѿ мала и до велика, возмете бѣроукахъ своихъ сѣое ѡуанѣлье и чѣнии кѣртѣ, и вѣѣмъ оумомъ идемъ на мѣсто, и Гѣ Бѣ имѣть ѡблѣчити прошение бѣше. И шедше вси, придоша на мѣсто Кесарини. Видѣвъ (же) рабъ Бѣни мѣсто, глѣ имъ: вѣроуѣте ли бѣоу, и потроудимсѣ мало, и Гѣ Бѣ скончати имѣть прошение бѣше. Ѡни же вси рѣша: вѣрѣдемъ Гѣни бѣоу шѣемоу, и твоѣи сѣѣни, ѡѣе чѣнии. Рабъ же Бѣни Никола <sup>11)</sup> помолнѣ глѣ: вѣко

---

<sup>9)</sup> и сѣмъ рече человекъ, иже невѣрствемъ сѣдрѣжашесѣ <sup>10)</sup> рабъ Бѣни <sup>11)</sup> преклонѣ колѣна помолнѣ глѣ.

Гіі Іжѣ мон, жнѣи на нѣсѣ, прѣкыкаѣи кз кѣкы! Непочѣти  
 слоко и дѣхъ сѣиѣ на мѣсто се, и ѿверзѣи намѣ ѣкроеное  
 ѣкроеніе коды, на жнѣотѣ и на наслаженіе твоеѣ тѣарѣ, да ѣко  
 же и ѿ кѣкѣхъ сѣиѣхъ слакнѣѣа намѣ твое сѣѣе, тако и ѿ мнѣ  
 грѣшнѣкѣмѣ, да сѣ прослакнѣтъ намѣ Твое Ѡца и Сѣа и Сѣаго  
 дѣа. Кончакнѣю же емоу молнтѣоу, кѣкѣмѣ рекнѣмѣ: аминѣ,  
 оуѣоуамнѣшасѣ моужѣ глѣюіе: егда на семѣ мѣстѣкѣ или на  
 ономѣ ѿкрѣмѣемѣ кодоу? Ракѣ же Іжѣи Никола глѣше: на  
 семѣ мѣстѣкѣ, нѣкѣже есмѣ прѣклошнѣхъ колѣна, тоу ѿкры Гѣ  
 кѣгѣлаеніе и жнѣзѣ коды. И кземѣ мотыкоу ѿкопа мало,  
 и дастѣ мотыкоу единому ѿ кѣрнѣкѣ, и рекѣ: зѣкѣ естѣ кода  
 и кѣгѣлаеніе Гіе. дѣлаѣте! И конашѣ полутора локтѣ кз  
 глауѣѣ, и кз тѣи чѣ кзекнѣпѣкѣ кода, и прослакнѣша Іа кѣи,  
 дакнѣоу ѿкроеніе ракоу скоему Николакѣ.

ЧЮ І ѿ ВПНѢ ЕГО ЖЕ БЛВІ И УМНОЖІ<sup>1)</sup>)

Вз еднѣ ѿднѣи собравшнѣмѣ кѣрнѣкомѣ кз слакнѣоу  
 цѣрѣкѣ<sup>2)</sup> Снѣна, и глѣашѣ кѣрнѣцы ракоу Іжѣи Никола: дѣкѣ

<sup>1)</sup> Ино чудо св. Николы і о кѣрнѣцѣхъ <sup>2)</sup> свѣтаго.

хоцѣмъ вагланн кыти и весели ѿ теке. (Онъ же ѿвѣщаваъ <sup>3)</sup> намъ глѣ: кола Бжїна да коудеть! И по слоуженьи стѣмъ цркви кзиндоша въ трапезницю <sup>4)</sup>. И кинде къ келарю, и взѣ ѣ проскоуры и корчагоу лагоднаго вина, и вагкнхъ <sup>5)</sup> дастъ <sup>6)</sup>, иже по немъ вторыи: нди и положи на предъ канрики глѣ: да възвеселѣтсѣ днѣ. Эльферинъ <sup>7)</sup> же ѣтвори послоушанье стѣго, и шедъ положи намъ ѣ проскоуры и корчагъ <sup>8)</sup>. Видѣхше же канрици лагодныи корчагъ, и кззропташа глѣуре, яко ккоусъ ѿ него нди да <sup>9)</sup> коудеть. Равъ Бжїни Николаа смотри <sup>10)</sup> кззроптание канриковъ, приде к нимъ глѣ: аѣпо ми есть днѣ палкати вамъ. И взѣ корчагоу съ трапезницю, и черпакъ вѣкми елико хотѣху, и възвеселишасѣ <sup>11)</sup>. И по възвеселеннн глѣша канрицы к соѣтѣ: славоу Боу, дакншемоу вѣтѣ ракоу скоемоу Николѣ. Да никтоже емоу да не некрѣуетъ ѿ днѣи ндо днѣ; многа ко знаменнѣ и чудеса творитъ Бжѣ ракомъ своимъ Николою.

---

<sup>3)</sup> отвѣщаваъ <sup>4)</sup> хотѣше ѡсти, равъ же Божїи видѣвъ канрика сѣдѣща въ трапезницѣ <sup>5)</sup> и <sup>6)</sup> вдасть <sup>7)</sup> Въ еферинъ—не ошибка ли переводчика вмѣсто греческаго: девтерарь (второй по начальникѣ), а можетъ быть и собственное имя келаря: Елевферій. <sup>8)</sup> вина <sup>9)</sup> едѣа <sup>10)</sup> разумѣвъ <sup>11)</sup> вси.

### ЧЮ Д Ѡ ЧЛВЦѢ Ѡ НЕГО ЖЕ ИЗГНА ДХЪ ПЕЧѢТЬ<sup>1)</sup>

Бѣ единѣ Ѡ дшнхъ приидоша мѡужнѣ ѣ Ѡ страны Презбѣа, нарицаемыѣ Индронича, коимѣ члвкъ свѣзана именемъ, Никола, соущѣ къ немѣ дхъ печѣти, гл҃аша ракоу Бж҃ню: многѣ троудѣ творитѣ намѣ вѣсѣ, да приидохомѣ сего къ твоей сѣбѣсти. И гл҃а имѣ Никола: Ѡрѣшите тѣбѣ Бж҃ню, и Гб҃ мои Ісхъ Ххъ можетѣ помѡри. Тогда гл҃аша мѡужнѣ: ни, гї, по покѣсноути имать, и никто же его можетѣ ѡкрѣсти. И гл҃а имѣ рабѣ Бж҃ни Никола: Гб҃ долзѣ роуцѣ имать, и вѣзѣ ма сло нѣкандала, и знамена и, и ставѣ помолнѣ Ѡ немѣ и разрѣши и. И колею Бж҃нею и мѣткою прѣпѣнаго исцѣлкѣ, и по малѣ дшнхъ изидѣ изѣ него вѣсѣ, и вѣ имѣа оумѣ скон. И иде вѣдомѣ скон, слава Гб҃ и сѣго Николоу.

### ЧЮ Ё. ЛРѢВЯГО ѠЖИВѢ И СЛѢПЫИ ПРОЗРѢ<sup>1а)</sup>

Колею Бж҃нею кторѣи вѣзѣ вѣ черноризцю Николѣ вѣ сѣтый Іерл҃мѣ поклоннѣ сѣгомоу и чѣтномоу крѣтоу, и вѣкмѣ

<sup>1)</sup> Чудо св. Николы д Ѡ вѣсѣнѣмѣ чловѣцѣ. <sup>1а)</sup> Чудо св. Николы Ѡ плаваніи вѣ свѣтый Іерусалимѣ, ё.

святыхъ сѣмъ. И походнише слоугы его оберѣтоша корабль  
 Богоупетскыи, хотѣше плыти къ Аскалонъ, глѣша ракоу  
 Бѣнию Николаѣ: по кзехотѣнию дѣла твоемъ, ѿи҃гахъ ти оуготова  
 корабль Богоупетскъ, хотѣрь плыти къ Аскалонъ. И глѣ ракъ  
 Бѣнию Никола: Бѣѣ долзѣ роуцѣ имать, да еже хоцетъ дасть  
 людемъ нѣ. И стая помолвеса на долгъ часъ, и по скон  
 чаньи мѣтвы кси рѣша: аминь. И поимъ ѿ сконхъ моужа  
 два. Вѣ самыи дѣи Пендикостниа киндохомъ кѣкорабль, и  
 приша ны ѣрадостноу коракленицы. И дасть намъ Гѣ кѣтръ  
 строннъ. Егда же кѣхомъ среди поучины моря, и глѣ ракъ  
 Бѣнию Никола: молитеся кси чада, яко гнѣвъ великъ грядетъ  
 на ны и кѣдно ны коудетъ кѣморю. Слоузѣ же его приша  
 доша кѣнемоу, глѣше емоу: ѿче теке послоушаетъ Бѣѣ, мо  
 лите ѿ насъ. Слышакше же коракленицы глѣхъ прѣкнаго Никола,  
 и припадоша на позѣ его ѣнаачемъ, глѣше емоу: ѿче, теке  
 послоушаетъ Бѣѣ. Да кто ти покѣда, яко идеть гнѣвъ на  
 ны и изгнѣаемъ? Ракъ же Бѣнию Никола глѣ имъ: Гѣ  
 ны помощникъ! Се азъ кидѣхъ дѣнакола окзидоураго<sup>2)</sup> ко  
 рабль, и хотѣиаго клязнитѣ ѿ пракаго поутѣ. Тако ко  
 приде къ кораклю имѣка пожь окоудоу сестрѣ, яко оберѣзати  
 кси оужа ракотѣицаа кораклю, и кзкестѣ ны кз глаукины  
 оутрѣ, да погнѣнемъ. Бѣше ко кз тои дѣи пѣтокъ, а чѣ  
 ѣи, егда же глѣше ракъ Бѣнию Никола ко кзстокоу кзстава,  
 кз доу на Г часоу<sup>3)</sup>, и кз плачемъ горкымъ молѣшеса

<sup>2)</sup> обышѣша. <sup>3)</sup> Просто : вѣ (разъ).





и вѣдаше и како и погоубити. Мѣткы же блаженнаго ѿца  
 Николы вѣхоу кз Гѡу нашего Ісѡу Хѡу (о немъ). На утрна  
 же вѣдѣвз оуноша крѣта горѣк вѣсѣра на древѣк, вѡзлѣвз на  
 древо пригвоздѣти крѣта, и пригвоздѣн и. Вѣзрѣвнокаѣже дѣна  
 колз, свѣрже оуношю долоу, и паде на ѡдрз, наѣже лежа  
 стѣи Николѣ, и лежаше ѡтрокз ѡко мертвз безз гѣса.  
 И сокращасѣ ѡколо его корабленнѣи, плачуще и гѣще и  
 рыдающе, ѡко оумре братз нашъ Аммонн злою смѣртью.  
 Равз же Бѣни Николѣ гѣа корабленнѣомз: не плачѣте, но  
 молѣтесѣ Боу, имѣть Гѣ Исѣ Хѣ вѣстабитѣ, аще есть и  
 мертвз. Бѣжнѣи же равз Бѣни Николѣ приближесѣ кз свѣр  
 женному мѣрѣвѣю, и молѣсѣ о немъ и знаменавз и гѣа ко  
 рабленнѣомз: помолѣтесѣ, не плачѣтесѣ. Надѣясѣ Гѡу моему  
 Исѡу Хѡу, ѡко вѣстабитѣ и, и пондетѣ знами вѣ Егѡупетз,  
 вѣк ко Егѡуптѣннѣмз оуноша тѣн. И вѣставз помолѣсѣ Боу,  
 и вѣ мѣрѣвѣи живз. На оутрнѣ дѣи вѣндохомз вѣ Егѡу  
 петз и ста корабль вѣ отишен своѣмъ. И гѣаша корабленнѣи  
 равѡу Бѣни Николѣ: покѣли Гѣ ѡче, да вѣндемз вѣкорабль, и  
 пондемз вѣ вѣсѣ, нарицаемоу Дѣнолокз<sup>5)</sup>, имѣши покѣло  
 нѣтесѣ стѣмз вѣсѣмз и домѣ наша вѣбѣитѣ, имже ти Бѣ  
 далз сѣлоу и вѣлѣтъ ѡвѣрѣте ѡ него; вѣрата ко Аммоннѣ  
 мѣткз тѣвѣхз радѣ, вѣстѣкѣ Бѣ, и имѣть понѣти знами, ѡко

---

<sup>5)</sup> Діоколосъ — одно изъ южныхъ устьевъ Нила въ древности назы-  
 валось Διολχος. Вѣроятно соименное ему селѣніе находилось при бере-  
 гахъ его.

мѣсто есть емоу въ Богоуиѣ. Гѣа же ракъ Бѣни Никола:  
 аше есть бола Бѣни, да идемъ. И вѣзохомъ въ бесѣ, на  
 ринемъю днѣлокъ, и оуслышаша ѿ сѣѣмъ Николаѣ, яко  
 чѣвкъ кѣгъ есть и ракъ Бѣни. И приидоша на сѣѣтѣе его,  
 да кѣѣтѣмъ нмъ. Тогда гѣа ракъ Бѣни Никола соуириамъ тоу:  
 азъ чѣвкъ грѣшенъ есмь, но Гѣ Бѣ Иѣ Хѣ бѣѣтъ въ, и  
 вѣѣ ракъ Бѣни Никола въ бесѣ днѣлокъ, и вшедъ въ  
 цѣковъ сѣго Феодора, и вѣ мола Гѣ по всѣ часы беспре  
 стани, яко кѣгъ Иѣ Хѣ вѣстави чѣвкъ и жѣва сѣтвори, и  
 се есть предъ нмъ цѣла. Ракъ же Бѣни Никола сѣтвори въ  
 цѣкви сѣго Феодора дѣ днѣ<sup>6)</sup>. Вѣ же тоу чѣвкъ сѣѣнъ нмѣ  
 немъ днѣтѣн. Сѣѣше въ сѣѣнъ цѣкви кѣлмъ не вѣдѣ ни  
 чтоже. И вѣѣвъ и ракъ Бѣни Никола и гѣа емоу: колко лѣгъ  
 нмѣшъ не вѣдѣ? Гѣа сѣѣнѣ: ꙗко лѣгъ ѿнѣѣѣ сѣѣца не  
 вѣжю. И мѣного нмѣнѣ издамъхъ бѣчемъ, да сѣтвориѣмъ мѣ  
 прозѣѣтѣ, и никакоже мѣ полза въ, тѣмъ издамъхъ все свое  
 нмѣнѣ. Ракъ же Бѣни Никола гѣа емоу: почто не кѣѣѣ  
 Иѣ и сѣѣмъ его, и цѣкѣ прѣати кѣѣ дѣмѣи? Гѣа емоу сѣѣ  
 нѣѣ: да понеже неѣѣѣ сѣ ѿѣѣѣѣ кѣхъ что сѣѣѣю? Гѣа  
 емоу ракъ Бѣни Никола: кѣѣѣѣ ѿсѣѣ, яко могоу сѣѣти  
 и неѣѣѣ тѣ? Гѣа емоу сѣѣнѣ: кѣѣѣю азъ прѣѣѣмъ  
 тѣѣмъ мѣѣѣмъ, яко можеи оумѣѣти Гѣ, да помѣѣѣѣ  
 мѣ. Помѣѣѣ же и ракъ Бѣни, сѣѣѣ моѣѣѣѣ сѣѣѣѣ наѣ  
 нмъ, и вѣѣ масѣ ѿ Гѣѣѣѣ канѣѣѣ оу сѣго Феодора, и

<sup>6)</sup> Здѣсь въ сокращен. редакціи: Чѣдо ѣ св. Николаѣ ѿ сѣѣѣѣ.

схѣтвори на ѡчию его знаменне чѣнаго крѣта, и гл҃а емоу: кѣ  
рѣи боу, имѣх оузриши слабоу Бжїю сконма очима. И на  
оутрѣни днѣ ѡверзостасѧ ѡчи чл҃вкоу, и приде видѣ, слабо Бѣ  
яко мѣтвѣ ради раба Бжїна Николы прозрѣхъ <sup>7)</sup>.

### ЧЮ Ъ СѢАГО НИКОЛЫ ЯКО ИЗБАВИ БОЛѦ ЩАГО Ѡ БОЛѢЗНИ УТРОБНЫИ.

И акне то видѣхъ дру҃гынѣ <sup>1)</sup> яко прозрѣ слѣпцеа мѣтвѣ  
ради прѣкнаго Николы, и приде къ рабоу Бжїю гл҃а: Гїѣ ѡче,  
азъ имамъ дѣ мѣи бааѡасѧ и бола оутробоу, измѣте мѣ,  
и тоужю, и не могын прохода схѣворити, и ѡнемогаю, и на  
падѣ не могоу, по ѡмертвѣхъ ѡ одержаѡи <sup>2)</sup> мѣ <sup>3)</sup> оутробы.  
И много имѣньѧ издаахъ крачемъ, и никоем же ми ползы  
бѣ, по всоуе издаахъ все свое имѣньѧ. И гл҃а емоу раки  
Бжїи Никола: азъ тѣ приведуу крачю, могоу҃рѣмоу тѣ нецѣ  
лѣти бездѣлѣнна. И гл҃а емоу болаи: да кто есть, да мѣ  
помнаѣетъ вѣскорѣ? Гл҃а емоу раки Бжїи Никола: сѣѣ стоитъ  
предѣ нами. Болаи же зрѣше сѣдоу и окоудоу, хотѣ крача

<sup>7)</sup> Киноварью: Ино чудо св. Николы о слѣпцѣ же. <sup>1)</sup> слѣпецъ  
(ошибочно). <sup>2)</sup> держаньѧ <sup>3)</sup> мѣ — нѣтъ.

внѣдѣти, и гл҃а вѣженному Николаѣ: Гд҃и ѿче, никого же не вѣжю. Гл҃а емоу ракъ Бж҃їи Никола: аще вѣроуеши моемоу крачеи, имамъ оумолити, да тѣ исцѣлитъ дѣию и тѣломъ. И гл҃а емоу колѣи: азъ вѣроую къ тебѣ и къ твоей ст҃ости. Ракъ Бж҃їи, ставъ помолнѣа и знаменаваъ ии гл҃а емоу: во имѣ Гд҃а моего Ис҃а Хр҃а, и исцѣли и кѣтомъ часѣ. И вѣрова чл҃вкъ къ Боу, и къ ст҃омоу Николау ѿ всего ср҃ца, и иде кдомъ еси слава Гд҃а и ст҃го Николоу, и никоем же емоу пакости ѿтолѣ не бы.

### ЧЮ 3. ПЖЕ ИЗБАВИ КОРАБЛѢ ѿ ПОТОПА.

Ракъ же Бж҃їи Никола изиде изъ беси нарицаемыи днѣ о лѣка, и влѣзъ въ корабль и плѣу ко Аскалонъ, и взида къ градъ ст҃и. И кѣ днѣ понедѣльника (книде) въ ст҃ое вѣскр҃снне Хр҃о и помолнѣа на стѣнѣ Голгофѣ и поклоннѣа. И тогда помолнѣа, донде идеже лежаше чѣтное и вѣзлюбленое древо кр҃ста и колею Бж҃їю ѿверзошасѣ двери цр҃кви, и прииде раба Бж҃їи Николоу. И поклоннѣа кр҃стоу въ днѣ понедѣльника; и пребѣ въ стѣмъ градѣ поклоннѣасѣ всѣмъ ст҃мъ чѣтнымъ ѿцѣмъ, и донде ст҃го Пердана днѣю <sup>1)</sup>. И прииде къ нему аѣгъзъ Гд҃и

<sup>1)</sup> днѣю и (8).

г҃ла емоу: потѣавсѣ взиѣи бѣ ѿкию на мѣсто свое. И сѣшедъ доиде въ Искалонъ, и ѡбръте корабль Родѣадѣскъ, вѣаше во оуготованъ аѿглоу набышимсѣ емоу въ сѣомъ градѣ, рекшю аѿглоу: потѣавсѣ взиѣи бѣ ѿкию. Г҃ла рабъ Бѣни къ корабленнику: камо хоцете плѣти? И г҃ла корабленникъ: аѿче хоцеть Бѣ (къ) Иѣстининоу градоу, но преже ꙗ-ми дѣми хотѣхомъ ити, и блазнь ны бѣ въ градѣ семь. Хотѣшимъ ити, паки блазнь бываше. Да оуже не вѣмъ, что есть блазньба. Бси во корабленици поплѣша, а мы еде есмы. И г҃ла рабъ Бѣни Никола: поимте мѣ ксебѣ въ корабль свой, и Бѣ по можетъ бы. Г҃лаша емѣ корабленици: видѣи ѣрадостноу ѡче, иѣганъ Гѣ твоими мѣтвѣми безблазнь ны створитъ. Рабъ же Бѣни Никола видѣе въ корабль и створи мѣтвѣу и поплѣша, и колею Бѣнею ꙗ-и дни <sup>2)</sup> доплѣхомъ въ ѿкию, вѣгорахъ ѿ астовичахъ <sup>3)</sup> близъ <sup>4)</sup> Фѣника. И г҃ла рабъ Бѣни Никола: сѣбѣ есть мѣсто наше, тоу ми ити <sup>5)</sup> въ монастырь нашъ. Корабленици же г҃лахоу ѡцю: покосенъ вѣтръ есть, да не можемъ заѣ пристати, идеже г҃амъ, въ Финикии. И г҃ла имъ: а поне въ Иѣдрикии. И г҃ла старѣи корабленикомъ: ни въ Иѣдрикии, но въ Родѣ. И г҃ла рабъ Бѣни: иѣли ли ми сѣ ѡвѣщавъ сѣбѣ пристати, да излѣземъ. И г҃ла старѣишина корабленикомъ: ей, Гѣ, ѡче вѣтръ се исдержитъ твердо корабль; можетъ ли кто держати корабль, да тѣ ѡсюдоу изведемъ? Рабъ же Бѣни Никола, весь слезенъ бѣ, г҃ла братъи

<sup>2)</sup> въ ꙗ дѣнь <sup>3)</sup> По греч. Хелидонскихъ. <sup>4)</sup> нарицаемаго <sup>5)</sup> изыти.

своем: чѣсть естъ вторымъ на г҃ѣ, идемъ помолнимся вси. И помол  
шесѧ по даниѣи емоу вѣрѣ (бз) великаго цр҃а. И по мѣтѣ гла  
кз братьи своемъ: идемъ и приемемъ пицѣ ѡбѣдню, и ни  
чимъже непечемся, прр҃кз бо дѣдз рече: кзложи на г҃ѣ печаль  
свою, и тзи тѣ препитати имать. Идемъ и кзложимъ на  
г҃ѣ печаль свою, и г҃ѣ Ісх Х҃ъ поможетъ намъ. И слышавше  
г҃лсз раба Бж҃ня Николы вечераша <sup>6)</sup> и бздаша хвалоу Бг҃у. И  
г҃ла рабз Бж҃ни: мало почнемъ. Рабз же Бж҃ни молшесѧ г҃лмъ:  
Г҃и, не створи намъ печали бпоучинѣ сѣи, но помози намъ.  
Корабль же хотѣше оуже миноути <sup>7)</sup>. И дастъ г҃ѣ вѣтрз ѡ  
запада, и ѡбрати корабль, и идѣше сѣмо и ѡбамо, и вѣд  
ноуемъ бѣше. Старѣишина же корабленикомъ оумысли, яко  
вѣда си иѣѣ инако, по ѡслоушанимъ ради, еже створиша кз  
рабоу Бж҃ню Николѣ, и г҃ла корабленикомъ: сверзите якори на  
землю, прибѣжите корабль нашъ, и прибизите кораблецъ ма  
лон, да изидеть ѡцѣ сѣратъею на мѣсто свое, видѣ бо яко  
мѣтвы его велики соутъ; и се сзтвори Бз, да не пожалитъ  
си ѡцѣ. Тогда г҃ла старѣи кораблию: Г҃иѣ ѡчѣ, изиде по г҃лоу  
твоемоу и вниде бмонастырь сѣи, и моли Бг҃а за ны, да  
дастъ намъ покосенъ вѣтрз мѣтвз твоихъ ради, да плобемъ  
и похвалимъ Бг҃а, и прѣбыва твоемъ мѣтвы. И г҃ла рабз Бж҃ни:  
бола Бж҃ня да боудитъ. Изиде бкорабль, и иде бз Андрикию.  
И похвалиша Бг҃а и раба Бж҃ня Николоу, яко по г҃лоу его, иже  
рече: кззверзи на г҃ѣ печаль свою, и тзи тѣ препитаетъ, и

---

<sup>6)</sup> и по вечери <sup>7)</sup> По ватиканскому списку: Тристома.

бы тако. И бниде бмонастырь Сиѡна стго кгороду. И сзбра  
сѡ народъ много на поклонение равоу Бжю Николаѣ, и бѣ  
радость велика и слава Бѡ<sup>8)</sup>. Во дни же тые, егда городъ  
стѣнаху, иже за ѡлтаремъ, и гла самъ Никола кз братьи  
своеи: взохотѣхъ ити въ стѣнѣ мѣста и поклонитисѡ  
чтѣному крстоу, и стому воскресни Хвоу. Да еше мене по  
слоушаете, да ѡпоустимъ хитреци стѣкоуще камень. И гла  
емоу брѡ Арфема: да или мы не можемъ старѣшинство  
вати хитрецемъ? И гла емоу рабъ Бжии: мнѣ дастъ Бѣ си  
лоу, и послоушаетъ каменне, яко хоцю и творю. И глаша емоу:  
яко хоцеша ѡпоустити, и ѡпусти ѡ. И шедъ рабъ Бжии  
въ стѣнѣ мѣста, и бласть примъ братъ емоу Арфема, и  
пославъ хитреца призва вѣ Арпѣма<sup>9)</sup>, и пришедше кз горѣ  
стѣнаху каменне. И хотѣ опровержи каменъ единъ; и посла  
Арфема во вѣ вѣ, и собра люди еѣ, развѣи хитрець. И  
троужашесѡ весь дѣнь о единомъ камени, и не могоша опро  
валити его, да скоудетсѡ слово раба Бжиа Николы, яко же  
рѣ емоу, чемъ безъ него не ѡровержесѡ каменъ ни единъ. И  
по прошествии раба Бжиа Николы ѡ стыхъ мѣстъ, и при  
зва бѣ моужа, и шедъ ѡпробави каменъ. И прославиша Бѡ,  
и слышавше, яко и сила бѣ бнемъ Гѡ: не токмо челѣци,  
но и каменъ послоушаетъ его.

---

<sup>8)</sup> Последующаго чуда нѣтъ въ сокращенной редакціи. <sup>9)</sup> По греч.  
спискамъ: въ Арнеи.

## ЧЮ Й, ИКО МЛТВОЮ НЕПЛОДНЫ ПЛОДЪ ДАРОВА <sup>1)</sup>.

Пакы въз единъ ѿ дини, придоѣта глѣюще къ ракоу Бжню, малжена ѿ Зинна града <sup>2)</sup> въ монастырь. Придоѣта (же), глѣюща ракоу Бжню Николѣ: яко оуже ѿ лѣтъ имавѣ ѿне леже совокоупиხოуѣса <sup>3)</sup>. И слышахоуѣ о прѣбѣи твоемъ, и придохоуѣ молити Бѣ и твоеи стѣсти, да помолнѣса ѿ насъ, да млѣдовавъ ѿ насъ Бъ, дастъ намъ плодъ. И глѣ равъ Бжни Никола: аще въкроуете Гдѣу моему Исѣу Хдѣу, и дати имать плодъ вамъ. И глѣста емоу: мы въкроуеѣ Бѣу, яко млѣтъ твонхъ ради можетъ Бъ дати намъ плодъ. И възставъ помолнѣса многъ часъ. И възѣтъ масло ѿ кандила, и знамена (ихъ) во имя Ѡца и Сѣна и Сѣго Дха, и ѿпоустѣ ѡ. По лѣтъ же единомъ, придоѣта съ чадомъ моужескъ полъ имоуща. И въземъ равъ Бжни Никола ѿрочъ, и крѣти ѣ <sup>4)</sup>, и възъ съ крѣщенѣи <sup>5)</sup>. Идоѣта (же) хвалѣще Бѣ, (и стѣго Николоу ради) даѣшаго намъ въз ѿ-ное лѣто плодъ, молитвъ ради рава Бжни Никѣ .:

---

<sup>1)</sup> Чудо св. Николы ѣ-е о неплодныхъ. <sup>2)</sup> Отъ Зинополя (по ватиканск. списку). <sup>3)</sup> и дѣтища не имавѣ <sup>4)</sup> во имя Отца и Сына и св. Духа. <sup>5)</sup> съ креста



## ЧЮ ѿ, иже лѣтвою ищѣли бѣху и сухоу <sup>1)</sup>.

Цаки приидоста кѣмоу малжена два, ѿ предѣла Троса <sup>2)</sup> оуандрикнискыхъ, ѿ бееи Гала <sup>3)</sup>, и принесоста к' монастырь дѣоу, соущю сухоу, не могоущю ничимже подвигнути ѿ оудокъ. Бѣше же имя еи Кюрѣкии. И повергоста ю предъ ногама раба Бѣни Никола, глѣша емоу: молиѣ твою стѣсть, помилуи рабоу твою сию окаяноу, яко люте мучить ю бѣсѣ, и всю ю соухоу сзтворихъ. Се бо имать зѣлѣ не могоущи подвигнутиѣ ѿ оудокъ плоти своеѣ. И глѣ рабъ Бѣни Никола: аще бѣ рѣета ѿ всего срѣца Гѣоу моемоу Исѣу Хѣу, и силѣ стѣго Сиона, имать ю Гѣ исцѣлити дѣею и тѣломъ. И глѣста: вѣроуекѣ Гѣоу и твоеи стѣсти, яко аще хоцеши и можеши възставити ю възкорѣ. Се бо имать зѣлѣ мучащисѣ ѿ бѣсѣ. Рабъ же Бѣни Никола слышавъ еи ѿ родителю еѣ, и мѣрдовавъ, и ставъ помолисѣ глѣ: Гѣ вѣчнии, таинамъ вѣды, ты еси шчи слѣпымъ ѿверзая, и языкъ иѣмымъ разрѣшь, и всѣ сзоузы неприязнины развергъ, и расслабленыя оуды сзставишъ. И нынѣ ты же еси Гѣ Исѣ Хѣ, развѣи тебе иного иѣ. Прииди Гѣ, иадъ твою тварь сию, просвѣти ѿмрачѣю дѣоу ѿ

---

<sup>1)</sup> Ино чудо св. Николы о малженахъ, ѿ. <sup>2)</sup> Тоурса <sup>3)</sup> Даласа.

непримазни, и ѿжени ѿнея все зло, и лоукаваго вѣса, и ѿверзи оуста ея, и оукрѣпи все оуды плоти ея, да славити тѣ единого живота Гѣ нашего Исѣ Хѣ, емоу же слава бѣ вѣки аминь. И кончавши емоу мѣтвочу, колею Бжнею исцѣлѣ дѣца, и ѿтого часа иде бѣ домъ славыри Бѣ.

### ЧЮ І. ИЗГНА ВѢСА ѿ ХИЖА <sup>1)</sup>.

Бх единый же ѿ днии, възиде вѣсѣ вѣхию его, идѣже вѣше блжнии Никола. И глѣ емоу: кто еси, и почто види сѣмо? ѿвѣща вѣсѣ глѣ емоу: азъ есмь ангилъ Гѣ, и по сла мѣ Гѣ видѣти тѣ, что твориши. Прѣбнии Никола разоумѣвз злокозньнаго оума днѣвола, и ненавидѣщаго добра, и знаменавсѣ глѣ емоу: вѣмъ тѣ, кто еси ѿкаание. Изиди нѣ кѣти скоро. И ѿвѣщавз вѣсѣ глѣ емоу: что ти творю? остави мѣ мало подз острѣхою <sup>2)</sup> твоею, да почню, и да наоучю тѣ воли моеи. Равз же Бжин запрѣти емоу <sup>3)</sup>: во имя ѿца и сѣна и сѣго дѣха, излѣзи вонъ скоро, сѣбѣ проклатый. И възкрича вѣсѣ проклатый глѣ: аще ѿсюду изгоннши мѣ, не имамъ ѿ тебе ити. И невидимъ бѣ

<sup>1)</sup> Чудо св. Николы ѿ искушеніѣ дѣвола ѿ. <sup>2)</sup> застрѣхою  
<sup>3)</sup> глагола

ѡтого часа. Потомъ пакы вниде въ сокалекъ, рекше, въ поварню, и ѡбрѣте брата прѣкнаго слоужбоу творѣща, гла емоу: ты что стражеша заѣ и троужаешисѧ и не ѡпочиваеша съ братомъ своимъ. ѡнъ бо покон имать, а ты троужаешисѧ старѣи ѡнаго лѣты, и не имаша како терпѣти, и пристрадати скорби тѣхъ. И раздразни безлобнаго раба Бжїи Ярьфемоу. И потомъ мала бѣ потреба рабоу Бжїи Николѣ, влѣкъъ въ сокалекъ глаголю къ своему братоу: иако аще что имать готово на ѡбѣды <sup>4)</sup> страннымъ? И разгнѣвався братъ нашъ, ѡ днавола, и гла: оуже не могу терпѣти, да ты почиваеша въ оутрѣ, а азъ троужаюся и стражу по всѧ дни. Рабъ же Бжїи Николае, разоумѣвъ кознь лоукаваго, и рече къ себѣ: иако иже предъстои предъ мною въ кѣти и рече ми: не имамъ тебѣ ѡставити, и ѡити, но много ти имамъ показати, той есть разжалебый брата моего. И ставъ помолися, и по скончаньи мѣтвы раба Бжїи, разжѣся бѣсъ, и изыде ѡ сокалька копина, хоула и гла: иако Никола и ѡсюдоу ма изгонитъ, и не дастъ ми ничтоже дѣлати дѣлы своимъ, иако поне емоу въ брата вѣкшисѧ, и ѡсюдоу смѣхъ быхъ. Рабъ же Бжїи, слышавъ ѡ днавола и запрѣти емоу, и не видимъ къ ѡтого часа.

---

<sup>4)</sup> ОБѢДЪ

ЧЮ А. Ѡ ОУДНОЖЕНЬИ ХЛѢБНЫХЪ  
ОУКРОУХЪ <sup>1)</sup>..

И пакѣ въз единъ Ѡ днин, хытрцемъ многымъ дѣлаю  
щимъ въ цркви, и видѣ раба Бжїи Никола къ братоу и глѣ  
емоу: колико хлѣбъ имашѣ, (да) дадимъ имъ вечерю? и ѡбѣ  
щавъ емоу братъ: единъ хлѣбъ точнѣ, да что хощеть быти  
толикоу чади, баше бо ихъ ѡ и Ѣ. Раба же Бжїи Никола  
ставъ на мѣстѣ, и глѣ емоу: принеси ми хлѣбъ, иже имашѣ  
сѣбѣ. И въземъ вѣнъ, и преломъ и положи предъ народомъ, и  
всѣмъ насытившимъсѣ, и избвѣ Ѡ единого хлѣба оукроухъ  
Ѣ блюда. Видѣ же братъ его славоу Бжїю, яко единѣмъ  
хлѣбомъ насытившасѣ вси, и въ страстѣ бывъ, и ѡтолѣ не  
може противитисѣ рабоу Бжїю Николѣ <sup>2)</sup>. Пакы по малѣ  
днин, молвлюсѣ сѣмоу Николѣ въ чѣ полоунощныи, вѣзе  
въ клѣтъ, и помолча мало съ братомъ Арфемоу. И видѣ  
нечѣтъ доухъ, мнѣше пострашити раба Бжїи, бы бо, яко  
члѣвъ гордъ, и да ѣгориши по възходоу. Глѣ братъ Николѣ:  
кто есть ходиши по възходоу ѡче? И глѣ раба Бжїи Никола:  
видиши ли блескъ есть? И ѡбѣща: ни, Гї, иъ точнѣ топотъ  
его чюю. Рече раба Бжїи: не консѣ, чадо, иѣ члѣвъ, но днѣ  
волъ, иже влазитъ исперва раба Бжїи.

---

<sup>1)</sup> Ино чудо св. Николаа о благословенїи хлѣба, г-е. <sup>2)</sup> Ино  
чудо (св. Николы) о пострашенїи діаволѣ, а-е.

## ЧЮ ІІ. КАКО ВИДѢ АНГЛА БЖІИ, ПОВѢДАЮЩА МОРЕ НА ЛЮДИ <sup>1)</sup>.

БѢ ЕДИНѢ ЖЕ Ѡ ДНИИ, СПАЩЮ <sup>2)</sup> МИ БѢ КЛѢТИ <sup>3)</sup>, ВИДѢХУ  
БѢ ВИДѢННІИ АНГЛА БЖІИ, СѢДАЩА НА КОНИ И ГЛЮЩА МИ <sup>4)</sup>:  
ИДИ, СЛОУГО ХБѢ, ВИЖЬ ХОТАЩАЯ БЫТИ ЪМИРѢ СЕМЬ. ИКО  
ПРИСПѢ ВРЕМѢ ЖАТВѢ ПО ПОВЕЛѢННІЮ ГѢ БѢ, И ПОСЛА МА КѢОБѢ  
ДАТИ ОРУЖІЕ ЖАТВѢ. АЗЪ ЖЕ БѢ ТРЕПЕТѢ БЫВЪ, СИ СЛЫШАВЪ  
АНГЛА ТОГО, И ГЛАХУ ЕМОУ: КТО ЕСИ ГИ? ДА КО МНѢ ПОСЛА ТА  
БѢ? ГЛА: АЗЪ ЕСМЬ АНГЛЪ ГИ; ПОСЛА МА ГѢ КѢОБѢ ДАТИ ТИ  
Ѡ СЕРПЪ СИХУ ЕДИНАГО, ИКО ВРЕМѢ ЖАТВѢ ХОЩЕШЬ ПРИИТИ НА  
ВСЬ МИРЪ, ИМѢТИ <sup>5)</sup> БѢ ОРУЖІЕ, И ЗНАМЕНАТИ ЖАТВѢ И  
ПРЕДАТИ Ю. И ПРИБЛИЖИХУ СѢ АНГЛОУ ВИДѢТИ ОРУЖІЕ, И ВИ-  
ДѢХУ ТРИ СЕРПЫ ИМОУЩА ШИРОТОЮ Ъ ЛАКОТУ, А ДОЛГОТОЮ Ъ.  
И ГЛАХУ БРАТОУ СВОЕМОУ: ПРИДИ, БРАТЕ, ДАДИМѢ ЕМОУ Ъ ПРО-  
СКОУРЫ <sup>6)</sup>. И ГЛА РАВЪ БЖІИ: Ъ ЛИ ПРОСКОУРЫ НЕ ХОЩЕШЬ,  
ДА ЕМОУ ДАДИМѢ? ПО ИСТИНѢ И ДВА ГОЛОУКИ ПРИИТИ,  
И ТАКО ѠИДЕТЬ. И ВЪСТАВЪ ИКО ДОБРЫИ ВОИНЪ, БѢДЪ  
НА КОНЬ СВОИ, И ѠИДЕ. АЗЪ ЖЕ БѢ СТРАХѢ И ТРЕПЕТѢ

<sup>1)</sup> Ѡ видѣніи св. Ангела во снѣ (безъ нумера). <sup>2)</sup> преподобному

<sup>3)</sup> въ храминѣ своей <sup>4)</sup> Разсказъ идетъ отъ лица св. Николы. <sup>5)</sup> ти

<sup>6)</sup> Здѣсь, очевидно, большой пропускъ, который возстановленъ по вати-  
канскому списку: И говорить мнѣ братъ (Арѣема): зачѣмъ давать ему  
три просфоры?

прекыхъ. И възспраноуехъ ставъ глѣхъ своему братоу: приди, брате, днѣ множаннаѣ плѣмы да рѣмъ на оутренинѣ, яко страхъ видѣхъ бноуши сен, и трепещеть ми дѣла. И глѣ ми: что видѣ оѣе? И глѣ: видѣхъ мира хотѣща скончатисѣ, яко роуками нашими изниреть на <sup>7)</sup> Гбѣ. И ѿ семъ не почесѣ братъ емоу, яко истинноу глѣть. Ѡць же Никола бниде къ утрению, мола Бѣ, да явити емоу Гбѣ Бжѣ ѿ видѣньи его что есть. По малѣ же дни, видѣхъ лнхы и ватаръ ѿкрокени и преклоншасѣ на десноу страну. И приближасѣ поклонитисѣ ватарю, и възрѣхъ горѣ, видѣхъ разберстѣ верхъ, и обратихсѣ къ цркви, видѣхъ ю каплюио, и свирашесѣ вода къ великимъ дверемъ, нехожаше ѿ дверни. И ѿ страха и ѿ тоугы выхъ, яко ѿ сна възставъ, и глѣхъ слоужѣ своему: велика знамениѣ показа ми Гбѣ въ видѣнии, да что есть не вѣмъ. Дадимъ оубо славоу Боу, и помолимсѣ Гбѣ нашему Исѣу Хбѣ. И по 3 дни сииде ангѣлъ Гнѣ, и явисѣ рабоу Бжню Николѣ, во окразѣ конна, и глѣ емоу: елма тебѣ дастъ Гбѣ ѿкрокение дѣла Бжнѣ, и днабола тебѣ яви хъ <sup>8)</sup>. И глѣ емоу рабъ Бжнѣ: ты кто еси? И рече: азъ есмь Архангѣлъ Михаилъ Гнѣ, слоужаи тебѣ по всѣмъ дни. И повелѣ ми Гбѣ явити ти хотѣщаѣ быти кмирѣ семъ. Видѣ же азъ, яко ты вѣроуеши

---

<sup>7)</sup> и защититъ ѿ <sup>8)</sup> Въ краткой редакціи: яви хъ въ видѣнии ангѣла. Смыслъ возстановляется повѣркой съ переводомъ А. А. этого мѣста по ватиканскому списку: «пославъ даровалъ тебѣ Господь Богъ видѣть чрезъ откровение дѣла Божія, я объясню тебѣ видѣнія ангеловъ».

Боѹ, по вратню ти всю оучити гобелѣхъ, раздрѣшити имъ писаниа боудущаа <sup>9)</sup>. Посланъ есмь ѡбъити страхъ Бжии: послѣднии <sup>10)</sup> видѣ его на конѣ пришедша, нмоуща серпы, аѡглазъ есть Гѡѡ; пакы посланъ есмь <sup>11)</sup> ѡбъити хотѣщаа быти к' мирѣ семь, и пакы предати хотѣть дѡа члѣча сѣмъ и сѣни, како приосѡтъ ѡ кз Боѹ, и дасться тебѣ молити ѡ дѡахъ, хотѣи хъ предати ѡ доѹкыныскы ѡбласти. И си слышавъ рабъ Бжии Никола, глѡ емоу: азъ есмь члѣкъ грѣшенъ, како <sup>12)</sup> сѣтворити? ѡбѣща емоу аѡглазъ глѡ: серпы, нхъже ты видиши, сила знаменна Гѡѡ соутъ, и дадуться тебѣ, да роукама твоима дадутъ дѡа члѣчскы, нмѣже, ѡко жатва, пристоушла есть смѣрть. Жатва бо есть члѣчю родоу смѣрть. И се рекъ аѡглазъ кз рабоу Божиию Николаѣ и ѡиде. Да прежде мѡднии, приде смѣрть на члѣкы въ Мѡрьскоу митрополю, и бѡше скорѣ и болѣзнь члѣчю паданню; сѣдѡиши же ѡкрѣтъ града видѡщи Бжне млѣдѣ, и възбѡшлася вси въ градѣ глѡуще: аще ѡстоупимъ, тогда не имамъ оумрети недоугомъ симъ. Бѡше бо недоугъ лютъ, да единѣмъ дни <sup>13)</sup> предадоху дѡю члѣци. И хожаху ѡ града ратан; не имѡху ѡкоудожита, ѡстабзшенъ въ градѣ, ни пшеници же имѡху, ни моуки, ни дровъ, ничтоже ѡ прочихъ еже на потребоу жизни. И бѡше ѡскоудѣние и скорѣ велика зѣло, ничтоже (ко) нѡдѡше въ

<sup>9)</sup> По ватик. списку: изложитъ письменно имѣющее быть <sup>10)</sup> его же <sup>11)</sup> По ватик. списку: «есть» (что правильнѣе по ходу дѣла). <sup>12)</sup> могу си <sup>13)</sup> днѣмъ.

градъ ѿ ратан. Изиде вѣсть въ Мѹрьскою митрополю, и гл҃ахоу, яко черноризецъ сѣго Сиона, ѿ ратан не дастъ ни комоу же приходити въ градъ. То слышавъ се, прѣбыви Архїеппъ Филиппъ, възвѣсти тогда князю соущю томъ землѣ и старѣишинамъ, яко рабъ Бжїи се творить Никола. И разгнѣвавшесѣ, послаша два кнѣрика въ монастырь сѣго Сиона къ ракоу Бжїю Николѣ, и запрецаше запреценнемъ, сѣмъзавше привести раба Бжїина Николоу. Слѣзѣ же архїеппѣли дошедше къ монастырь гл҃аста къ ракоу Бжїю Николѣ: клеветы белкымыша на тѣ къ Еппу и ко князю града того. И посла ны, яко вестѣ тѣ сѣмъзана въ градъ. И гл҃а рабъ Бжїи Никола: кндѣ<sup>14)</sup>, яко си есмь днѣволъ вхсѣмъ въ чл҃вкы, но вѣроу Бѣу, яко по праву боудеть нами хоудыми. Оубѣдѣ же се и ѿстрасѣ Галлиенская весь<sup>15)</sup>, яко рабъ Бжїи оклеветанъ бѣ въ градѣ, яко приидоша изъ града кнѣрика ѿ Еппа Филипа и ѿ князя, яко сѣмъзавши и вестѣ въ градъ изъ монастыря. И сзѣршасѣ, гл҃юще къ ракоу Бжїю Николѣ, яко дабы прише<sup>16)</sup> въ градъ, имже белкы гнѣбъ належитъ въ градѣ тебе ради. И҃гда же оубо бл҃гоболи Бжїи прославити раба своего Николоу и явнѣ емоу дх҃ъ сѣй гл҃а: понди по вхсѣмъ цр҃квамъ окр҃тнымъ, требы творѣ, закала болы, обща, и коуры; тзи же всесѣйи дх҃ъ исполнѣше тѣ емоу. Первѣе понде<sup>17)</sup> въ цр҃квѣ

---

<sup>14)</sup> вѣдѣ <sup>15)</sup> Острогаллиейская весь (слѣдуетъ: Трагаласійская весь). <sup>16)</sup> По смыслу и согласно съ ватиканскимъ спискомъ должно быть «не прише<sup>16)</sup>».



Архиппа Анхана въ Т ра гла с н ю, и закла два бола, и созва  
 всѣхъ люди, и бы<sup>ѣ</sup> веселье и радость, и възвеселишасѣ, и даша  
 славоу Боу<sup>ѣ</sup>, прославльшему рабы свои. И ѿтоудоу поиде  
 въ монастырь (сѣаго Еиона) и прѣбывыхъ Ѡцз<sup>17)</sup> Глазъа Фі,  
 Николы, Аеонта, бывшимъ архимандритомъ, въ Ака  
 ласонѣ и закла ѣ боловъ, и созва всѣхъ люди и яша и  
 насытишасѣ и славиша Бѣ и раба его Николоу. И еще же  
 блг<sup>ѣ</sup>тью сѣаго Аѣа и оупованиемъ, ко всѣмъ окр<sup>ѣ</sup>тнымъ цр<sup>ѣ</sup>к  
 амъ жертвоу дати, хвала Бѣ, боловъ ѣ, сконча прр<sup>ѣ</sup>чскимъ  
 гл<sup>ѣ</sup>сзъ Аѣзъ: Ѡдаю тебѣ ѡбѣты моя, иже ѡбѣщаста оустнѣ  
 мои, и гл<sup>ѣ</sup>аша оуста мои въ печали мои. Во дни же тыи  
 поиде рабъ Бж<sup>ї</sup>и Никола въ цр<sup>ѣ</sup>кву сѣаго Георгіа, и при  
 доша съ лнтьей, и съ ч<sup>ѣ</sup>тнымъ кр<sup>ѣ</sup>томъ, и срѣктоша раба Бж<sup>ї</sup>и  
 Николоу, клнрци елюди сконми; и ѿтоудоу поиде ѣними,  
 идоше до цр<sup>ѣ</sup>кви сѣаго Георгіа, закла з боловъ. Несе же  
 рабъ Бж<sup>ї</sup>и вина мѣрныхъ корчагъ р и хлѣбъ м споудовъ,  
 и яша вси и насытишасѣ и прославиша Бѣ, млтвами раба  
 его Николы<sup>18)</sup>.

---

<sup>17)</sup> Поиде въ церковь св. Іоанна въ монастырь пр. Отецъ (что  
 правильнѣе). <sup>18)</sup> Здѣсь большой пропускъ противу ватиканскаго списка,  
 во всѣхъ нашихъ спискахъ, какъ пространной, такъ и краткой редакціи.

ЧЮ ГІ. Ѡ ОУДНОЖЕНЬИ ЖИТА НА НИВѢ <sup>1)</sup>.

Потомъ придоста на мѣтвѣ, къ монастырь сѣго Синона, малжена дѣа къ равоу Бжїю Николѣ Ѡ Непартескаго предѣла, именемъ Іѡа<sup>н</sup>, припадающа къ равоу Бжїю глїюца: яко имаѣ<sup>т</sup> живѣуща всенъ всенъ лѣ<sup>т</sup> ѿ<sup>н</sup>, имаѣ<sup>т</sup> швоу, на неи же сѣкѣ<sup>т</sup> спѣдовъ великихъ кѣс, и николиже приплоднѣ<sup>т</sup> коле сѣ спѣдовъ. И приходомъ поклонитисѣ Боу, и сѣтому Синоу и твоенъ сѣости, да Ѡ наю помолитисѣ Боу, да прїбнымъ твоѣ ради мѣтвы помиловани боудеа, яко ѡбнищаховѣ<sup>т</sup>, и ѡпадоховѣ<sup>т</sup>, и гладомъ погибавѣ<sup>т</sup> въ всенъ тои, дѣлаа кончаховѣ<sup>т</sup>сѣ, оуже не имающе ничтоже. И глѣ рабъ Бжїи Никола: азъ члѣкъ грѣшенъ есмь, аще имата въроу къ Боу, Гѣ бама дати имать и за ѡна лѣта, наже троудистасѣ. И поклонитисѣ глѣста емоу: раке Бжїи, въроуекѣ глѣу твоемоу. И ставъ рабъ Бжїи, помолитисѣ до кѣ-ю часоу, и глѣ има: нѣкта, да яко же хоцѣ<sup>т</sup> Гѣ, быти имать. На другое лѣто настѣста тоуже швоу, толнко же испѣдовъ, и кончанѣ<sup>т</sup> бывши сѣмѣ<sup>т</sup>кѣ, и пожатѣ<sup>т</sup> бывши швѣ<sup>т</sup> и собрѣста плодъ томъ же швы, спѣдовъ рѣ и кѣс. И възхвалистѣ Бѣ, и мѣтвы и прїбнаго Николы, яко мѣтвъ его ради толнко бл҃гопрїистѣ. Оубѣдѣ<sup>т</sup> же Іѡанъ, яко великоу бл҃гїню достоннъ бы<sup>т</sup>, мѣтвъ ради раба Бжїи

<sup>1)</sup> Ино чудо св. Николы о швѣ, вѣ-е.

Николы, и г҃ла своей женѣ: понди, да идеѣѣ к' равоу Бжїю Николѣ, иже прѣбыва ради его мѣтвы, великоу вл҃гнню до стоины ѣтвори наю Бжї. И припадоша на нозѣ его, гл҃юще, все бывшее знаменїе, прѣбываху его ради <sup>2)</sup>, и како оумножи Бжї плодз ины его. И г҃ла има рабз Бжїи: и дѣла и хвалита Бжї, и егда хошетъ Бжї можетъ мало оумножити, и многа оумалити. И ѿпоустити ѿ, слава Бжї.

### ЧЮ ДІ. Ѡ АНАГНОСТЬ ѿ НЕГО ЖЕ ИЗГНА БѢСА <sup>1)</sup>.

Дроуги моужь именовъ Козма, иже анагностъ пре дѣла Синьадьска, ѿ веси оу алодѣскы <sup>2)</sup>, приде к' монастырь с҃го Сиона, имѣ дх҃ъ нечистын, водимъ двѣма чл҃вкомъ, воустити его ради. И припадоша к' равоу Бжїю Николѣ, и рѣста: молиѣтисѣ, ч҃тиын ѿче, помилуѣи тварь Бжїю, и моли за нѣ, да ѿидеть ѿ него нечистын бѣсз, и славити Бжї, и сп҃сѣтисѣ ѿ страсти сѣѣ. Рабз же Бжїи помолвисѣ, ѿпоустити два моужа держаириѣ <sup>3)</sup> колѣцаго, днии м҃. И Бжїемъ мѣрдѣемъ, и мѣтвоею прѣбнаго Николы по м҃ днии ѿпоустити и сдѣла, славити и хвалити Бжї и раба его Николоу.

<sup>2)</sup> молитвы. <sup>1)</sup> Чудо св. Николы ѿ-с. <sup>2)</sup> Гальскыи. <sup>3)</sup> дръжа.

ЧЮ ЁІ. Ѡ ПАСТОУСѢ, ЕГО ЖЕ НЄЦѢЛИ ¹).

И по малѣ днии, ѡтого же мѣста приде члѣккз нме немз Павелз, пастоухз сын, пасын же к' горѣ, ятз бѣ ѡ нечистаго бѣса. Слышакѣже ѡ Козмы Анагноста силоу сѣго Сиѡна, и вѣроу прѣбнаго Николы, пришедз к' монастырь поклонисѧ емоу, и рече: Чѣтныи ѡче, и рабе Бѣни, скободи ѡкаинную мою дѣоу и моли Бѣ, да твоихз ради мѣтвз, оулоучю азз Бѣне мѣрдѣ, яко же Козма Анагностз, да и азз ѡкаинныи прославлю прѣбныи твои мѣтвы. И ста рабз Бѣни Никола, помолисѧ над' нимз, и прогна нечѣтныи недоухз, и вѣста члѣккз Заравз, и поклонисѧ емоу, и приде к' домз скон, слава Бѣ.

ЧЮ ЁІ. Ѡ ЗИНОНѢ, ЕГО ЖЕ НЄЦѢЛИ Ѡ  
НЄЧИСТАГО ДѢА ¹).

Бз единз же ѡ днии ѡ Рарваринидовз ²) страны, члѣккз именемз Зинонз, нмыи доухз нечистаго бѣса. И

¹) Въ сокращенной редакціи чюдо ёі-є ѡ пастѣ помѣщено ниже 16-го: ѡ Зинонѣ. ¹) Чюдо ёі-є ѡ нечистомз дѣсѣ. ²) отъ Рарванидовы.

пришедъ к' монастырь съ другомъ водѣшимъ и, и не ѡверте  
раба Бжїи Николы к' монастыри, бѣше бо шелъ вина садить  
с' братъею. Слышавъ же члвкъ к' немъ же нечистын доухъ, иде  
к' рабоу Бжїю Николѣ, иде же бѣше дѣлаа, и поклониса  
емоу; ѡнъ же имъ и за роуку, назнаменавъ знаменъемъ ѡтнаго  
крѣта, и дастъ емоу мотыкоу, и повелѣ емоу дѣлати. И въ  
тотъ часъ оумоудрися члвкъ и прослави Бѣ и дѣлаше, бѣше  
бо члѣкъ ѡ-и мѣтвѣ.

### ЧЮ 31. Ѡ ПАВЛА ЧЕТЦѢ, ЕГО Ѡ БѢСА ИЗБАВИ <sup>1)</sup>.

По днехъ тѣхъ придоша етери ѡ Герактинѣскыа  
беси, посѣше члвкъ именемъ Павла, анагоста соуіа, нмоуца  
вѣсз великз, иже бѣше яко мрѣтъ посимъ. И пришедше по  
вергоша его на позѣ рабоу Бжїю глѣюще: рабе Бжїи, помни  
лоуи тварь Бжїю. И видѣвъ ракъ Бжїи Никола, помолися  
надъ нимъ и повѣже дхъ нечѣтъи, и цѣлаз прекъ оу сѣго Сиѡна  
к' чиноу анагостѣстѣ, и на оутрени и на бечерни, помше и  
чташе хвалѣ и слава Бѣ, иде въ домъ скон радощесѣ.

<sup>1)</sup> Чудо свѣтаго іѡ-с: о вѣснѣмъ человѣцѣ.

ЧЮ Ш. Ѡ КИРЬАКѢ, Ѡ НЕГО ЖЕ МЛТВОЮ  
ДХЪ, ЗОЛЪ ѠГНА <sup>1)</sup>).

По днѣхъ же тѣхъ приде члвкъ Ѡ тоа же веси именемъ  
Кирыакъ, и тѣи имаше дѣхъ лютъ, и видѣ раба Бжїи Ни  
колоу, и падъ на погѣ его, молишася и глѣ: прїбыви ѡче моли  
ѡ мнѣ грѣшнѣ, яко же и о всѣхъ, да млтвѣ твоихъ ради  
избавленъ боудю Ѡ сѣти днакола и прослаблю Бѣ, и твою  
сѣсть. Ставъ же ракъ Бжїи Никола, помолиса ѡ немъ,  
и по ѣ днѣхъ Ѡпусти его къ дому свон, и иде слава и  
хвала Бѣ.

ЧЮ ШІ. ЧЛВКЪ ИМЕНЕМЪ МЕРМИСЪ, ЕГО  
ЖЕ Ѡ ЛЮТА БѢСА МЛТВОЮ ИЗБАВИ <sup>1а)</sup>).

Бъ единъ же Ѡ днии приде члвкъ съ ѡцмъ своимъ изъ  
веси нарицаемъ Аввеса, имѣ болящемоу Мермисъ, имоушъ  
кѣсъ лютъ, и припаде на погѣ сѣго Николы, молишася емоу  
молитиса ѡ немъ. И знаменавъ и ракъ Бжїи Никола, и  
Ѡпусти и, по сѣ днии иде въ домъ свон цѣлъ, слава Бѣ.

<sup>1)</sup> Чудо св. Николы о душѣ нечистѣ 13-е. <sup>1а)</sup> Сего чуда нѣтъ  
въ сокращенной редакціи.

ЧЮ Ъ СТО НИКОЛЫ: БЫ СМОУ НѢКОЕ ПРОД  
ВЛЕНЬЕ Ѡ ПОСТАВЛЕНІИ ЕПІПСТВА ЕГО <sup>1)</sup>.

По снхъ всѣхъ писанихъ, въ цркви прѣбномоу Николѣ  
дхъ стынъ ѡбнсмъ во снѣ, кажа емоу прѣтаѣ, и славыны ѡбразъ  
Брѣискъ <sup>2)</sup>, велмъ емоу сѣсти на прѣтѣ, кажа емоу ѡлтаръ  
славы. Въспраноуеъ же рабъ Бжїи, помышлмъ къ себѣ, что  
се видѣние, и воста въ тзи чѣ и ста на мѣтѣ въ цркви  
своего монастырѣ, и паче къ тоуѣъ быеъ Ѡ бышемъ видѣнїи,  
тамше видѣние всегда, и никоу же испокѣдмъ, дондеже  
донде его славное пришествіе и Бжїе блгнїе. И по ѣ мѣхъ  
възвѣсти емоу Филипъ, прѣбвыи архїеппъ, въ Фелетни  
скоу сѣтлоу Митрополью, и прїити емоу въ еппю.  
И вше днѣ соуботы. И на оутрнѣ къ недѣлю, ѡбнсмъ емоу  
Архїеппъ, Ѡ поставленїи еппѣства. И къ начатцѣ стына слъ  
жбы оу зборныи цркви стына Прїїи, дастъ емоу ѡбразъ  
еппѣства, и проповѣда и Еппа соуца Мѣръскаго града <sup>3)</sup>,

<sup>1)</sup> Ино чюдо св. Николы о поставленїи свѣтаго ѿи-с. <sup>2)</sup> Брѣискъ—  
нѣтъ. <sup>3)</sup> Въ ватиканск. спискѣ «Пинарскаго града». По свѣдѣнїямъ,  
сообщ. А. А., «Пинары (τὰ Πινάρια), епископальный градъ Ликїи, былъ  
одинъ изъ большихъ городовъ Ликїйской области и лежалъ при подошвѣ  
горы Крага. Такъ о немъ говоритъ Страбонъ. Онъ извѣстенъ былъ Пто-  
ломею и Плинію. Въ Oriens Christianus приведены имена нѣсколькихъ  
епископовъ Пинарскихъ». А если извѣстно, что были епископы Пинар-

и ѿпусти на кз прежерѣнны градъ. И вси чюдншася ѿ прѣк  
нѣмь моужи, како и прослави Бѣ. И по поставленни его.  
по трехъ лѣтѣхъ, явился емоу славноя приснодѣла Мѣи Гѣ  
нашего Іѣа Хѣ, кажущи емоу мѣсто и мѣроу коликоу со  
творити емоу цркъвь стѣмъ Бѣа. И шедъ на мѣсто то, иже по  
каза емоу Мѣи Бѣниа, мѣрѣше мѣсто. Оубиѣша тоу жи  
воущии населити сз клирники, и кззбранѣху емоу, не

---

скіе, и въ ватиканскомъ списокѣ «инаго житія» значится, что архиман-  
дритъ Сіонскій былъ рукоположенъ именно въ «епископы Пинарскіе», а  
не Мүрскіе, то мы не понимаемъ, по какому праву А. А. во второй  
своей статьѣ, повѣдая объ открытіи имъ греческихъ списковъ «инаго  
житія» спѣшитъ, основываясь на нихъ, утверждать, что св. Николай  
«инаго житія» былъ архіепископомъ Мүрскимъ, а не Пинарскимъ? Если  
ватиканскій списокъ «инаго житія», открытый и напечатанный Фалько-  
ніемъ, заслуживаетъ того вниманія, которое оказалъ ему А. А., то нельзя  
не замѣтить, что званіе «епископа Пинарскаго» гораздо болѣе соответ-  
ствуетъ описываемому въ немъ лицу, чѣмъ званіе св. Николая II, архі-  
епископа Мүрскаго, существованіе котораго болѣе чѣмъ сомнительно. От-  
крытіе нами русскихъ списковъ «инаго житія», современныхъ греческому  
синайскому списку (XI вѣка), открытому А. А. (о ватиканскомъ и саввин-  
скомъ спискахъ свѣдѣній доселѣ не имѣется), ведетъ къ прямому заклю-  
ченію, что въ XI вѣкѣ уже не существовало греческихъ списковъ съ  
тѣми хронологическими данными, которые находятся въ ватиканскомъ  
спискѣ, открытомъ Фальконіемъ, или, точнѣе, что ватиканскій списокъ—  
единственный въ своемъ родѣ, но какъ древность его не доказана, а въ  
самыхъ важныхъ мѣстахъ находятся подчистки: «una rasura» въ на-  
чалѣ, да «una rasura profunda» въ концѣ, въ хронологическихъ дан-  
ныхъ, то и всякіе положительные выводы, основанные на такомъ спи-  
скѣ (до открытія другаго), едва ли возможны, по меньшей мѣрѣ—прежде-  
временны.



создати Бѣни видѣниа. Сѣмоу же Дѣоу не взбранющю,  
но паче силоу дающю Хѣоу рабоу Николѣ, ноужею раското  
равсѣ, подзкоупи мѣсто показаное емоу. И тогда нача здати  
и сконча славноу цркви сѣни Бѣа, и похваали Бѣ. И прииде  
кз преславныи свои монастырь сѣго Сиѡна, и съчте на създа  
ние цркви сѣни Бѣа ѿ злата <sup>4</sup>).

---

ЧЮ КѢ. ѠРОКА ИЩЕЛИ, Ѡ НЕЧИСТАГО  
БѢСА МОУЧИША <sup>1</sup>).

По малѣ днии, сниде рабъ Бѣни кз сѣоу цркви Архан  
гелоу кз Вробъ, жена единая кси Коупариса, нмоущи  
сѣх, иже моучимъ бѣше Ѡ сквернаго и нечистаго бѣса, и  
ризы свои жвѣше. И прииде ѿ мѣти его кз рабоу Бѣнию Ни  
колѣ. Имъ ѿ рабъ Бѣни и доущоу ко оустъ его, и Бѣнею  
силою исцѣли ѿ. И Ѡтолѣ не сотвори емоу ничтоже зла  
бѣсѣ, и прославиша родителя его Бѣ и вѣроу прѣкнаго ѡга  
Николы.

---

<sup>4</sup>) (400) злата. <sup>1</sup>) Чюдо св. Николы о отрочатѣ бѣсѣхъ 19-е.

ЧЮ КВ. ЖЕНУ НѢКОУЮ ПЕЩЬЛИ, ѿ НЕѦ ЖЕ  
ѦГНА НЕПРИИЗНИНА БѢСА <sup>1)</sup>.

І кз единз ѿ днии приде жена ѿ веси Никапци, соуци соуха ѿ нечистаго бѣса, и несе ю свои мужь к' монастырь, и поверже ю на нозѣ прѣвнаго. Ракз же Бжии Никола помо лился Боу, и ѿгна ѿ нея неприизнина бѣса, и по малѣ днии пецѣли ю. И иде к' дому славыи Бѣ, и сѣго Николоу и сѣмъ храмъ Сионъ. И бѣ же кремъ сѣмъ масопустъ.

ЧЮ КГ. ЧЛВКА СОУХА БОЛНА ПЕЩЬЛИ <sup>1а)</sup>.

Приде члвкъ нш, сѣдѣи на клѣсти, бѣ бо соухъ, име немъ Никола ѿ веси Сионьскы <sup>2)</sup>, и приде кз сѣмоу Сионоу и кз ракоу Бжню Николѣ кѣлюкикомоу: спаси мѣ, глѣ, рабе Бжи, и моли за мѣ Бѣ, да прѣвнхъ мѣтвз твоихъ ради помилуетъ мѣ Бѣ. Ракз же Бжин, знаменахъ и, ѿ гѣскаго кандла вземъ масло, помаза и, и по малѣ днии кѣ цѣлз, и иде к' дому свои славы Бѣ.

<sup>1)</sup> Чудо св. (Николы) о нечистѣмъ дусѣ б-с. <sup>1а)</sup> Сего чуда нѣтъ въ краткой редакціи. <sup>2)</sup> Въ ватиканскомъ спискѣ «отъ веси Савина».

ЧЮ ЇД. ЧЛѢКЪ БОЛЕНЪ, ИМЕНЕМЪ ТИМОФѢИ,  
ЕМОУ ЖЕ БЫША ЧЕРВЕНЕ ВЪ ГЛАВѢ ЕГО, ЕГО  
ЖЕ ИЩѢЛИ МЯТВОЮ И СТЫМЪ МАСЛОМЪ ).

Пакы приде <sup>2)</sup> члѣкз въ монастырь сѣго Синона къ рабоу  
Бѣню Николѣ, именемъ Тимофѣи, ѿ веси Кенѣдимоньскы,  
иже имаше вѣсз лютз ѿ вѣса вьющася по главѣ, и быша  
червие въ главѣ его, и предержимз тремн мѹжи. И шедз  
поклониса сѣтому Синоу, и вѣлюбивому рабоу Бѣню Ни  
колѣ, и гл҃юще емоу: вѣжъ скорбь члѣка сего, и моли Бѣ  
да твоем ради мѣткы помилуванз воудеть. И знаменавз его  
масломз ѿ Гѣскаго кандла, и Бѣнею силою, (и) по малѣ  
дни, ищѣленз бы ѿ прѣбною роукоу рака Бѣни Николы и  
нде въ домз свои слава Бѣ.

ЧЮ ЇЕ. ЧЛѢКЪ БОЛЕНЪ ИМЕНЕМЪ ЛЕВЪ, ѿ  
НЕГО ЖЕ СТЫИ ѿГНА ДОУХА НЕЧИСТАГО <sup>1а)</sup>.

И въ ты дни приде члѣкз въ монастырь сѣго Синона, име  
немз Левз, ѿ веси Арнавадѣнскы <sup>2а)</sup>; имын дх҃ъ нечѣтз,

<sup>1)</sup> Чюдо св. о челоуѣцѣ вѣснѣ. <sup>2)</sup> и по малѣ дни прѣнде.  
<sup>1а)</sup> Чюдо св. Николы о друземз челоуѣцѣ вѣснѣмз Їв-с. <sup>2а)</sup> Арна  
вадѣнскы.

и держимъ тремъ мужьмъ; баше бо раздравъ ризы свои, и поклонившася прѣвному оу Николѣ, глаша емоу: рабе Бѣни, моли сѧ ѿ окаяннѣмъ семь. Рабъ же Бѣни, вземъ масла, знамена ѿ, и силою Бѣнею по мѣ дини исцѣлѣ, и иде къ дому своему, слава Бѣ.

ЧЮ БѢ. ЖЕНѢ НЕПЛОДНѢИ И НЕРАЖАЮЩЕИ  
ЛѢ БѢ, СЯ ЖЕ МЛТВОЮ ПЛО ДАРОВА СЯ, ЕГО  
САМЪ КРТИ <sup>1)</sup>.

Жена етера ѿ Бтерасы, прииде ѧ мужемъ своимъ, хотѣша поклонитисѧ рабоу Бѣнию Николѣ, и молишася емоу да молишася ѿ нея, да дастъ ей Бѣ чадѡ; имаше бо ѧ мужемъ своимъ лѣ БѢ, и чадѡ не имаше. Рабъ же Бѣни баше въ Мѣрѣтѣи митрополѣи, и ждѣста его три дни, и еше медлѣцю емоу въ Мѣрѣхъ, тѣмъ ѡстаже сѧ ити въ Мѣрѣ, вѣровавши къ Боу, и поклонистася <sup>2)</sup> емоу. Идоушема же има, и срѣте ѧ рабъ Бѣни оу Паванды на поутѣ, и поклонившася емоу исповѣдаста все. И помоливсѧ рабъ Бѣни знаменавъ рѣ: вѣроуиѣ Боу и въ стѣи Сиѡнѣ, и дати имѣть Бѣ плодъ бама, мужескѣ полъ, и азъ возмоу и крѣѣ его. И поклонившася и ѿидоста. И на другое лѣто на празникъ Паскы

<sup>1)</sup> Чудо св. о женѣ. <sup>2)</sup> поклонитисѧ.

придо҃ста поклонитисѧ е҃томуу Синоу сѧ ѿрочатемѧ, и  
блѣ҃ги на рабѧ Бѣ҃ни Никола и крѣ҃ти дѣ҃тища, и вѣ҃ста и <sup>3)</sup>  
славаща Бѣ҃.

### ЧЮ КЗ. БЫ ЕМОУ ПРОВОЗВѢЩЕНЬЕ Ш ПРЕ СТАВЛЕНЬИ ЕГО <sup>1)</sup>.

Пришедшоу времени мирисанью <sup>2)</sup>, прадѣдоу нашему Ни  
колѣ, и иде ѿ Мѣ҃рьскоу митрополню на скорѧ, рабѧ Бѣ҃ни  
Никола. Молнѣсѧ и насладнѣсѧ стнхѧ и чѣ҃тнхѧ ѿѣ҃, иже  
ѿкрѣ҃тѧ вѧ стѣ҃мѧ скорѣ, и цѣ҃лобавѧ на и вѣ҃кмѧ мирѧ дабѧ  
приде ѿ монастырь свои, и впаде ѿ недоу҃гѧ. Лежацию же емоу и  
волащю, приде жена именемъ Евгеніа, ѿ вѣ҃си Оклоньскыа,  
имѣу҃щи дѣ҃хѧ златѧ на носѧ мѣ҃ѧ, и припадши еи <sup>3)</sup> и знамена ю, и  
мѣ҃твоу створи надъ нею на ложѧ лежаше, и исцѣ҃лаѣ҃ жена ѿ того

<sup>3)</sup> и предастѧ имѧ. <sup>1)</sup> О преставленіи св. Николы и о женѧ  
прощеніи имѧ, лѣ҃ є. <sup>2)</sup> Въ ватиканскомъ спискѣ: Των 'Ροσσαλιων...  
По мнѣнію Фальконія: праздникъ Пятидесятницы. Какъ бы ни было, но  
очевидно, что писатель употребилъ слово «Россалія», а переводчикъ «Мири-  
санье», вообще въ смыслѣ праздника, памяти святаго. Мирисанье, по слово-  
производству (славянскому) отъ греч. слова Μυρόεις, ἵσσα, εν—намащенный  
благовоннымъ масломъ, мѣ҃ромъ. Егус. 2 (VI. 234) (см. Греко-русскій словарь  
1848 года, стр. 146 об.), значитъ вообще намащеніе мѣ҃ромъ, а въ  
переносномъ смыслѣ: день благоуханной, мѣ҃роуханной памяти. <sup>3)</sup> и мо-  
лѣщисѧ о исцѣ҃лѣніи.

часа, и пребы<sup>ѣ</sup> оу сѣго Сиѡна хвалѣши Бѣ. Бгда же видѣ прѣбныи рабѣ Бѣни Никола неизвѣтное повелѣнне смѣтное, нача молитисѣ и пѣти, бѣгоколенне <sup>4)</sup> Бѣне, послати емоу сѣгнѣ Англы, и прияти ѿ него ѡбѣтованне. И видѣ славыи помощники сѣгнѣ англы идущѣ к себѣ, и поклонивъ главоу и знаменахѣ бо имѣ ѡца и сѣна и сѣго дѣха, и поклонисѣ и рече: на Тя Гдѣ оуповахъ да не постыжусѣ во вѣкы, правдою Твоею избави мѣ и изми мѣ. Приклони ко мнѣ оухотвое и оускори извести мѣ. Боуди ми Бѣ защититель и вѣ домоу прикѣжнище и спаси мѣ. И яко крѣпость моя и прикѣжнище мое Ты еси. Именю Твоего ради настакиши мѣ и припитаеши мѣ. Избедеши мѣ ѿ вѣти сѣа, юже скрѣша ѿ мнѣ. Ико Ты еси защититель мой, Гдѣ. И вѣ роуцѣ твои предаю Тебѣ дѣхъ мои. Избави мѣ еси Гдѣ Бѣе истинныи. И кончавъ мѣтвоу и съ славою предасть дѣхъ, бѣбнѣхъ Бѣ. И приносяща емоу братиѣ своѣ призна: Арѣема попъ <sup>5)</sup>, Никола архидиаконъ и слоуга, его же примѣ ѡблѣбыза вѣю его, и ѡстави ѣ миромъ дѣю свою вѣроуцѣ ѡблѣшимсѣ емоу англамъ сѣгнѣмъ. Никола же чѣтныи диаконъ <sup>6)</sup> опрѣта емѣ чѣтноѣ тѣло

---

<sup>4)</sup> благое повелѣнне. <sup>5)</sup> Іереміѣ попъ. <sup>6)</sup> діакъ, дьякъ, то-есть «письмоводитель». Сего дьяка Николу, по справедливому замѣчанію А. А., слѣдуетъ признать за автора «инаго житія», но не за келаря Сіонской обители, такъ какъ эти двѣ должности совершенно различныя. И во всѣхъ нашихъ спискахъ слова: «дьякъ» и «келарь» раздѣлены точкою. Очевидно, что неназванный по имени келарь поставленъ во главѣ остальной братіи, послѣ упо-

и стисноу ѡчи его, съ Арѣфмоу чѣтнымъ попомъ и архимандритомъ, предъстоѣиоу Николѣ дьякоу, и келарю, и всенъ брати, въ чѣтѣмъ емоу монастыри. Бывши же скорзѣи и рыданію, и плачу великоу, приде Павелъ Перѣки и чѣтныи дияконъ <sup>7)</sup> ѿ всенъ Мидеискы, вѣ самыи тѣи славыи плачь, и оутѣшии всѣ ѡца и братію. И самъ сниде кѣ Мѣрз, на срѣтеніе Филипоу вѣолюбикоу епѣоу Филитъска града <sup>8)</sup>, погребѣтъ его. И пришедъ преже рѣныи епѣъ сътвори пѣкныа

---

минанія «родственныхъ» св. Николаю лицъ: его брата, исперва девтераря (намѣстника), а потомъ настоятеля — архимандрита Сіонской обители, Арѣемы, архидіакона Николая, его сослужителя, и дьяка (письмоводителя) Николая, писателя Сіонской лѣтописи. <sup>7)</sup> дѣакъ (что вѣриѣ).

<sup>8)</sup> Φελλος — епископальный градъ на западѣ отъ Муръ, по близости Патаръ, по замѣч. А. А. Выше, а именно въ главѣ 20-й, сей же самый Филиппъ титулуется архіепископомъ свѣтлой Фелетинской митрополіи, а предстоятель Мурской церкви титулуется не архіепископомъ, а лишь епископомъ, тогда какъ въ ватиканскомъ спискѣ Филиппъ именуется архіепископомъ Мурской митрополіи; онъ поставляетъ св. Николая въ епископы Пинарскіе, слѣд. Пинарскій не есть описка вмѣсто Мурскій, какъ полагаетъ А. А., ибо Филиппъ, архіепископъ Мурскій, могъ посвящать архимандрита Сіонскаго лишь въ одинъ изъ епископальныхъ городовъ своей митрополіи. Любопытноѣ было бы изслѣдовать другой вопросъ: когда и по какому поводу Феллосъ или Фелиссъ сдѣлался митрополіею, а Муръ стали епископальнымъ городомъ «свѣтлой Фелисской митрополіи»? А если Филиппъ былъ архіепископомъ Мурскимъ (по ватиканскому списку), то какъ разумѣть поставленіе имъ архимандрита Сіонскаго, Николая, въ преемники себѣ при своей жизни? Въ синайскомъ спискѣ Филиппъ просто названъ архіепископомъ, какимъ — не сказано.

и чтенью, якоже оуставиша сѣни ѿѣи ко оустакѣхъ. И скончаша рѣкъ Бѣни прѣбывши епѣз Никола, по Бѣню члѣво люкню мѣа декабря въ 5 дѣнь, въ четвертын индикта при хѣлюкивѣмъ црѣ Константинокъ, лѣѣ ки, при влѣжнѣмъ Патрнарѣ Макарьи 9). И положено въ сѣое

---

9) Известно, что святитель Николай, Муръ-Ликійскій чудотворецъ, одинъ изъ Отцевъ перваго Вселенскаго Собора, скончался въ пятницу 6-го декабря. По пасхальнымъ таблицамъ, послѣ Никейскаго Собора 6-е декабря на пятницу падаетъ въ 328, 334 и 351 годахъ. Слѣдовательно, годъ кончины святителя Николая, случившагося, по вышесказанной хронологической замѣткѣ «инаго житія», въ 28-е лѣто царствованія императора Константина В. и Іерусалимскаго патріарха Макарія—упадаетъ на 334 годъ. Хронологическія данныя, по нашей повѣркѣ, оказались одинаковы во всѣхъ четырехъ известныхъ намъ спискахъ (изъ коихъ старшій, полной редакціи, относится къ XIV вѣку; списокъ краткой, древнѣйшей редакціи, къ концу XV вѣка, и два списка пространной редакціи—къ XVI вѣку). Очевидно, что русскій переводчикъ XI вѣка имѣлъ передъ собою греческій списокъ (X или XI вѣка, неизвѣстно) съ точно такими же хронологическими данными, а не съ тѣми, которые находятся въ ватиканскомъ списокѣ открытомъ Фальконіемъ, а слѣдовательно уже въ XI вѣкѣ (къ которому принадлежитъ греческій синайскій списокъ, найденный А. А.) хронологическія данныя относили «иное житіе» къ лицу того святителя Николая, архіепископа Муръ-Ликійскаго, который и до-нынѣ чтится всею Православною Восточною Церковію, а не къ иному Николаю, какимъ онъ является въ списокѣ ватиканскомъ, древность котораго подлежитъ сомнѣнію, а подчистки въ самыхъ важныхъ мѣстахъ невольно наводятъ на сомнѣніе, устранить которое можетъ лишь находка другихъ греческихъ списковъ «инаго житія», и притомъ полныхъ, а не такихъ, какими являются списки синайскій и савинскій. Будемъ надѣяться, что поиски А. А. увѣнчаются успѣхомъ, а открытіе русскихъ списковъ «инаго житія» не послужитъ ли для него новымъ къ сему побужденіемъ. Пока же не



и чѣтноє тѣло его оутрѣ въ сѣомѣ Сиѡнѣ, идеже лежать  
 телеса сѣхъ славыныхъ мѣникъ и сѣго Іѡана прѣтеча и крѣта  
 и сѣго Стефана перкомѣнка и сѣго Феѡдора, и сѣго Сергиѡ  
 и Вакха, и сѣхъ мѣ мѣникъ, на десѣти страниѣ положенъ бы<sup>10)</sup>,

найдется другой списокъ, подтверждающій хронологію ватиканскаго, мы  
 останемся при томъ мнѣніи, что 1) составитель полнаго житія святителя  
 Николая, Муръ-Ликійскихъ чудотворца, имѣлъ подъ рукой «иное житіе»,  
 и почитая его апокрифическимъ въ подробностяхъ, заимствовалъ изъ него  
 въ написанное имъ житіе лишь то немногое, что считалъ достовѣрнымъ,  
 устраняя все остальное; 2) послѣ Метафраста если и продолжали пере-  
 писывать списки «инаго житія», то въ силу авторитета, которымъ поль-  
 зовались сочиненія блаженнаго Метафраста въ древней греческой пись-  
 менности, относили оное также не къ иному невѣдомому имъ Николаю  
 Пинарскому или Мурскому, а къ тому же святителю и чудотворцу Ни-  
 колаю III—IV вѣка, а потому и къ намъ въ Россію списки эти пере-  
 шли съ тѣми именно хронологическими данными, которыя приведены  
 выше, а не съ тѣми, какія находятся лишь въ одномъ ватиканскомъ  
 спискѣ, и 3) такъ какъ древность этого списка неизвѣстна, и какъ въ  
 ономъ въ самыхъ важныхъ мѣстахъ встрѣчаются подчистки, то и воз-  
 буждаемая посему сомнѣнія не лишены основанія, и лишь съ от-  
 крытіемъ втораго такого же списка получится возможность сдѣлать  
 опредѣленное заключеніе по вопросу, возбужденному открытіемъ А. А.

<sup>10)</sup> Такъ какъ по ватиканскому списку выходитъ, что святитель Ни-  
 колай Муръ-Ликійскій—прадѣдъ св. Николая епископа Пинарскаго, былъ  
 погребенъ въ соборномъ храмѣ Мурской митрополіи, а св. Николай епи-  
 скопъ Пинарскій въ созданномъ имъ сіонскомъ монастырѣ, который въ  
 отношеніи города Муръ находился на горѣ, то по этимъ и другимъ  
 указаніямъ «инаго житія» слѣдовало бы, опредѣливъ мѣсто «сіонскаго  
 монастыря», произвести въ ономъ раскопки, и легко можетъ статься,  
 что плодомъ ихъ было бы открытіе надгробныхъ плитъ съ надписями,  
 которыя уяснили бы тѣ вопросы, на которые доселѣ не даютъ опредѣ-

и сконча житие свое, и моли ѿ насъ чѣтныи Николае ѿ Х҃ѣ  
Іс҃ѣ Г҃ѣ нашемъ, емоу же слава.



---

ленного отвѣта уцѣлѣвшіе письменные памятники. Раскопка развалинъ языческой Трои вознаградила потрудившихся обрѣтеніемъ сокровищъ вещественныхъ; раскопка развалинъ сіонскаго монастыря можетъ вознаградиться обрѣтеніемъ сокровищъ духовныхъ. Да услышатъ нашъ призывъ чтители св. Николая, мужи, ему тезоименные, и да подымутъ трудъ любви во славу прехвальнаго и досточтимаго издревле и доселѣ всею православною Русью святителя!

## Б

### ТРИ ЧУДА РУССКОЙ ЗАПИСИ XI ВѢКА.

(Изъ втораго отдѣла: «Жизни и чудеса св. Николы иже въ Мѣрѣхъ»).

---

#### ЧЮ ЛГ. О КОВРѢ, ЕГО КУПИВЪ И ЦАКЫ ВЪЗВРАТИ ВЪСПАТЬ.

Понеже ѹбо слышахѡ сѣаго дѣла, прѣкѡ дѣдо гл҃юща: ѡко жадаеть елень на источники водныѡ, тако жадаеть дѡла моя ктебѣ, Гїї, вонстиннѹ бо жадаеть дѡла вѣрныхъ хр҃тіанъ на слышаніе словесъ вѣїихъ, творѣнимисѡ ст҃ыми его. Что слачѣе повѣѣ ми, работающимъ земнѡ цр҃емъ, па, но еже слышати тайнѹ изъ ѹстъ цр҃екъ. болѣѣ сего веселіе приноситъ дѡамъ, хотѣщимъ работати нѣномоу црю Х҃у, слышаніе словесъ вѣїихъ, творѣнимисѡ ст҃ыми его. И нѣ хотѣщѹ начати писати чюдо сѣаго Николы, сзтворшесѡ тогда при моеи худости въ Цр҃ѣградѣ, ѿнѣ же молюсѡ васъ вѣрїи: помощници ми бѹдите мѣтбою, погруженомѹ сзмиѣнїемъ, не ѹмѣюрю навченіа таковаго, се бо сзтворити нескжнѡ въ

мудрости есть. Паки же поминajúще онаго раба лѣниваго, по-  
таившаго немѣнѣ гна своего, а не давашаго на приплодъ земли  
срѣчнѣи; се же помышляѡ страхѡ одержимъ, прострѡ рукъ  
мою на дѣло се, и тако Бѣ призвавша на помощь, начинаемъ  
писать, начало чудесъ бывшаго о коверѣ. Бѣ нѣкто  
именѣ Никола, въ преже реченнѣмъ градѣ Константиноѣ, руко-  
дѣлаемъ кормасъ, вѣренъ къ Бѣ, имѣѡ завѣтъ свои къ сѣмю  
Николѣ, не прокожааше дѣи сѣаго Николы ни когда же беспамѣти;  
такоже ему творѣнью не послабѣнью, слышанью во сѣмю во сѣмю  
писаннѣ гл҃ющее: чти Гѣ отъ своихъ пражедныхъ трудовъ, и  
прине сѣ въ чл҃вѣ держаше, допѣже достиже белны старости,  
купноже и оубожьства, не могущу ему оуже дѣлати. При-  
ближившюжесѡ дѣи тогда сѣго Николы, помышляѡ въ себѣ  
что сотворити, гл҃а прежереченныи старецъ къ женѣ своей: Жено,  
се приспѣ дѣи нама любиваго и великаго архидерѣа Хѣа Николы  
что сотвориѣтъ скудоугоднѣю нама, немощнѣма, нже на потребу  
дѣи того сѣго? Вѣрѣлаже та жена отвѣща, гл҃юще къ мужеви  
своему: вѣси, гд҃е мой, ако приспѣ конецъ живота наю,  
старость во тѣ достигнѣла кжнѣи и съ мною; дѣи во нѣи  
конецъ живота прѣимѣмъ, да нескратѣ мысли своеѣи и любви  
еже къ сѣмю. И се рекши показа ему коверъ свои гл҃ющи:  
прѣими, и се шедъ продай, и купи все еже на потребу  
памѣти сѣмю Николѣ, иного во немѣмѣ ни чтоже, нъ тѣчю  
се единю и се ни на какую потребу нама, ꙗко чл҃вѡ наю останеѣтъ  
нуже немѣмѣ. Слышавше сѣ вѣрныи старецъ, и похвали велики  
жену свою, и прѣимъ коверъ и нзыде. Грѣдущу же ему посрѣди

торгѹ, наѣже столпѣ сѣаго великаго Константина  
 црѣмъ, минуѹшю же црѣвъ сѣго Платона, срѣте ѿ,  
 иже всегда на помощь ѣ вѣроу Николае, въ образѣ старца  
 нѣкоего чѣна, глѣ носѹщему коверзъ: друже любимыи, гдѣ  
 идеши? отвѣща носѹи коверзъ: потребу имамъ донти до тор  
 гѣ; приближишюсѣ оуже глѣ емѹ, сѣи Николае: вѣгъ сѣвѣтъ  
 твои друже, но обаче повѣжда ми, на колѣцѣ хоѹеши отдать  
 коверзъ свои, азъ бо хоѹю такового ковра кунити? Глѣ къ  
 сѣмоу старецъ: прѣвое дано на семъ коврѣ, ѿ, златникъ,  
 нѣѣ прѣимѹ елико ми аще бдаси. Глѣ сѣи къ старцю:  
 прѣимеши ли, ѣ, златникъ? и глѣ старецъ: прѣимѹ срадо  
 сѣю, аще ми даси. Тѣ акѣе асѣ за чпагъ <sup>а)</sup> ризы своеѣ  
 сѣи Николае, и быша злато, и дастъ ѣ златникъ великѣ  
 въ рѹцѣ старцю, глѣ емѹ: прѣими, друже, се и дай ми коверзъ;  
 и прѣимъ оубо старецъ злато ѣ радостѹю, нѣо не достомѣше  
 сего. Сѣи же Николае, прѣимъ коверзъ изрѹкъ старца, отънде  
 ѿ него. Разшедши мажесѣ има по себе глѣхѹ видѣвшѣи старца:  
 еда привидѣиѣ видиши старче, что се глѣши единъ? старца  
 бо видѣхѹ и глѣсѣ его слышѣхѹ, сѣго же никако же, ни  
 гласа, ни самаго видѣхѹ, но токмо единъ старецъ. Сѣи же  
 Николае прѣнде тѹ абие носѣ коверзъ къ женѣ прежде реченнаго  
 старца, глѣ къ ней: жено, понеже мѹжь твои другъ ми есть  
 издавна, того ради срѣтъ ѹмоли мѣ глѣмъ: сѣтвори любовѣ сѣ  
 мною, донеси ми коверзъ женѣ моѣи, азъ бо имамъ потребу  
 донести, и се имашѣ свое, сѣхрани. И се рекъ, невидимъ

<sup>а)</sup> Чпагъ—влагалище, карманъ.  
 ПАМЯТН. ДРЕВН. ПИСЬМ.

бы; жена же та прїимши, страхѡ же несмѣ въпрашати: кто ты еси, чѣтна мужа зрѣвши, свѣтѡ сїюща. Гнѣвѡ же разжегшисѧ на мужа своего и рече, мнѡши забывша свѣтъ иже кнѣи, и любовь, иже кз стѣмѹ: оубы мнѣ глїюши не ко зѣ<sup>а)</sup>, свѡкупившесѧ смѹжемз законопрестѹпнымз и ажа наполненымз. Он же и подобнаѧ смз рекши, не хотѡши зрѣти на коверз свои, горѡиши любовїю кз стѣмѹ. Мужъ же еѧ не вѣдыи бывшаго, покѹпи всѣ иже на потребу стѣмѹ Николѣ дѣи, идаше кз хижѣ своей рѣшасѧ [прилѹченїю на продаїе ковра, да не погрѣшнѣ мысли своей. Пришедшѧ же емѹ кз хижѣ своей, и видѣвши жена его гнѣвомз, разжегшисѧ нанѣ, кидаше словеса зла глїюи: отступниши отъ мене отъ дѣи сего, сзлгавши стѣмѹ Николѣ, не ложїи ко есть Хѣз Гїиз Бжїи рекый: никтоже възложѣ рѹкы на рало и зра възспѣть оуправленз есть въз црѣтѣи нѣнѣмѣ. Он же ей рекши и подобнаѧ кснмз, принесѣ коверз прѣмѹжа своего глїюи: се имѣи, мене же не имашн видѣти, сзлгалз еси стѣмѹ Николѣ, и прѣвое оуправленїе погѹбиши, пишетькосѧ: аще сзтворнѣ члѣкз все оправданїе, сзгрѣшнѣ же ко единѡ, всѣмз ѣ повиненз. Се же слышавз старецъ ѿ жены своей и коверз свой видѣвз, и днѣмшесѧ, недомышлѡшесѧ что отвѣщати кз женѣ своей, стоѧ на дззѣ, но разумѣ чюдѹ быти сзтворшюсѧ стѣмѣ Николою. въздохнѹвз же изглѹбнны срѣца, и радости наполнивсѧ, и възвѣвз рѹцѣ свои на нѣво глаше:

---

<sup>а)</sup> Употребляется доселѣ въ Малороссїи въ смыслѣ: бѣдный, бѣдная: ой, бѣда мнѣ, чаице небозѣ...

слава, Тебѣ, Хѣ Бжѣ, творѣщему чудеса, единѣмъ стѣмъ  
 Николою. Гл҃а старецъ къ женѣ своей: жено, тако ми страха  
 Бжїа, повѣжда ми: кто ти принесе коверъ сїй? мужъ ли  
 или жена, старъ или юнъ? ѿвѣщавши жена гл҃ючи: мужъ  
 свѣтелъ, ѿтенъ, свѣтлы ризы носѣ, въ образѣ старца ѿтна  
 прѣносѣ коверъ сей наю, гл҃а ко мнѣ: мужъ твой другъ ми  
 есть, сего ради умоли мѣ, срѣтъ, донести коверъ сей ктебѣ,  
 храни убо; азъ же прїимши не смѣхъ въпрошати его: кто ты  
 еси, ѿтна мужа зрѣши свѣтѣ сїающа. Слышавже ѿ жены и  
 чудивсѣ, и показа женѣ злато оставшееся, и купленое  
 брашно и вино и просфоры и свѣща, аже на потребу  
 днѣи сѣго Николы: жнѣ Гѣ (рече), аки истиненъ есть, купивый  
 у мене коверъ стѣи Николае есть, и пакы принесыи въ обита  
 телницу к нама, оубогыма и смиренныма рабома его, нбо гл҃аху  
 видѣши мѣ бесѣдующа с нимъ: еда привидѣніе видѣши, мене  
 единѣ видѣша, оного же никакѣ. Тѣ аѣ възописа единѣми  
 оусты, вл҃годарѣще всемогущаго Бг҃а, хвалѣще великаго архїерѣа  
 Хб҃а Николу, скорого помощника всѣмъ призывающимъ его сѣ  
 рою. Тѣ аѣ радости наполнистасѣ, и скоро текоста къ цр҃кви  
 сѣаго Николы, носѣще злато и коверъ, и повѣдаста всѣмъ  
 клиросу въ цр҃кви сѣго Николы и всѣмъ приключившимъ тѣ  
 въ цр҃кви. И вси людїе слышавше бывшее, и прославиша Бг҃а  
 и сѣго Николу, творѣща мѣтъ с рабы своими. Тѣ аѣ по  
 слаша, повѣдаша патрїарху, тогда същемъ Михаилу<sup>а)</sup>; повелѣ старцу тому дати кормлю ѿ имѣнїа стѣа

<sup>а)</sup> Михайлъ Керуларій, 1043—1058.

Софїа. И сътвориша праздниѣ чѣенѣ, съ похвалами и пѣнїи  
и пѣсньми дѣхъными; чѣенїи съборѣ црѣграда, вѣрїи хрѣтіане,  
текоша на слышанїе чюдесъ Бжїихъ, творѣщїи съ стѣми  
его, тѣ съцими въ градѣ томъ словущими, имже и ѿ числа;  
никтѣ ѿ живущїи сїи жизни вѣсть, но токмо едины Бжѣ коле  
же стѣмъ Николою, иже не точїю втѣ градѣ словущїи црѣскѣ  
сїи чюдеса его, но и по всемѣ мїру, и по земли и по морю.  
Кто бо егда съ вѣрою призываетъ его, и не получитъ помощи  
его вскорѣ? или кто въ вѣдѣ сїи и призываетъ его, не прїиметь  
избавленїе? но ты, оче стѣи Николае, не забывай рабовъ сво  
ихъ, творѣщїи ти вѣрою память твою въ стѣсти твои, и  
къ стѣмѣ твоемѣ образѣ чюдѣ творѣщемѣ кланяющихся: ~

---



## ЧЮ ЛД. Ш ЧЛЦЪ ЕГО ЖЕ ИЗБАВИ ИЗЖЕЛѢ И ИСТЕЛНИЦИ.

Ино чюдо хоуу камз повѣдати, мнѣ любилиа братїа и оїи, сѣго великаго архїерѣа Хѣа Николы. Писано бо есть кз сѣмь писанїи: тайны црѣвы достонть хранити, дѣла же Бжїа сѣло проповѣдати. Бѣ иѣкто именѣ Епифанїи, вѣренз кз Бѣ кз белицѣ<sup>а</sup> градѣ Константи<sup>нѣ</sup>, вѣатз зѣло, и славною чѣтїю почтенз ѿ црѣа Воїстанина<sup>а</sup>), имѣа челоуць многу сѣло. Выхотѣ убо на едину потребу купити отрока на службу, кз третїи днѣ мѣа декабрѣ, и вземз антру злата .б. и .б. златникз, и всѣ<sup>а</sup> на конь, доѣха до торгу, и дѣже рѣстїи купци приходѣще челоуць продаютз. Не случившѣ же сѣ ему купити, кззвратисѣ кдѣ<sup>а</sup> свой, и прежѣ реченный тзи коурунз. Узсѣ<sup>а</sup> же сконѣа и вниде вполатѣ, и взе злато изъчпага ношеное ѿ на торгз, и положи на единѣ мѣстѣ вполатѣ своен, и кззавенїе кыкз положенїю злата. Се же ему бѣ искони ѿ злаго врага ѿ пронырлибаго дїа бола иже не почиаетъ коуа на рѣ хрѣтїаньскїе всегда, дабы сѣ

<sup>а</sup>) Константина Мономаха, 1042—1060.

оумножила чѣть его на земли, хула оутѣху имѣа о то  
 злыи, на же бѣгодать Гѣ шѣго Іѣа Хѣ зашити ѿ сѣти  
 его, тѣмже нетрѣпа теплыа вѣры мѹжа, вѣхотѣвз кровз  
 грѣховныи вѣбреи. Быкшѹ ѹбо ѹтреиѣи, призва коларниѹ  
 отрока слѹжащаго емѹ, и гѣа емѹ: принеси ми злато даное  
 тебѣ мною вечерз, хоирѹ оѹбо доѣхати до торгѹ. Отрокз  
 тѣѹ ѹжасесѣ, слышавз такѹ рѣчь отз гѣа своего, не бо емѹ  
 бѣше дано злато. И гѣа: ни, гѣе мой, иѣси ми далз злато.  
 рѣ гѣз емѹ: злам главо и ложнам, како еси вѣзмам злато,  
 гдѣ еси положила даное тебѣ, повѣжѣ миѣ? оиѣже, не имѣа  
 что дати, сз клѣткою извѣрекаше невѣдати гѣемаго кнемѹ.  
 Разжѣгзсѣ гнѣвѣѹ гѣз его, повелѣ слѹгамз ѡти и свѣзати  
 его, и многыже раны вѣзложише на нь безз мѣти, повелѣ  
 вѣ желѣзѣ оутвердити и, гѣа: да помышляю о нѣ. празѣнику  
 сѣго Николы минѹвшѹ, на ѹтрѣѣ бо хотѣше быти празѣникз.  
 Вѣсаженѹ же кывшю вѣ желѣза, и затворенѹ вѣ храмниѣ  
 единому, нача вѣзпити сзслезамн всемоѹщемѹ Бѣѡ, изва  
 клѡишемѹ вѣ вѣдѣ сѡщѣи, и гѣати: Гѣ Бѣе мой, Іѣе Хѣ,  
 вседржителию, Оиѣ Бѣ живаго, живый, вѣ сѣбѣтѣ непри  
 стѹпник; оѣаа мѣрть и сила, вѣчѣивыйсѣ шѣго ради спѣсѣнѣа,  
 ѿ сѣныа дѣца Мѣрѣа Бѣа, и стѣрть и смѣрть пострадаа плѣтѣю,  
 вѣзсмѣртенз сын вѣжѣвѣѹ, вѣскрѣсе спѣаа рѣ чѣчѣ мѣрдѣемѣи,  
 вѣиѣю гѣа: ты бо кѣси сѣчнаа, испытаа сѣца и оѹтробы, ты  
 бо еси сиротамз помоишникз, вѣ вѣдѣ сѹщимз извѣаеиѣе,  
 скорѣиимз оутѣшеиѣе, извѣи мѣ ѿ одржѣиѣаа вѣзвѣстныа  
 сѣа напастѣи; кѣдѣ бо бѣко вѣззгрѣишый, грѣшна сѣе сѹщѣа

КЪ ВСЕМЪ ПРѢТОКОУ И ЧЛѢКЪ. СЪТВОРИ ЧЮДО МИЛОСТИВНОЕ ИЗБАВЛЕ  
 НІЕ, ДА И ГНѢЗ МОЙ ИЗБАВИТСЯ ГРѢХА; И ПРОСЛАВИТЬ ТѢ ВЕСЕЛІЕМЪ  
 СРѢЦА, ВЪ НЕПРАВЕДНѢ СЪТВОРЕНІИ ЕЖЕ КО МНѢ, И АЗЪ ИЗБАВЛЮСЯ  
 НАПАСТИ СЕЯ НЕПРАВЕДНЫМЪ, АЖЕ МѢ НИГДѢ ОДРЪЖИТЬ. ДА ИЗБѢЖ  
 БЛАГОДАРУ ПРѢТОЕ ИМѢ ЧЛѢКОЛЮБІА ТВОЕГО, ШУЩАДОСТИ МОЕЯ. СИ  
 ЖЕ ЕМУ РЕКШЮ СЪСЛЕЗАМИ И ПОДОБНАА СЯ, И ПРИЛОЖИ МЛѢТВѢ  
 КЪ МЛѢТВѢ, И КЪ СЛЕЗѢ СЛЕЗЫ ГЛА СЪ ВОПЛѢ КЪ СТОМУ НИКОЛѢ:  
 О ЧѢСТИИ ОЧЕ СЫНИ НИКОЛАЕ, ИЗБАВИ МѢ ОТЪ ОДРЪЖАНІА БѢДЪ  
 СЕЯ; БѢСН КО НЕПОВИННУ МНѢ СЖИУ КТО, ЕЖЕ НА МѢ ГЛѢТЬ,  
 НАУТРИА КО ПРАЗНИКУ ТВОЕМОУ ПРИСПѢВШЮ, АЗЪ ЖЕ ВЪВЕЩУ  
 БѢДѢ СѢЖЮ: СИЦЕ ЕМУ ПОМОЛЮСЯ, ПОСТИЖЕ И ПОИРЪ, И СЪ  
 ТРУДОУ ЧЕЛЮ. И АЖЕ ЕМУ ИЖЕ ВСЕГДА СКОРЫИ НА ПОМОЩЬ  
 ВСѢМЪ ПРИЗЫВАЮЩИМЪ ЕГО СЪ ВѢРОЮ, И ГЛА ЕМУ СЫНИ НИКОЛАЕ: НЕ  
 ТУЖИ, ИЗБАВИТЬ ТѢ ХЪ, МНОЮ, РАКОУ ЕГО. И ТУ АЖЕ СПАДОША  
 ЕМУ ЖЕЛѢЗА СНОГЪ, И ВЪСПРНУВЪ ПОХВАЛИ БѢ И СЪАГО НИКОЛУ  
 ИЗБАВЛЯШАГО И. КТО ЖЕ ЧАСТѢ АЖЕ ГНѢ ЕГО КЪ ОБРАЗѢ  
 СТРАШНѢ, ПРѢТѢ ЕМУ: ЧТО ЕСИ НЕ ВЪРАБАУ СЪТВОРИЛЪ НА РАКѢ  
 СВОЕМЪ, СПИФАНІЕ, ВІНА ВО СИ ДО ТЕБЕ ЕСТЬ, ТЫ КО ЕСИ ЗА  
 БЫЛЪ ЗЛАТО, ОТРОКА ЖЕ БЕЗВИНЫ ЕСИ МУЧИЛЪ, А ВѢРНУ СЖИУ  
 КТЕБѢ. НО ПОНЕЖЕ СЕ ТИ ЕСТЬ НЕ Ш СВОЕГО ПОМЫШЛЕНІА, НО  
 ИСКОНИ ЗЛАГО КРАГА ДІАКОЛА, СЕГО РАДИ АЖЕ ТИ, ДА НЕ СЖИВЕТЬ  
 ЛЮБЫ ТВОЯ, АЖЕ КЪ БѢ. ВЪСТАНИ ЧЮДО ШПУСТИ ЕГО, АЖЕ ЛИ  
 ОСЛУШАЕШИ СЯ МЕНЕ, КЪ ВЕЛИКУ БѢДУ ВЪПАДЕШИ СЯ. СЕ ЖЕ ГЛА  
 СЫНИ НИКОЛАЕ, ПЕРЕСТО КАЖА МѢСТО, ИДѢЖЕ КЪ ЗЛАТО ПОЛО  
 ЖИЛЪ, ГЛА: ВЪСТАНИ ВЪЗМИ СВОЕ ЗЛАТО, ОТРОКА ЖЕ ШПУСТИ, И  
 СЕ РЕКЪ НЕКОННЪ КИ. ВЪСПРНУВЪЖЕ ПРЕЖЕРЧЕННЫМЪ КОМРНИМЪ

тои Епифанъ, трепетенъ бывъ, донде мѣста показанаго ему  
 стѣмъ вполатѣ его, и окрѣте злато, положеное ѿ самѣхъ.  
 Тогда страхѡ одрѣжѣи и радости наполнивша рече: слава тебѣ,  
 Хѣ Бѣ, надѣаніе всего рода хрѣтіаньска; слава ти, надеже не  
 надѣанымъ, и ѡчаждѣи скорое оутѣшеніе; слава ти пока  
 завшему свѣтило всему миру, и падшимъ грѣхѡ скорое  
 встаніе, стѣи Николае, иже не точію тѣлесныя недугы исцѣ  
 лѣваетъ, но дѣекныя сзвѣзны оцѣиваетъ. И слеза къ стѣму  
 глаше, падъ прѣчѣтымъ его образомъ: благодарю тѣ, оче  
 чѣныи, аки недостойна ма сѣра и грѣшна спѣз еси, пришѣ  
 къ моей худости, очисти мѣ грѣхы мои. что ти вздамъ за  
 грѣхы мои, аже ми еси призрѣлъ докрымъ твоимъ стѣмъ  
 приходѡ? Си же рекъ и подобнаа сѣи, донде отрока того,  
 надѣже сѣдѣше, и видѣвъ желѣза спѣша снѣго, въ волѣи стрѣ  
 впаде, и белми зазираше себѣ. И акіе повелѣ пѣстити и,  
 и дати ему весь покон, прѣвити повелѣ до заѣреніи, самже  
 прѣкывъ всю ноць благодарѣ Бѣ и стѣго Николу, изъавѣшаго  
 таковаго грѣха. И клепавшѣи за оутреню, скоро вставъ  
 поимъ отрока того и злато сѣи, и доиде цркви стѣго  
 Николы, срадостію повѣда всѣхъ приключившимъ тѣ, елико  
 сзтворѣ Бѣ мѣость сѣи и стѣи Николае. И вси слышавше,  
 прославѣша Бѣ, творѣщаго такоаа оугодинны сконми. И по отпѣ  
 нѣи заѣреніи, въ цркви, гла коврѣнъ тѣи отрокѣ тому: чѣдо,  
 не азъ грѣшныи, но Бѣ твой, творецъ нѣкъ и земли, и стѣи  
 оугодиннъ его Николае, да прощаетъ тѣ отъ работы, да нехли  
 и мене проститъ сзтворѣшаго неправдѣ влекѣжѣствѣ иже ктебѣ.

Он же рекъ раздѣли злато на три части, и дасть: а ю часть просвѣтитъ цркви сѣго Николы, и часть к ю раздѣли ни цркви, г ю часть дасть тому отроку, гл҃а: прїими се чл҃до, и дакудѣши непокиненъ никому же отдѣи сего, токмо единому Николѣ, азъ бо пекусѣ потребою тѣла твоего, акы оцѣ чл҃долюбивъ. Тако убо, благодаривъ Бѣ и сѣго Николу, ѿиде вѣдѣ свои срадостію.

Изъ же братїа и оцїи, грѣшныи и недостойныи имени своего писанію предати не смѣхъ, написѣ чюдо архїерѣа Хѣа Николы, мало ѿмнога слышанїа спамѣтовѣ, худости моеѣ ради и тѣпости ради умныа; азъ бо черкъ есмь, а не чл҃къ, поношенїе чл҃кѣ, и уничиженїе людемъ. Но убоѣсѣ, еда забвенїю предамѣ, и казнѣ за то прїиму, того ради и се сзтвори. И, о чтѣлаа главо, нѣ люби маѣ, сѣын Николае, Бг҃у оугодниче, аг҃лѣ чѣне, архангелѣ сзпрестолниче, чл҃кѣ помощниче и утѣшителю: вѣжѣ и нѣ сѣын, дѣсь сущїи въ скорби нашѣи, вѣси во печалныи помогати, яко сынъ милостиваго Бѣ слуга и оучникъ. сзтвори въскорѣ мѣтнѣное избавленїе, да почивше тѣи хъ ради мѣтѣ сѣи хъ, възвсѣлаемъ славу Хѣ Бѣ, славному кжню въ трѣци, съ безначалнѣ оцѣмъ, и животворимѣ дѣомъ. ему же слава въ вѣкы вѣкѣ, аминь: ѿ

## ЧЮ М. О НѢКОЕ МѢ ДѢТИЩИ.

Въ истинноу гл҃ы Бж҃їа сътворити, и всѧ хвалы его, аже съдѣла, не токмо кз жикотѣ многа чюдеса сътвори, из и по см҃рти. кто не удивитсѧ слышавъ днѣша чюдеса? не токмо бо кз единой земли или кз единой власти, но всѧ по<sup>н</sup>бѣлаа исполнисѧ чудесъ ст҃го Николы. Иди кз грекы, тамо оудивля<sup>ю</sup>тсѧ; и в латинѣ чюдѡтсѧ, и в сурѣхъ хвалѡтсѧ. И по всей земли Николѣ удивля<sup>ю</sup>тъ; прїиди кр҃у и вижѣ, ако нѣ<sup>г</sup> града, ни села, нѣ<sup>г</sup>же не бѣша чюдеса многа оумножена ст҃го Николы. Но и се вы скажу: сотворисѧ чудо кз градѣ Кіевѣ: Приспѣвши памяти ст҃ою мѣ<sup>н</sup>нику Бориса и Глѣба, приходѡщимъ множеству людѣи ѿ всѣхъ градъ и селъ на праздникъ ст҃ою мѣ<sup>н</sup>нику. Мужь нѣкъ кз градѣ Киевѣ, велику вѣру имѣа кз ст҃м<sup>у</sup> Николѣ и кз ст҃ымъ мѣ<sup>н</sup>икѡ Борису и Глѣбу, и вниде в<sup>л</sup>ю, и поиде кз выше городу, поклонитсѧ гробу ст҃ою мѣ<sup>н</sup>нику Бориса и Глѣба, приготова свѣ<sup>ч</sup>ица и фиміанъ, и просвѣ<sup>р</sup>ы, аже на по<sup>ч</sup>ть праз<sup>н</sup>нику. Тамо поклонисѧ, и беселисѧ дх<sup>о</sup>вно, взы вратисѧ в<sup>с</sup>вои ради<sup>ш</sup>сѧ; и еше ему<sup>у</sup> вѣ<sup>н</sup>цѣю порѣ<sup>ц</sup>ѣ по<sup>н</sup>ѣ прѣ, жена его дрзжа<sup>ш</sup>и дѣти<sup>и</sup>е на рѣ<sup>ц</sup>ѣ, и кззрѣма<sup>ш</sup>исѧ

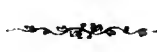
испусти дѣтищѣ кѣоду и оутопе. Оцѣже нача терзати класы  
 главы своеѣ глѣ: оувы мнѣ, стѣни Николае, сего ли ради  
 кѣру велику имѣхъ ктебѣ, еже не сзвлюде моего члѣда ѿ что  
 пленіа? Кто наслѣдникъ бѣдетъ моему сзкровнику; кого научю  
 память творити тебѣ свѣтлоу, моему заступнику? Кому  
 повѣмъ мѣтъ твою великую, еже изліа на весь миръ и мене  
 убогаго, оже оутопе члѣдо мое. хотѣхъ є възпитати вѣака  
 заіи, оглашаа чюдотвореніи твоими, да кѣ и по смѣрти хва  
 лиася, оже мои плѣдѣи память творѣи стѣла Николы. Извѣстину,  
 стѣче, не мнѣ еси досадиахъ, но и себѣ: оуже во корзо пре  
 станеть память твоѣ вѣдому моѣ. Изъ убо старъ и кончаніа  
 ожидаю. Ище бы еси хотѣахъ избавити избавиахъ бы, но  
 самъ еси сзтвориахъ потопленіе, оже еси не изѣахъ избоды  
 единороднаго моего члѣда. Ци <sup>а)</sup> мнишь мѣ нехѣдающа твоѣ  
 чюдеса: кто избави, ї мѣжи ѿ смерти? кто избави агрикова  
 сѣла ѿ срацинъ? кто изѣна моря извѣлече, и вѣединъ члѣ обрѣ  
 теся въ хлѣвниѣ своен? и ина бесчисленѣа чюдеса, ихже  
 азъ члѣкъ не можетъ изрещи. Но, оче стѣни, вѣжѣ, кѣрую,  
 всѣ твоѣ възможна аже хоуеши, но моѣ беззаконіа прекъ  
 змогоша. Нѣѣ разумѣхъ и знѣа, заклѣдникъ оубо кѣ оупивсѣ  
 тѣгоу <sup>б)</sup>, аще кѣ сзхрани заповѣди бжѣа непорочны, то всѣ  
 бы ми тварь покорилася, аки Адаму преже преступленіа, иже  
 въ рай; нѣѣ же всѣ тварь на мѣ встаетъ: вода потопитъ, и  
 звѣрь растерзаѣ, и змѣи пожираеть, молніа палитъ, птици

<sup>а)</sup> По новгородскому говору: «ци», вмѣсто или. <sup>б)</sup> Образное выра  
 женіе, напоминающее «Пѣснь Игореву».

растерзають, скотъ кзѣверѣпѣ всѧ попираеть, члѣци оумрѣклѧ ють, хлѣбъ намъ данъ на пию, многожѧ горла не претекъ смѣрти предаѣ, повелѣное кѣѡ творитъ. Мы же словесни и дѣекни. И кз образъ Божїи сотворени, и не можѣ тверда ума дрзжати кз своему творцу. По стѣи оѣе Николае не прогнѣбайсѧ на мене, толь много дрзнуѣ реи, не ѡчююсѧ моего спсѣнїа, теке помощника имѣю. Жена же его терзаючи своѧ власы, вѣшесѧ по ланнтама. Тако сїи бывши, доѣхавшимъ до града и внидоша кдѡ свои скорбѣице, и приближшисѧ ноци, скорый на послушанїе кѣѣ призывающїи сѣаго Николу, Архїерѣи Хѣз удивїи чюдо, егѡ кз прежнихъ родѣ не бѣ: дѣта утопшее изрѣкы принесе ноцию, и положи ѣ на полатѣ стѣи Сомїа, живо и неврежено. Приспѣвши уже заутренен мѣткѣ, понамарю кз црковѣ вшѣшу, и услыша гла дѣтинъ на полатѣ. И стоимѣ размышлѧ на долгъ чѣ: то кто ѡко нусти жену на полати? И иде кз полатникѧ, и нача снїи которатисѧ, и рѣ полатникъ: не вѣѣ, что глѣши, и рѣ понамарь: се ѡвѣ обличенъ еси, дѣти кз пнїю на полатѣ. полатникъ же оубоуе, кзѣмъ скѣцию и иде кз замку, и видѣ его нерушена, и гласъ дѣтинъ слыша. И вшѣша кз полату и видѣста дѣта лежѣице мокро, прѣобразѡ сѣаго Николы. Неумѣюще чего домыслитисѧ, и покѣдаша митрополиту. Митрополитъ же ѡпѣкз заутреню, и посла пропокѣдника кз скоръх торгѣ: чѣе дѣта лежить на полатѣхъ стѣи Сомїа? И потекоша вси граждане чюдоуиесѧ, ѡкуду обрѣтесѧ дѣтице на полатѣ мокро? И приде



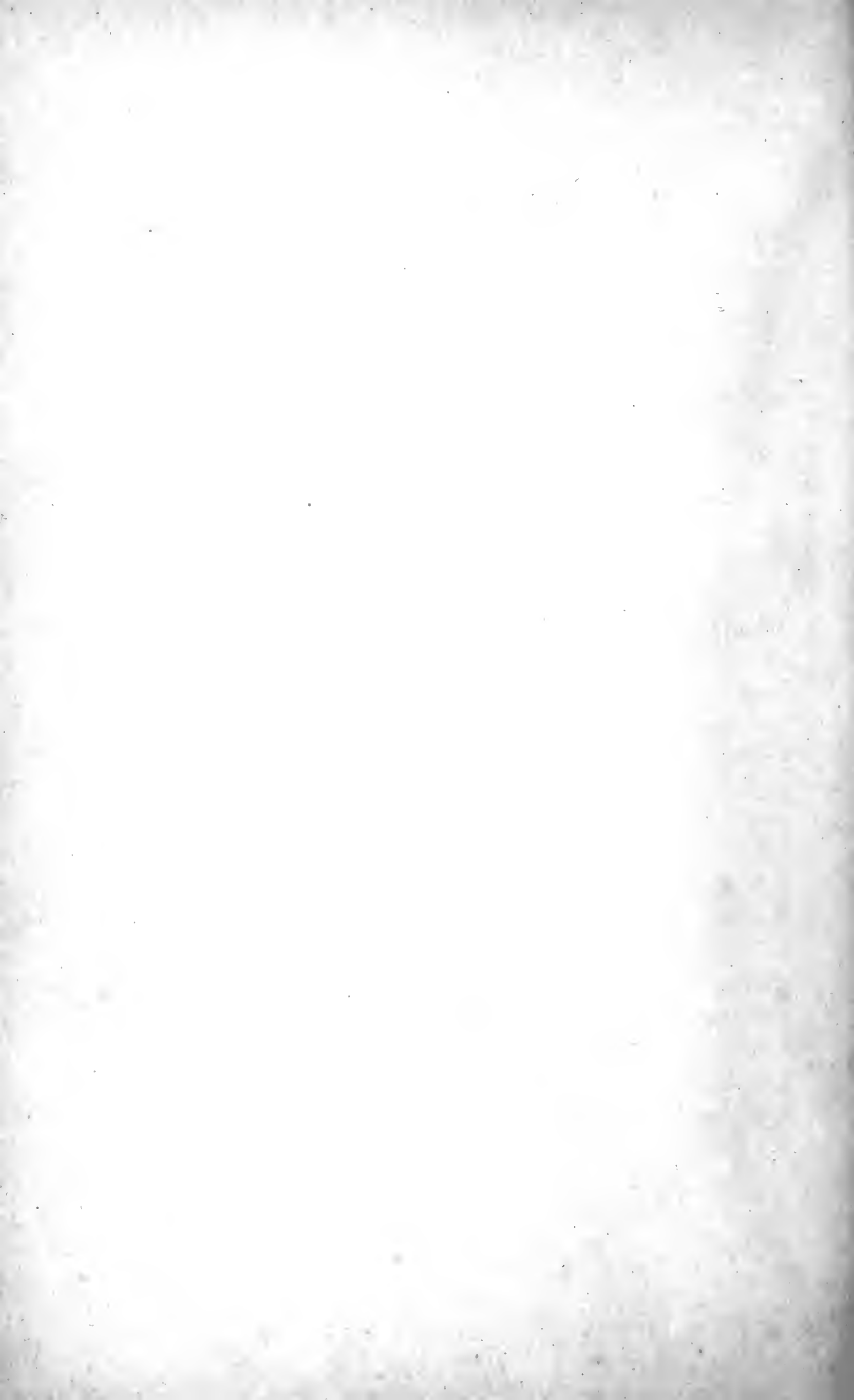
оцѣ дѣтица чюдѣ оудивитѣ, и видѣвъ позна его и не имѣше  
вѣры, и иде къ женѣ своей, и сказа ей все по радѣ. Она же  
немедлющѣ поноси мужю своему рече: чему не разумѣеши  
сѣго Николы чюдотвореніа, акоже иногда сътвори. Текиши скоро  
позна чадѣ свое, и некрегущѣ дѣтица, и припаде къ образѣ  
сѣго Николы, словеса жалостными глаше мѣлашеся. Мужъ же  
далече стоя, състрахѣ слезы испущаше. Слышаще вси людіе  
течаху видѣти чюдесе, и весь градъ стечеша славяще Бѣ и  
сѣго Николу. Митрополитъ же сътвори празникъ чтенъ, аки  
на память сѣго Николы, славяще сѣю Трѣцю, Оца и Сѣна и  
сѣго Дѣха, нѣкъ и прѣно и вѣкъ вѣкъ; аминъ: ѿ





## II

ПОХРАНА НА ПРЕНОСЕНІЕ МОЩЕЙ СР. ПИКОДЫ





## ПОХВАЛА НА ПРЕНЕСЕНІЕ МОЩЕЙ СВ. НИКОЛЫ.

Такъ въ большинствѣ списковъ надписывается «Похвальное слово» святителю и чудотворцу Николаю, чѣмъ, по нашему мнѣнію, и опредѣляется ясно цѣль и происхожденіе и время написанія этого несомнѣнно древняго и оригинальнаго русскаго произведенія конца XI вѣка. Оно написано вслѣдствіе установленія у насъ на Руси праздника перенесенія мощей святителя Николая изъ Муръ-Ликійскихъ въ Баръ-градъ (въ 1087 году), для чтенія церковнаго. Праздникъ этотъ, по спеціальному изслѣдованію А. Красовскаго (Труды кievск. дух. академіи, 1874 года, т. IV, стр. 521—585), установленъ на Руси при митрополитѣ кievскомъ Іоаннѣ II, въ 1089 году, слѣдовательно и слово для церковнаго чтенія «въ той же день» (9 мая), написано было въ томъ же 1089 году.

Укоренившееся въ нашихъ современныхъ «Обзорахъ» древней русской письменности сомнѣніе въ русскомъ происхожденіи этого слова основано на летучей замѣткѣ автора «Обзора русской духовной литературы», соч. преосвящ. Филарета, архіепископа черниговскаго, который пишетъ о семъ слѣдующее:...

памяти. древн. письмен.

которое въ спискахъ Румянц. XV вѣка (№ 434, 435) начинается такъ: «Се настонтъ, братіе, свѣтлое празднѣство»; а въ спискахъ Царскаго (№ 381, 388): «Се приспѣ, братіе, свѣтлое празднѣство»; то и языкъ его, и особенно увѣщанія: «на добрыя дѣла подвигнемся, въздержажесе... отъ мертвечины и отъ кровояденія» — показываютъ, что оно писано для новокрещеныхъ славянъ, только едва ли русскихъ: у послѣднихъ и во время язычества, по лѣтописи, не видно обычая ѣсть мертвечину. Слово содержитъ въ себѣ и краткое житіе» (См. Обзоръ русск. духовн. лит., Харьковъ, 1859, стр. 39).

Но, во первыхъ, предостереженіе или увѣщаніе «похвальнаго слова» состоитъ не въ томъ собственно, чтобы воздерживаться «отъ мертвечины и кровояденія», а вообще отъ всякихъ грѣховъ, а именно: отъ пьянства, отъ зависти, отъ свара, отъ татьбы, отъ клеветы, отъ лихоиманія, отъ прелюбодѣянія и наконецъ: отъ мертвечины и отъ кровояденія. Прибавка эта, если и современная, есть не что иное, какъ предостереженіе современныхъ слушателей слова отъ одного изъ тѣхъ заблужденій, которыя приписывались церковными писателями того же XI вѣка (пр. Θεодосіемъ Печерскимъ и митропол. Георгіемъ) латинамъ. Пр. Θεодосій игумень Печерскій (1062—1074) въ «Словѣ о вѣрѣ крестьянской (православной) и варяжской (латинской)», между прочимъ, говоритъ: ...«ядятъ удавленнику и мертвечину» (См. Истор. Р. Церкви митр. Макарія, т. II, стр. 298). У митрополита Георгія (около 1065—1089) въ его «Стязаньи съ латиною» повторяется то же самое, что писалъ пр. Θεодосій: въ числѣ приписываемыхъ латинамъ винъ подъ № 15-мъ говорится:

... «иже ядятъ удавленину (то-есть не спустивши крови, что равняется кровояденію) и мертвечину, его же не творяху ни жидове, се бо отречено Моусеевымъ закономъ и Евангельскимъ и отъ св. отецъ явно возбраняется въ правилѣхъ ихъ» (См. Истор. Р. Церкви митр. Макарія, т. II, 1857, стр. 311).

Если же пр. Θεодосій Печерскій и митрополитъ Георгій писали эти предостереженія въ XI вѣкѣ имѣя въ виду не иныхъ какихъ-либо новопросвѣщенныхъ словомъ, а именно свою русскую паству, точнѣе же—христіанъ Кіевской области, то ясно, что нѣтъ никакого повода «Похвальное слово св. Николаю» того же XI вѣка, слово, въ которомъ повторяется то же самое предостереженіе—относится къ числу нерусскихъ сочиненій. Другое замѣчаніе автора «Обзора Русской духовной литературы», будто бы «Похвальное слово» нерусское и по языку, а юго-славянское—оказывается уже и совершенно невѣрнымъ и бездоказательнымъ. Напротивъ, языкъ этого произведенія тотъ же самый, какимъ писаны всѣ русскія оригинальныя произведенія XI вѣка, вкупѣ съ ближайшею къ сему слову «Повѣстью о пренесеніи мощей св. Николая», въ чемъ легко можетъ убѣдиться каждый, кто потрудится прочесть внимательно ниже печатаемое Слово. Въ немъ не встрѣчается ни одного выраженія или оборота рѣчи, которые бы подавали поводъ къ предположенію, что Слово это не оригинальное, а перешло къ намъ отъ южныхъ славянъ (болгаръ или сербовъ).

Что же касается до внутренняго содержанія «Похвальнаго слова», то оно распадается на двѣ части: въ первой

заклучается краткій обзоръ житія святителя Николая и воспоминаніе о главныхъ чудесахъ его. Эта часть Слова имѣетъ ближайшее отношеніе къ «Житію и чудесамъ св. Николая... иже въ Мурѣхъ», ибо все то, что касается до житія св. Николая—заимствовано непосредственно изъ «инаго житія». Мы потому и помѣщаемъ «Похвальное слово» вслѣдъ за изслѣдованіемъ «Житія и чудесъ св. Николая... иже въ Мурѣхъ», что это произведенія современные, изъ коихъ первое написано подъ видимымъ вліяніемъ послѣдняго.

Печатаемъ «Похвальное слово» по списку, помѣщенному въ томъ же пергаменномъ сборникѣ бібліотеки Троице-Сергіевой лавры, подъ № 9-мъ, по коему напечатано «Житіе и чудеса св. Николая... иже въ Мурѣхъ». Какъ въ этомъ спискѣ и въ большинствѣ другихъ, «Слово» это озаглавлено: «Похвальное слово на пренесеніе мощей св. Николая» (9 мая); въ сборникахъ же XVI вѣка оно именуется: «Слово похвальное о житіи еже во св. отца нашего Николы»; это означаетъ, что то же самое Слово читалось иногда и въ день памяти святителя и чудотворца Николая, то есть 6-го декабря.

. Въ заключеніе всего замѣтимъ, что въ большинствѣ сборниковъ сочиненія: а) «Житіе и чудеса св. Николы... иже въ Мурѣхъ», пространной редакціи, б) «Повѣсть о пренесеніи мощей св. Николая» и в) «Похвальное слово» ему помѣщаются наряду и въ указанномъ выше порядкѣ. По изслѣдованію же нашему оказывается, что это произведенія древней русской письменности, и написаны одновременно, именно въ періодъ между перенесеніемъ мощей св. Ни-



колая изъ Муръ-Ликійскихъ въ Баръ-градъ и установле-  
ніемъ у насъ церковнаго праздника въ честь этого событія,  
то-есть между 1087—1089 годами.

Архимандритъ Леонидъ.

Св.-Троицкая Сергіева Лавра,  
Октябрь, 1881 года.

ВЪТЖЕ ДНЬ (9-го МАЯ) ПОХВАЛА НА ПРЕНЕСЕНЬЕ  
МОЩНИ СЪАГО НИКОЛЫ.

---

Се наста кратне свѣтлое празднество предвѣнаго оца  
нашего и чюдотворца Николы. иже бо всемъ мирѣ. яко  
сѣнце добродѣтельми сияѣ. и чюдеса оудѣлаѣ весь миръ. бѣ  
бо ѿдоброу и вѣжнѹю родителю прозвѣлъ. яко и маслина  
докроплодна. отъ оца нарицаемаго Феофана. и мѣри Ноны  
докроплодны. якоже егда омыти хотѣи и положиша кле  
кань. и воста простъ бѣ часа стоѣ на ногоу свою. и оужасо  
стасѣ добраѣ родителѣ его. и припадоша къ вѣжнѣмоу оцю.  
архимандритѹ соуцю. стрѹю дѣтица. иже кззѣвѣ роуцѣ  
скон на ѿко. и похвали бѣ. и вѣгли дѣтица. и прозва  
именемъ сконамъ Никола. рѣкз яко оудѣити иматъ сѣи весь  
миръ. чюдеса сконми еже и вѣ. издѣтѣскаго начатъ оуди  
влѣти весь миръ. и волны исцѣлаѣ. а другыѣ бѣсзми  
одержимыѣ врачѹмъ. и ѿтого пронесесѣ добрѣта дѣтица того.  
издѣтѣска бо бѣ искупѣла внемъ подостѣмнию вѣтъ вѣжнѣ.  
течасѣ же ѿ оустъ его сладкое оучение. яко кандалѣ добро  
конно. ктонже добродѣтели превѣбѹю. вкзвѣсти емоу  
прѣбыви архиепѣ Филлѣ. прити кз епѣю. бѣ же днѣ соу  
котныи. и на оутриѣ вѣтѹю недѣлю. вѣбши слоужбѣ. и  
остави архиепѣ вѣмѣрѣстѣ градѣ. и по трѣхъ лѣтѣхъ ѡбисѣ  
емоу сѣла бѣа. кажюцѣ мѣсто нѣкже поставитъ црѣвь  
црѣтѣи бѣи мѣи. и егда совершена вѣ црѣви та мѣздоу

Бѣ, злато. и паче процвѣте доброта его. и кз чюдесѣмъ чю  
 деса приложн. ꙗкоже рече достоинѣ Хѣ. иже вѣруеть вѣмъ.  
 то изхирева его рѣкы животныѣ истекоуть. азъ бо рече дамъ  
 емоу оуста и мѣрѣть. еиже не възмогутъ противитисѣ. и  
 ѿвѣдати вси противляющисѣ камъ. и прѣркомъ Нолемъ  
 рече: излию ю ѿ дѣха моего. и дамъ чюдеса на нѣи горѣ въ  
 соцѣ. и знаменіе на земли низоу. и кз вѣсти соугубѣ даръ  
 подамъ. того жадаѣ и оѣи нашъ Никола. презрѣ мало времен  
 поую сию жизнь. сладость житѣя сего. неща земныхъ, но  
 нѣиныхъ. не нща временныхъ но вѣчныхъ. мѣсто смѣста  
 прехода въискаѣ заклоубишихъ. болныхъ и недоужныхъ исцѣ  
 лѣѣ. и печалныхъ оутѣшаѣ. обидимыхъ помагаѣ. и отъ  
 смѣрти изимаѣ. Изшедшю емоу изъ града. и повѣдаше  
 емоу князь въземъ мздоу. повелѣ .ї. моужн посѣи  
 безвнны смѣртьныѣ. не пощаде себѣ приде въ градъ. слы  
 шавъ ꙗко бедоуть ѿ на посѣченѣ. съпостиже ѿ. подъ  
 мечъ кланѣшасѣ. нехитѣвъ мечъ побереже на земли. и тако  
 ѿ избави ѿ смѣрти доврн пастухъ. и шедъ ко князю томоу  
 гла рекъ емоу: безакониче. и мзаныи крокопиче. подобаше  
 ли [быти] тебе власть приѣти. не оуправащю житіѣ своего.  
 но поущю ко црѣю и обличю твое безаконіе. падъ же на по  
 гоу его многыми слезами и словесы оукротн его. ѿсего часа  
 не имамъ твоего словеси престоупити. и тако оукротисѣ  
 отънде въ домъ свой. И. по мнозѣхъ днехъ. възвѣнжесѣ  
 рать въ фрѣгнн, и посла .ї. коеводы Константинъ црѣ, и при  
 стаѣ въ мѣрстѣи митрополнн. слышавъ же стѣи Никола. и

пришедъ оутѣши ѿ, кѣмъ да въ ѿпусти ѿ. и потомъ обѣ  
 жени быша ко црѣю. и побелѣ бсадити ѿ втемницю. продолжъ  
 шюжесѿ бсаженню ихъ. прѣидоша набадниці о нѣ ко црѣю і  
 рекоша: ко въ кылетъ державѣ твоей вѣко. ако же еси мѹжа  
 втемницю бсадиша. то мнози книмъ пристахше о смрти тво  
 ей поучаютеѿ. но въскорѣ погоуби ѿ. да не мнози пристахше  
 встанутъ на державоу твою. побѣжъ старѣишинѣ темнич  
 номоу. да коудутъ готовѣ на оутѣчение. и рече книмъ тем  
 ничнымъ старѣишина: братье. да не кыхъ бсаз исперва знала.  
 побелѣнъ бо въ црѣю. ако да оутрѣ оумрете. и возопиша  
 единѣмъ глѣмъ глѣюще: стѣи Николае архіерѣю Еѣни. ако  
 же и преже три мѹжи избавишъ. тако и нынѣ помози намъ.  
 безвны оумирающимъ. И аenie бо снѣ ѿбисѿ стѣи Николае.  
 Іѣлаеви епархоу глѣмъ: Іѣлаеви врежене оумомъ. аще не ѿпоу  
 стииши мѹжъ оклеветаныхъ тобою. то мѣтвѹ сзтворю на тѣ  
 бышнемоу црѣю. и коудеши червѣми сзѣденъ. тѣмже обра  
 зомъ и црѣю ѿбисѿ. бо снѣ такоже глѣмъ: онже рѣ: кто еси  
 ты. и како вѣтзе вполатоу мою. онже рѣ: азъ есмь Николае,  
 архіерѣи мѹрскыи. но аще не поустииши мѹжъ оклеветаныхъ  
 ктебѣ. то рать въздвигноу въ тракни. и самъ зѣтъ гонъ  
 знеши живота своего. и аenie побелѣ црѣ поустити ѿ. тако  
 ти соутъ подвизаніѿ сего стѣи Николы. тако добра мѣтка  
 подвизаніѿ. тако сладкое оучение. тако добродѣтельно нака  
 заніе. тако сладко чюдотворение. тако бо намъ подбавляетъ  
 архіерѣи прѣвнъ и незлобнъ. оудалѿсѿ ѿбсѿкомъ злобы.  
 се бо не точыю мѹрскоу митрополью просѣкти. но и весь

свѣтъ изведе. землю оуднѣ чюдеса страшными. монастырѣ  
остѣи лѣпотю. цркви просвѣти. вѣсы прогна. недоужныѣ  
исцѣли. не токмо вжити сыи но и нынѣ. аще въ вѣдѣ  
сыи. ти имѣ его нарицаѣ отъ всего срѣца. помолитъ Бѣ. оста  
вляѣ соблазнѣ своихъ древнихъ грѣховъ. молбами его про  
свѣтитъ. аще ли не останешисѣ ѿ прежнихъ грѣховъ своихъ.  
и доужныхъ притворящихся. то не послушаютъ насъ стѣни.  
нидаеть ны Бѣ прощениѣ. но и сѣѣ томитны ранами и по  
воскрѣснии моуцѣ вѣчнѣи предаеть. да се вѣдоуще братиѣ ѿ  
всѣмъ злобы оцѣраемсѣ. стоудодѣвшиѣ и всѣмъ нечѣтоты.  
лѣхонманиѣ. клеветы. зависти. лѣкабьства. тѣтъбы. обиды.  
кобенїѣ. и болшьбы. пѣсаниѣ. имже вѣсомъ оудѣѣ  
творѣтъ таковыи. но тѣ всѣ злобы оставльше. но да при  
мемъ оудѣѣно Хѣоу заповѣдѣ. иже на дѣлама снѣде Снѣ  
Бжїи съ нѣсъ Бѣ и члѣкъ. въплѣоть члѣчу облечесѣ. и въ  
образомъ ѡко члѣкъ. да сѣѣтъ члѣкъ. и прелестъ дѣволу  
разрушитъ. икупѣи ны ѿ кѣтъбы законныѣ кровью своею.  
насъ дѣлама распѣтѣ на крѣтѣ. и пронырибаго вѣса крѣтѣ  
порази. и насъ свободѣи ѿ прелести вражїи. въстаннемъ си  
родѣ члѣкъ. тѣмже братиѣ того Снѣ Бжїи заповѣди почи  
тающе. съблюдемъ. иже рѣ: не оуби. не оукради. лжи по  
слухъ не боуди. не прелюбѣдѣи. не въсхити чюжего обидою.  
чти оца своего и мѣръ свою. възлюби и ближнѣго своего ѡко  
и самъ сѣ. страхомъ и трепетомъ почти Хѣ. ѡко же и тебе  
почте ѿ небытъбы бытїе тѣ сътвори. тебе ради зѣѣздами  
нѣо оукраси. тебе ради снѣце поставѣи. тебе ради нѣо оукраси.

тебе ради луноу и звѣзды сътвори на просвѣщеніе твое. тебе ради постави времена. и мѣсы и дни и часы. тебе ради мѣся и рѣкы. и источники изана. тебѣ ради звѣри и пѣтица. и вса четвероногоа сътвори. да та введеть Хѣ въпервое райское мѣсто. Мы же того оставише рѣкамъ и источникомъ трехъ полагаемъ <sup>а)</sup>. и жремъ яко Бѣу твари бездоушныи. да того ради и въбаетъ нѣкоу затвореніе. и бездождіе и плодомъ пагоуба. ово сланою. ово градомъ. ово мѣсями различнами. ну же да оубѣжимъ. мѣрдне Бжне оукротѣши. но рѣши: чимъ же можемъ оукротити. не симъли: не въздаи же зла за зло. ни клеветы за клевету. оубыстри же нозѣ твои на теченіе право къ цркви. и слышанаа вни скоро свершан. алчныи накорми. жадныи напои. наги одѣвай. странныи въводи въдомъ свой. сирымъ буди въ оѣа мѣсто. вса рѣша ти предъ съклюдн. тѣмъ бо тѣснымъ поутымъ раширяютьтиса нѣныи двери. и причтаешиса стѣмъ людемъ. яко же сѣи стѣи оѣи и чудотворецъ стѣи Никола. иже въ смрти житие сътвори. и всѣмъ тѣмъ но лѣпотѣ почитающе память его. спохвалою величаною рѣмъ: радунѣа злато зарныи архиперѣе Николае. иже оудни чудеса весь миръ. и ѿ всѣхъ ѿгна слѣпотоу грѣхотноу. ѿ дроугыхъ же вѣсы ѿгонѣа. а дроугыхъ къ свѣтѣхъ удики, и ѿ смрти избавѣа.

---

<sup>а)</sup> Указаніе на остатки языческихъ заблужденій, упоминаемые и другими проповѣдниками того же вѣка, и вмѣстѣ доказательство, что авторъ слова былъ лицо духовное.

радоуѣмъ сладоточныи архіерѣе. сладостю възбеселаа весь миръ. и на пажить дхѣноую наставникъ. радуѣмъ нѣо параміи оредъ. облаѣтавыи весь миръ, и наполнивыи всеа сладкаго оучениа. радуѣмъ Николае похвала апѣскаа. радуѣмъ Николае монастыремъ тѣрдоє и недвижное основаніе. радуѣмъ архіерѣю Николае скѣтозарныи облаче. прогнавыи мракъ безбожныи ѿ срѣць члѣкъ. скѣтомъ вѣгоразоумиа оукрасивыи прѣтлѣ црквины. радуѣмъ живорасельнаа лѣторасли. воскормивыи не гиблющею мѣю питомники црковныа. радуѣмъ Николае побѣдиче вѣсомъ и ересемъ прогоньниче. чистотѣ правителю. добротѣ наставниче. проповѣдиче истинѣ. смириче которѣ. враждѣ гоувителю. стѣши подателю. тобою во всеа безбожнаа лествѣ оупразниа. а истина воста и процвѣте. да и мы братиа и оѣи добронравію его порекнуимъ. память его чѣтно творимъ. не на брашно са токмо свираемъ. но и на послушаніе и на добраа дѣла подкинемъ въздержавшесѣ не ѿ брашна токмо. но и ѿ гнѣства, и ѿ завѣсти. и ѿ свара и ѿ тѣтѣвы. и ѿ клеветы и ѿ лѣхонманиа. и ѿ прелюбоудѣлиа и ѿ мертвечины. и ѿ кробоуденія: такобаа во дѣла творяще. далече ѿ насъ соуть. аще не покаются покашнѣемъ. еже есть приапно Боу. и еже ссѣтисѣ ѿ всякого зла. и ктомуу нестворати его, но слезами и оумиленіемъ. и мѣтнею омыти всеа соблазны. и тако превыбавише славити прѣтоу Трѣцю воединомъ вѣтѣѣ. и вединои державѣ соуци, емоу же лѣпо есть приапно владѣти чѣтъ и поклонанье. единому Боу емоу же слава въз вѣки. аминь.



